

Préface

Le désastre nous parvient par le récit. La formulation *« il y a des discours sur le désastre »* ne nécessite aucune justification. Elle ne pose pas le désastre comme objet, ne prétend pas être à l'origine d'un discours qui va se saisir de son objet pour le représenter, en dire la vérité en termes des énoncés descriptifs. En cela, elle évacue d'emblée la problématique sujet d'énunciation / objet de représentation, c'est à dire la métaphysique.

On peut définir le récit comme représentation d'événements réels ou fictifs au moyen du langage sous forme orale ou écrite. Cette définition simple par son évidence a l'inconvénient de masquer ce qui pour nous fait problème : que le récit va de soi, que rien n'est plus naturel que d'agencer un ensemble d'actions sous forme d'histoires. Nous devons mettre l'accent sur l'aspect singulier et artificiel de l'acte narratif en interagissant sa fonction et son fonctionnement.

Construire un récit du désastre implique qu'il y ait un sujet, un héros du récit et que le narrateur soit affecté au préalable, qu'il ait reçu les phénomènes dans une espèce de passivité. La réalité est alors posée comme extérieure; elle affecte le narrateur qui la restitue sous forme de représentation: la réalité est alors objet d'une connaissance. Le récit de témoignage est le récit d'un témoin oculaire. Ses énoncés canoniques sont : *voilà ce que j'ai vécu*, *ce que j'ai vu*. C'est le style direct avec ses privilèges quant à la vérité de l'événement. En se propageant, le récit de témoignage devient récit rapporté : je raconte ce qui m'a été raconté par des témoins. Ce type de récit qui conserve le privilège quant à la vérité, va fournir la matière aux récits historiques. Sur le discours de savoir (voilà ce qui s'est passé, ce qui est vrai) va s'im-

briquer un commentaire ne relevant pas seulement du vrai / faux, mais le plus souvent du juste : voilà ce qu'il faut faire. Le récit historique est le lieu de cette articulation.

La publication en 1922 du «*Colgotha arménien*» par le Rev. P. K. Balakian (1) inaugure la série des récits historiques portant sur le désastre. Une préface de 9 pages introduit un texte de 780 pages. C'est dans la préface que l'auteur prépare le lecteur à recevoir correctement le texte : c'est là que le texte s'articule et se déploie en cherchant ses effets. L'importance de ce texte réside (outre sa date de publication) dans le fait que l'auteur est un témoin et qu'il construit un récit historique sur son propre témoignage.

«*A toi peuple arménien.*», «*C'est à toi, cher peuple arménien, que j'offre cette gerbe composée des épisodes de ton martyre*»: tels sont le titre et la première phrase de la préface. Le destinataire est d'emblée nommé et toutoyé. Le toutoïement crée à la fois une solennité et une familiarité. Il marque la proximité de l'auteur avec le destinataire, le peuple. Mais celui qui écrit s'en détache car il est détenteur de quelque chose dont il fait don. Le destinataire est ainsi placé dans une situation où il ne pourra pas refuser le don obligatoire du récit qui va suivre. La nature du don est précisée quelques lignes plus loin : «*Ce livre plein de sang est ton livre sacré: lis sans ménager ta peine*». Il s'agit d'un récit sacré qui fait office de bible et comme tel, il doit être vénére : il est source de vie. Il révèle une vérité à la quelle il faut croire (*« ven aucune façon n'aies de doute au sujet de mon récit de la tragédie »*). Mais le récit, en tant que sacré, a aussi une fonction d'initiation : pour faire partie de la communauté des

survivants, il faut lire et entendre le récit du désastre: c'est à cette condition que la communauté demeure le peuple. On peut comprendre la référence biblique autrement : l'écriture annonce la fin des persécutions et elle est porteuse d'une prophétie. Le désastre n'est qu'un moment négatif dont le récit s'empare pour lui donner un sens et annoncer un moment positif inéluctable : celui de la résurrection car tel est le plan du sujet métaphysique de l'Histoire (qui se nomme Dieu ou la Raison). L'auteur est celui qui est dépositaire de cette connaissance, et en écrivant, il se fait l'intermédiaire du Sujet de l'Histoire. Balakian écrit : *« Je suis profondément convaincu qu'un peuple qui a une histoire si ancienne et si hautes valeurs morales et intellectuelles peut être brisé (massacré) mais qu'il ne meurt pas: on dirait un cadavre qu'on porte au cimetière mais il ressuscite miraculeusement »*. Une phrase comme celle-ci n'est pas une simple opinion. Il s'agit d'une prédiction énoncée par un témoin privilégié qui peut attribuer un sens aux événements (qui en a le pouvoir). L'auteur occupe une place privilégiée : il est le transcritur des messages qu'il reçoit en tant que porte parole (du Dieu) de l'Histoire. La stratégie du don vise à rendre cette position acceptable. Elle s'accompagne d'éloges et de menaces : éloges de la dédicace et prédiction d'un avenir,

par
Raffi OUCHAKLIAN

plaisir offert au lecteur en lui livrant un message, plaisir procuré par l'attribution d'un sens. Menaces : «*Si tu abandonnes ne serait-ce qu'un jour, une heure ta propre certitude de vivre en tant que peuple, tu es déjà perdu (...) et tu auras toi-même de tes propres mains tiré un trait sur ta glorieuse histoire, et ton nom ancien sera effacé de l'histoire des nations*». La prédiction ne se réalisera qu'à la condition que le peuple (la communauté des survivants) soit animé par l'idée qu'il forme une nation. Le mot «peuple» placé dans le titre s'est transformé en «nation» et deviendra «état» à la fin de la préface. «*Il suffit que tu te hâtes de révéler désormais aux yeux émerveillés du monde les qualités individuelles propres à ta race, et ceci de manière collective en tant que nation ayant un état*».

Nous énoncerons ici les trois points suivants :
— En faisant don de son récit au peuple, l'auteur le (re)constitue autour de l'idée de nation et d'état.

— En toutoyant le peuple en position de narrateur, l'auteur s'instaure comme l'intermédiaire nécessaire pour que l'Histoire se réalise. Il est alors le transcritur de la finalité de l'Histoire, celui qui la révèle et la rend explicite. En ce sens, il est à la fois l'agent de l'Histoire et celui qui la fait.

— L'Histoire n'enregistre que les nations-états. En tant qu'agent de l'Histoire, l'historien est agent de l'état (à venir). Le désastre est saisi dans ce dispositif comme un moment de l'Histoire en train de s'accomplir. Il est dépourvu de toute singularité et mis en relation avec une idée de l'historie. Dans cette optique, la production d'un sens (unique) est une nécessité et aucune ambiguïté ne doit persister.

A plusieurs reprises, l'auteur avoue qu'il se pose un problème à propos de l'écriture et éprouve le besoin de se justifier. Il dit : «*J'en n'ai pas voulu écrire*». La raison invoquée est la suivante : il est humainement impossible de représenter le désastre. Cette impossibilité ne tient pas à la nature de l'événement mais à la capacité de celui qui écrit : «*Humainement, il est impossible de décrire ton terrible et inébranlable martyre*». (On retrouvera ces mêmes adjectifs, «inébranlables», «impossibles» sous la plume de ceux qui tenteront d'écrire, de raconter, de représenter le désastre.) Ainsi, l'auteur signale un paradoxe (une défaillance) pour le

exécute les possibilités de l'homme (sa nature). Alors seul quelqu'un qui a une capacité surnaturelle peut accomplir cette tâche. C'est à cet endroit que l'auteur prend position à cette place privilégiée, «*au dessus des humains*» comme interlocuteur et transcritur du Sujet de l'Histoire. Il écrit : «*J'ai en vain attendu (...) que d'autres plus capables que moi accomplissent ce devoir pénible. (...) Cependant, le récit tragique de ton inébranlable sacrifice n'a pas encore vu le jour*». Il s'agit d'écire le récit du massacre d'un peuple. Raconter n'est pas le simple fait de la volonté de l'auteur, c'est un devoir. Le récit de quelques témoins ne suffit pas. Il faut un grand récit : récit où le peuple soit le sujet, celui qui écrit et s'inscrit. Récit historique (qui appartient à l'Histoire) et récit unificateur. Le récit historique est conçu comme pouvoir d'état déjà à l'œuvre, pouvoir en sommeil que le texte cherche à activer. Dans un récit conçu de cette manière, il y a bien récit d'événements mais ceux-ci sont ordonnés par rapport à une rationalité absolue et intemporelle qui les réalise. C'est pourquoi l'événement comme historique est *neutralisé, annulé* par le récit qui l'énonce, finalisé par la production de sens, placé dans une série comme accomplissement du passé et attente du futur. L'écriture est conçue comme représentation : le récit doit se substituer aux événements et réaliser une identité parfaite entre le réel et son image représentée.

«*Je ne voulais pas écrire car je ne me sentais pas à la hauteur...*» Il s'agit d'occuper sans contestation le poste privilégié d'énunciation réservé à l'historien. D'où les multiples précautions marquées par la répétition des mots «*je ne voulais pas écrire*». Le récit historique relève d'un stratagème et d'une machination dont un des ressorts est constitué par la répétition de ces mots. La succession des phrases qui débute par cette hésitation à écrire marque un aller-retour incessant de la position d'énunciateur privilégié à la position de simple individu appartenant au peuple à qui s'adresse. Ce repli sur la position de témoin est destiné à rappeler que le récit qui va suivre est vrai, la qualité de témoin étant suffisante pour légitimer un discours de vérité (connaissance).

Ce mouvement de va et vient révèle un autre ressort de la machination. Le «je» qui énonce tente de se dissimuler dans le «nous» à qui il s'adresse; il tente d'y trouver un anonymat. Il est essentiel que celui qui écrit et qui dit «je» n'éccrive pas une histoire singulière, la sienne, mais l'Histoire qui a pour sujet «nous», le peuple. Autrement dit, «je» est à la fois le narrateur et le narré; il est énoncé par sa propre énonciation. Le destinataire occupe à la fois le poste d'historien (par l'acte d'écriture) et celui de destinataire (individu du groupe). Cette coïncidence opère à son tour sur le lecteur (le survivant) en le liant au texte. Celui-ci peut s'identifier à celui qui écrit («je» en position de survivant / destinataire) et écouter sa prophétie («je» en position d'historien / destinataire). C'est la loi du discours qui lie le lecteur. Dans cette liaison, les lois de l'Histoire peuvent s'énoncer et l'articulation entre le vrai et le juste peut s'opérer; il devient alors possible de légitimer des énoncés prescriptifs au moyen d'énoncés de connaissance portant la marque de la vérité.

Avant d'exposer les raisons qui l'ont poussé à écrire et de fixer sa mission, l'auteur établit une transition de la manière suivante : «*Et si maintenant j'ai écrit, ce n'est pas parce que je voulais devenir un héros. (...) Car tous (les Arméniens) sont véritablement devenus des héros*». Tous les survivants sont des héros : ceci peut paraître tout à fait surprenant. Il faut voir là le travail pour produire du sens là où il est absent. Mourir (survivre) sans raison est inconcevable : la volonté (pure) de supprimer un peuple est impensable. On peut mourir pour une cause ou un pays mais mourir sans raison, au nom de rien, est un défi pour l'esprit. Un accident de l'Histoire est dépourvu de sens. C'est pourquoi les victimes sont implicitement assimilées aux victimes d'un conflit. Dans une guerre, la mort est concevable et même dans la défaite, les victimes peuvent s'appeler des héros. C'est le rôle des récits :

այս կարճումը մեղման է աշխատանքի վերադառնալու համար, և յարապետ ձեր անվաղանգոր տաղանդի, կատարած յուսամբն գործին ու կրած անթիւ զոհանքի քիմիկանքն է:

Իսկ է իմանալ ներքինապէս շէրքերու մասն Պայտանեան յախճաթիկն աստանակն կառնի:

Ձեր անախթ կեցումներ մեզ անորդըրէն ձեր հնազանդման պիտի է միջ պիտուած գործին:

Արմէնեան, հոս, հիմա տիրորդ միապաղպղ կերթին ցարած է ասանք Ձեր:

10.- Վիթկենըպակ

Մոյսիկն է: Եստ գիրք էր դնել: Հանապա, եր պատահեց որ կործանեմ միտք իմանալ, մասնաւոր զգարուածիկ ճիշդից պատմականոր, լայն չեմ կրար գրելի եւ մէջ այլ կրբեր: Տարուած ասանքն ընթերցումս սկսայ լայնոր գրքովով մը: Անպատանգ գիծեր, նախք իր տեսական մասին: Լուսինի վիթկենըպակ: Մարքի տալանական անախթ մը: Պարկեր, լայն անախթաւոր Հանգամանք իր տեսակէս. մեծու մէջ: Վիթկեն տարնեանը՝ եր հաւանքեմ եւս՝ ակեր քան ասոր գիրքերը քիւ տեսան, ինչ որ էլ ինչ գործերուն ժամին:

Պիտեալաւոր զարոյցին արամարան — արարածորդ յայտն ճիշդից իր պատմութիւն: Գիտած — փիլիսոփայ արուեստաբան էր: Առաջին ինչ գիրքէն՝ «Թարգմաժար», կատարեցայ իր արամարանու- թան:

Փիլիսոփայական ինձ համար մրտէ՛ ինչ է: Առիթ՝ անմասնակն երկխոսութեան: Կեցումս ճանաչէ՛ կեանքի լուսնութեան:

Իր բանք իր իմ գրայով: Կրկնայ: Իրար փորձանալան թուականներուն կարգով իմ ասանքեր, փնտնելի երբ լորդը՝ Հնազանդութիւնները:

Իր կեանքն էր հակառակ իր ասանքին ժամանակին: Մասնաւորապէս հետեւեալն է ասանքն գիրքին մէջ վիթկենըպակի ժողով:

Վերադառնալու հարց է արամարանու- թան հիմքը: Գրեմք՝ քերականական:

Գ. Գ. — Կոր շարքի փայլիստամոփի եր- արար հասարդ մամուլի ասկ է:

transformer des victimes en héros. Ici cette transformation pose problème. Dans la volonté d'écrire de l'auteur, se dissimule le sentiment de l'impossibilité de penser le désastre. Cette impossibilité n'est ni évoquée, ni effleurée. La préface est là pour refouler ce sentiment afin que le récit puisse être reçu tout naturellement. La narration est toujours disponible; le récit historique se donne comme toujours possible et se passe de toute légitimation. Son élaboration (production du sens, articulation d'énoncés descriptifs et prescriptifs, unification...) relève, en tant que forme construite, du domaine de la pensée. L'illusion qu'il veut entretenir est de se donner comme telle : faire oublier qu'il est écrit et se faire valoir comme pensée. L'écriture travaille alors à s'attribuer une hégémonie et tente d'occuper tout le champ de la pensée en l'investissant d'un grand récit qui prend en charge le destin d'un peuple et véhicule des normes. Tous les autres genres sont déclarés hors. *« Car tu (le peuple arménien) as eu beaucoup d'écrivains, de poètes, de romanciers, de dramaturges, et surtout beaucoup de journalistes et d'éditorialistes, mais tu n'as jamais eu d'historien, (il faudrait) que celui-ci, d'une plume sévère, libre et sans retenue fasse l'analyse critique de ta véritable vie intérieure, la dévoile et exhibe les causes réelles de ton malheur continu. »* L'historien a le pouvoir de dévoiler et d'exhiber. Il est celui qui a accès aux coulisses de la grande scène où se jouent les tragédies. Les gouvernants ne sont que des acteurs et ne peuvent en tant que tels gérer la mise en scène. L'historien est alors le conseiller du pouvoir politique. A la fois stratège et expert, il prodigue ses lumières à des exécutants. Il a tout pouvoir de les juger. Dans la préface, l'auteur les accable de toutes les tares et les traite d'incapables et de corrompus. Il les accuse de tromper le peuple et d'être responsables de tous ses malheurs. *« Quant à tes gouvernants, sans distinction de classe, de rang ou de parti, ils ont agi sans vergogne, sans craindre le jugement de l'histoire, puisque tu n'avais pas d'histoire... »* L'affirmation est claire : le peuple arménien n'avait pas d'histoire faute d'historien pour l'inscrire. Mais cela signifie également que le désastre ne fait pas partie de l'histoire. Il faut donc que l'histoire enregistre tous ceux qui sont morts « de façon héroïque au nom du peuple et de la religion » pour qu'ils ne soient pas morts pour rien. Ailleurs, l'auteur ajoute ceci : *« Aux temps anciens, le peuple arménien avait en commun une seule histoire. Mais aujourd'hui hélas, chaque survivant qui a échappé aux persécutions, possède une histoire de ses propres jours de malheur; et ceci est l'une parmi ces milliers d'histoires. »* Il y a là une réelle contradiction : s'agit-il d'un récit singulier semblable à d'autres et parmi d'autres ? ou s'agit-il d'un récit historique qui a le peuple pour sujet ? ou bien encore s'agit-il de la juxtaposition d'une multitude de récits identiques et équivalents dont le nombre prétendrait réaliser l'unité : récit unique et unificateur ? Est-il possible de substituer à la multiplicité infinie des récits individuels un seul et grand récit qui les unifierait ? On peut tout au plus affirmer qu'une volonté d'unification est ici à l'œuvre et qu'elle prétend agir par la juxtaposition de la multitude de récits singuliers. *« Une capacité surnaturelle était nécessaire. Le pouvoir de l'historien serait le pouvoir de la vérité. Cette puissance accordée à la vérité est nécessaire à la transformation d'un récit parmi les milliers d'histoires en un récit historique, c'est à dire unique et totalisant la multitude. Elle prend appui sur une inversion des termes et une manipulation du temps. En effet, la vérité n'est vraie que parce qu'elle est affirmée par une force qui triomphe. Mais la critique qui s'exerce après coup ne peut contraindre l'événement. Il y a là une croyance en un pouvoir merveilleux de la vérité qui présuppose un lieu où elle puisse s'inscrire et un Sujet de l'Histoire qui serait là pour la mettre au crédit d'un fait idéal. »*

La décision d'écrire est justifiée de

la manière suivante : *« J'ai écrit car j'étais tenu par les dernières volontés sacrées des enfants sacrifiés. »* L'auteur explique que ses compagnons de déportation lui ont demandé d'écrire le récit de leurs souffrances. L'écriture du livre est la promesse faite à ces compagnons à jamais disparus. Elle est la conséquence de leur dernière volonté. L'auteur est celui qui a été choisi pour l'écrire. Il a reçu le récit et ne fait que le restituer conformément à une volonté sacrée, celle des victimes. Il est la médiation entre l'événement et l'histoire. Qui écrit ? Les victimes ou celui qui dit « je » ? Cette indétermination permet au récit de témoigner de se glisser dans le récit historique sans qu'il devienne possible de les discerner.

Le récit de témoignage, dont le prototype est le récit familial (le récit oral), répond à un besoin de raconter qui recoupe une demande provenant des autres. Il y aurait un métas-prescriptif qui place le témoin dans l'obligation de raconter ce qu'il a vu. De ce point de vue, il y a équivalence entre les témoins. Cette obligation apparaît ici dès que se pose le problème de l'écriture. L'auteur a attendu que d'autres écrivent. Désormais, la tâche lui incombe et l'écriture correspond à une promesse. Il y a bien un prescriptif mais la place du prescripteur est vide. L'instance narratrice est le neutre (il). Personne ne prescrit; c'est en cela que le récit paraît naturel et qu'il va de soi. Mais celui qui dit « je » et qui se place en position de narrateur rompt l'équivalence entre les témoins. La qualité de témoin confère à l'auteur une autorité légitimée par l'authenticité du contenu narratif. Le témoin est automatiquement investi d'une compétence absolue; il révèle une vérité. Le narrateur reçoit des énoncés qu'il ne doit pas mettre en doute. Il est tenu de croire librement. Le référent est saisi par les énoncés comme devant être correctement exprimé. Mais ce qui est impliqué par ce type de discours, c'est qu'il y a un être du référent qui n'a qu'un seul sens. Le récit du témoignage fonctionne comme un discours de savoir mais toute argumentation sur le vrai / faux est autoritairement évacuée. La vérité du désastre doit s'énoncer dans le récit. Elle doit s'y inscrire et produire une trace matérielle (l'écriture) qui pourra échapper au temps et circuler afin de produire un espace public de communication.

La préface travaille à construire un espace commun. De ce point de vue, le récit est le discours le plus élémentaire de (re)construction d'une communauté qui a perdu ses fondements. Le récit a en effet une propriété intrinsèque remarquable : il suffit de l'entendre pour pouvoir le répéter; la répétition est productive d'identité qui est l'élément minimum pour que des individus se conçoivent comme communauté. L'auteur précise que ce sont les générations à venir qui sont les destinataires privilégiés de son récit. Pour que la communauté se perpétue, il faut que ces générations aient connaissance de ces récits et de la prescription qui les accompagne : les répéter et croire en leur vérité, c'est à dire en leur pouvoir.

Le récit historique / récit de témoignage fonctionne de la manière suivante : le narrateur tire sa compétence et son autorité de sa qualité de témoin. Le destinataire, par le seul fait d'entendre, accède potentiellement à la même autorité. L'un et l'autre sont arrêrés par le récit qui opère ainsi une permutation. Le droit d'occuper le poste narrateur se fonde sur le seul fait d'avoir occupé celui de destinataire et d'avoir été, par le nom que l'on porte, déjà raconté par un récit, c'est à dire placé en situation de référent. En fonctionnant ainsi, ces récits prennent en charge la cohérence de la communauté issue du désastre. Le récit constitue un savoir. Il détermine ce qu'il faut dire pour être entendu, ce qu'il faut écouter pour pouvoir parler, ce qu'il faut jouer pour faire l'objet d'un récit. Sa circulation définit des critères de compétence où se jouent les rapports de la communauté avec elle-même et avec son environnement. Le récit transmet la forme du lien social et se fait tradition; il conserve et

s'oppose à l'innovation (en particulier au sein du langage). Dans sa circulation, il trace la frontière entre un dedans et un dehors et produit la distinction entre celui qui sait (récite) et l'étranger. Il donne sa légitimité aux institutions et propose des modèles d'intégration sociale. A la limite, une communauté qui accorde la prééminence à la forme narrative n'a pas besoin d'autre procédure de légitimation. Les diverses compétences y sont enveloppées dans l'unité d'une tradition, ce qui implique un horizon de non-développement et l'exclusion de tout discours interrogatif ou délibératif. De même, nous pouvons penser qu'une communauté qui fait du récit la forme clé de la compétence n'a pas besoin de se souvenir de son passé. Elle trouve la matière de son lien social non pas seulement dans la signification des récits mais dans l'acte de leur répétition. A mesure que se produit la répétition du même, que le récit produit des identités, le temps cesse d'être le support de la mise en mémoire; il ne subsiste alors qu'un simple battement immémorial.

De ce qui précède, il apparaît que le récit du désastre qui prend appui sur le témoignage fonctionne comme un récit mythique : il fabrique à chaque récitation l'événement fondateur de la communauté et le perpétue identique à lui-même sous la forme de tradition qui forme tout le lien social. Comment un événement qui programme la mort de la communauté peut-il fonder cette même communauté ? Le récit fonctionne comme un récit fondateur mais ne fonde rien. Il mime un récit des origines mais c'est l'origine qui précisément fait défaut. Car la mort comme événement ne peut constituer un événement originaire. C'est ce que le récit tente de masquer en faisant référence à l'histoire ancienne (Vartanantz). Le récit des ancêtres viendrait en quelque sorte se dissoudre dans l'événement en y déposant sa qualité de récit des origines. Mais s'agit-il (comme ce qui est supposé) de la même communauté ? Le désastre fait-il partie de la suite des malheurs du peuple arménien ? Pris comme événement fondateur, le désastre comme événement fondé, mais comme événement qui tente d'être fondateur sans y parvenir, le désastre est un événement qui ne s'est pas produit et régit alors le vertige du sens absent. La préface travaille à produire du sens afin de procurer au désastre le statut d'événement, sans que la tradition (le récit des ancêtres) soit interrompue; le récit pourra alors fonctionner comme un récit fondateur d'une communauté de survivants sans qu'il soit nécessaire de poser la question de la filiation.

Un vouloir politique historique s'échange immédiatement avec un désir d'écrire. Les actes de cette volonté vont être universalisés. Le désastre doit être neutralisé, nié dans sa dimension singulière et converti en occasion d'exercice de cette volonté.

Le désastre a dissout le système des représentations qui assure à une communauté la dimension totalisante qui permet aux individus qui la composent de se reconnaître dans la société. La communauté est devenue invisible à elle-même, incapable de se rendre intelligible à elle-même. Elle a perdu tout fondement, toute unité symbolique à l'aide de laquelle l'individu trouve son accès au réel, construit son identité et acquiert la capacité de penser et d'agir. La préface tente de (re)construire une unité symbolique. Cette opération nécessite un passage à l'écriture comme pratique de la séparation : séparation du réel et de son double représentatif, séparation du présent et du passé. L'écriture doit permettre l'entrée dans l'historicité, c'est à dire l'accès au temps linéaire dont une communauté a besoin pour échapper à l'absorption de son présent par son passé et la coïncidence du futur avec son présent. En renvoyant le réel hors champ, l'écriture le représente et le liquide dans un même mouvement.

Balakian écrit : *« Chacune de nos montagnes, chacune de nos vallées est votre tombe. Vous y êtes tombés ensemble, côte à côte, sous les coups de hache ou d'épée, sans distinction aucune, quelles*

que soient l'opinion, la couche sociale, ou l'appartenance politique et ainsi tous nous avons légué une union indissoluble de toute la communauté nationale. » Il y a donc entre les survivants une identité parfaite, une équivalence totale qui est l'effet du désastre. La mort programme de la communauté réalise l'unité de celle-ci, elle la rend homogène; toutes les différences ont été abolies. C'est le règne de l'identité comme idéal (national). L'absence de tout allié. Comment est-il possible d'unifier des éléments tous identiques ? L'unité ne suppose-t-elle pas une multiplicité qui la précède ?

L'écriture (de l'historien) est ce qui cherche à substituer à la dispersion une représentation sous la figure de l'Un. Elle travaille à la formation d'une unique volonté rationnelle. Elle fonctionne par totalisation et homogénéisation et refoule la division et le conflit. Elle restaure. Cette activité de restauration se nomme idéologie. L'idéologie est ce qui cherche à occulter la multiplicité pour simuler une maîtrise de son objet par un sujet fictif. Elle travaille à réduire ce qui advient à du déjà-connu, à le rapporter à des causes et à des origines répertoriées. Ces discours fournissent ainsi aux destinataires le plaisir de la certitude et leur permet de savoir à quoi s'en tenir quant aux fins et au devenir de la communauté. L'idéologie est activité instituante mais elle dénie à celle-ci sa singularité, sa pluralité et sa fragmentation. Elle simule un savoir général et définitif sur la réalité. Il y a donc le paradoxe suivant : l'écriture, en même temps qu'elle tente de restaurer une historicité, engendre dans le même mouvement une société sans histoire.

Nous avons tenté de poser ici la question du récit. Le récit est le mode de réception privilégié du désastre. Ce qui est en question, c'est le récit en tant que représentation, image de la réalité qui va de soi et savoir qui se donne comme (toute) la pensée. Ce qui est en question, c'est l'idéologie qui, en découle. Les récits ne constituent pas des archives. Ce qui est reçu, ce serait plutôt ce qui se présente dans les ratés, les défaillances du projet implicite (du récit) de l'historien et que l'idéologie rend inaudible.

Mais peut-être n'y a-t-il pas de question du récit, mais seulement une demande de récit, c'est à dire une exigence, une mise en demeure. Demande : tentative d'extorquer quelque chose qui se nommerait la vérité de ce qui a eu lieu « au juste », comme un secret sans secret.

Reste la question du temps.

R. O.

(1) Նախագիշակ - Le Golgotha arménien, 2 volumes. Pour la 1ère édition : volume 1, Vienne 1922, volume 2 : Paris 1959. Réédition : Beyrouth : 1977 : 2 volumes.

Krikoris Balakian est né en 1879 à Tokat. Il accomplit ses études supérieures en Allemagne où il étudie la théologie et l'archéologie. A son retour il entre au couvent d'Armch. Il devient le prêtre des Arméniens d'Erzindjan. Il est déporté avec la première vague d'intellectuels en avril 1915. Il traverse toute l'Asie mineure avec ses compagnons de déportation, jusqu'aux confins de la Syrie, avant de s'échapper « miraculeusement », déguisé en Allemand (une carte de son parcours se trouve à la fin du 1er volume). Il retourne à Constantinople, puis se rend en Cilicie pour rendre compte de la vie des déportés. En 1923, il s'installe à Marseille. Il y meurt en 1934.

Balakian est l'auteur de plusieurs études non publiées. Leurs titres montrent l'intérêt que l'auteur a porté à l'histoire. Etudes, consacrées à des personnalités contemporaines (1894 - 1914) : La question arménienne pendant la guerre des Balkans et les réformes dans les six provinces arméniennes (1912 - 1914) : La dissolution de la nation arménienne et ses causes internes (1914 - 1918) : Mémoires de la politique arménienne.

**ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՁԵՌԱԳՐԵՐԻ
ԶԱՐԴԱՏԱՌԵՐԸ**

Միջադարձի ծագմանը հանդիպող հարգմունքի չափը հրապարակական և անհատական հարգմունքի շարժման զորքերի բաղադրիչն է։ Համարում ենք, որ հարգմունքի շարժմանը հանդիպող հարգմունքի չափը հրապարակական և անհատական հարգմունքի շարժմանը հանդիպող հարգմունքի չափի և անհատական հարգմունքի չափի արտադրյալն է։

Ծագկազդերը, որոնք միւս տառերի համեմատութեամբ տառել պարզ նկարաչիր ունեն, կազմուած են ծաղիկներից եւ այլ բոյսերից :

Զարգատառերի աւելի բարձր տեսակն են հանդուցադրերը, որոնց ձևաւորման մէջ մեծ տեղ են զբաւում զանազան հիւս-ւածքներն ու հանդուցները:

Հայկական մանրանկարչությանը նուրբ-
լավ զրույթանքով համարվում է Զան-
գիլյան Զեյնալօր, ճապարկը կամ ճին-
գաղթը անուանումների, որոնք վերա-
բերում են առարկերի թույլանկարով պար-
զարդված տառերի։ Վիշապները անուան-
ված միակերպ են օձերի, վրայաների
և այլ տառապեղանակ կնիդանիմների տե-
ղում տառերը, սակայն երբեմն ուսումնա-
սիրողները գործածում են նաև օձազրի
բառը։

Հայկական ձեռագրերի կնիքում հանդիպում են մարդկանց փոքր կերպարանքներից յոթնեւեմ տասներ, որոնք կոչւում են մարդուգրեր: Մարդուգրերը, միշտագրերը եւ թոշուներով ձեւաւորուած տասները երբեմն միաւորում կենդանական կոշտույ ընդհանուր խորագրի ներքոյ:

Կենդանականից բացի, զանազանում են նաև զարգառատների պահանջներ տեսակը: Փաշտանապետը կազմում են տարբեր կենդանիներից՝ վազրերից, առիւծներից, եղնիկներից և այլն:

Այս զարգացումներից դատ յայտնի է նաև փառապիր կուղիւոյ տեսակը, որը Կ. Լեւոնեանը բնորոշել է ձևերեւոյ ձևով՝ «...երբ մի որեւէ սկզբնաղիր, գլխաւորապէս զբքի տառձին երեւի շարադարձութեմ սկստող տառձին տառը շատ չբեկ իր զարգացումմ, կուղւմ էր փառապիր»։

Փառասեր ձեռակարգման շարքում քրեականորեն կարգավորվող չունի եր Գ. Առնեմանի բնութագրով, բնկեա կարգ է լրացվում, որովհետև նրան անհատները ցուցաբերում է այլ տիպի գաղափարների համար եւ։ Օրինակ, Ա. Չոքմաներ, որն էր խորացրած ձեռնհար հողային էկզոտի ձեռն աղ չ առկա հաղորդական գոյաբաններ, փառասեր անուանում էր կիրառում է քրեականորեն Վախրանյան գյուղի գրադարանի էր 255 ձեռագիր գրադարանի համար, որն ձեռագրում են ձեռագիր։

Վերջին տարիներին այլ լեզուները
հնարադարձում են հնազառութիւններ
տարածել յայտնի են դարձել հայկա-
տաւերը ծագելու միջնադարում քի-
չայտնի եղանակներ: Այսպէս, եղեակ-
յում նկարագրաւորում 1171 թուական
ձեռագրին նուիրում ուսումնասիրո-
թեան մէջ Տ. Կապալովան նշել է տառի
գորգարարի խառնակի օրինակներ:

Հայ գրքարուեստում աստիճանաբար զարգացող փոփոխվող սկզբի են առնում 10-րդ դարից։ Սկզբնական են վկայում էջերի ներքին 989 թվականի նշանակումը Աւետարանի մեջ 10 կամ 12 աստիճանի ներդրումը Հանդիպող մարդկային կյանքի գլխավոր գրքերում և 10-14-րդ կամ 11-րդ դարերին վերաբերող երեսուցյակների վերջին զարգացող փոփոխվող սկզբի են առնում 10-րդ դարից։

11-րդ դարի երկու շրջի ձեռագրերու

կարելի է Տաթևիցիի աւետարանների
պատկերասրահի ուղղահայան ձայնի վր-
ադր նկարում էն թվումները: Թուզ գեղ-
եղում այլ բնութագրի կցում էն Ա.
տառի կերը: Մի ալ օրինակում ԼԵՂԵՐ-
ադր կենպուն զյուրի կապում է ռոսի
ուղղահայան ձայնի՝ Մ. ՏԵՐ - ներսը-
նանք ձուտ է, որ Ս-ը զյուրի կերկը
գործարարի անթաճան է նկարագուր
ժառանգների: Ըստ որում, զյուրի դը-
ճաճում էն ոչ թույլ իրիկ անուսու-
թիկի պիցրանառ, այլևս որպէս զյու-
րեր իրիկների սիրեր տառ:

[illegible]

Կիլիկիան վարպետների ստեղծագործությունների համարժեք է բրգավանդական ազդեցությանը: Բիզանդական դպրության տեղերի հետ համեմատությունը թույլ է տալիս մտածել, որ Հայոց մշակույթի ներկայությունը չափերի դուրս է կիլիկիան դարձրելը չափ առելի հախ է, հետևաբար, կենդանությունը եւ մարդայնությունը առաջին հետազոտության են:

[illegible]

Կարևորագույն 1181 թվականին ծագված առևտրապետական առևանգմանը կապեր ունեցող իր արտադրող կարգավորիչները: Պատահաբաններին ձգված էր ստանալ զերիվորդ զորե կատարում մեծապատիվ միտ ժամերի նշանավոր: Դարձրանի կատարում ինքնավարում լայնակապակց էր քան Հայաստանի փայտաների աշխատանքներին, մինչև ինքին ինքին նվազեցված էր նշանակում ուղարկողներին կենտրոնացված իր տարերի արդյունք գյուղական և շրջափակներ: Բուն Հայաստանի զորե նշանակում մեծապատիվ ուղարկ արժանանալներ էր գտնում ՆՅ-ը զորե կենտրոն էր մեծանում փայտան Քարե Ռուսիայի ու զորե մեծանալովներին էր հասցվածներին: Ռուսներին մանրակ

կերտելով յատկապէս յիշարժան է 125
թուականի Զէյթունի աւետարանի րնս
գրքում հանդիպող Զ տառը, որը ձևւ
ւորում է երկու սիրմապղբի միահիւ
ւում պարանոցնով: Երկու թռչուննե
րի միութեամբ ստեղծում ալզ պատ
կերը շատ սիրեամ, տարածում է հս
միկնադարեան արուեստում:

Հայկական դարգադրերի ձևաւորում
ներում պահպանուել են հեթանոսակա
արարողութիւնների, ասիների յիշգոր
ծիւնների, նոյնիսկ տաճի ու տառնակի
պահպանումների հետ արեւելուց երկույն
կերի, ճէտի կնիքը :

«Հին տօնահանդէսների թատերակա
արարողութիւնների յուշը» կրող օրինակի
ներից յիշարժան է 1304 թ. աւետարան
Էզան պատկերով զարդարուած Ք տառը

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿՈՅԹ
ԿԱԶՄԱԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ
ԿԸ ՏՕՆԷ ԻՐ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԵԱՆ
ՈՒ ԳՈՐԾՈՒՆԵՌԹԵԱՆ
10ԱՄԵԱԿԸ

Շարաթ, Յունուար 24-ին, Օչ պողո-
տայի համանուն պանդոկին սրահներէն
մէկուն մէջ, տեղի ունեցաւ Երկիր եւ
Մշակոյթ կազմակերպողներու ձեռն եր-
կոյթը՝ նուիրուած խմբարկութեան եւ
սթանդարտներէն 10ամեակին:

Արաշը ծաղիկ է ծաղկ լիցում էր ոչ միայն փայլաբանակ զազուկի ընտանիքով, այլ նաև հան փախած էկն՝ րեհեր, րեհն իրենց մասնախոյվիլիւր, ամաճախ թիւրիւններ գառտէն, նեկապաշտեցիւններ՝ զանազան միւլիւրիւնիւր, ուկի քան 200 հոգի, ստեղծելով մտերմիկ ու սիրտը ր միմիւրիւր՝ հաղաղալով իւր զազաւ փայլիւր, փառանքով իւնան...

Արաշէն կղզւոյն տեղ բոլորած կէն օր-
ւան պատուայ Հրեպերը, երբը Համալիւ-
նոյն Հովոպաշտոյնը, Գրիւս Լալիկի,
Հապաղաւան, Գրիգոր Եպիսկոպ, Կապրո-
ւան, Մեհապոյ Եպիսկոպ, Աշեւան, Նիւ-Նաթ-
ղէն, Հրաշտարի եւ Նախապիւն Երբիք եւ
Մշակութի Ամերկեպի մասնաժողովր-
դը, Բորէ Լեւոնեան, ինչպէս Նաւե Տէր
եւ Տիգրէ Տէր եւ Ապու Կարախանց եւ
Տիգրէ Սալի-Սիւսեան Մամուկեան, ապ-
առ թիւ լաւածած Ամերկեպիէն:

Օրուման բնաբանն էր՝ Հոգին Ձայնը, որ
կանչն էր մեր հայրենի հոգին եւ մեր յու-
շարձաններուն, ի սիրիւոս ցրուած Հա-
յութեան:

[illegible]

Ան իր խօսքին մէջ նշեց թէ ինչպէս
պատմական Հայաստանի մէկ ու մեծ կա-
րևոր մասը կը մնար կառանուր եւ ուր
պատմական մեր յուշարձանները, եկեղե-
ցիներն ու լիանքերը ենթարկուած են փր-
լուզումի։ Մեր բոլորին պարտականու-
թիւնն է զանազան կազմուտ պահել ու փր-
կել փառապատիւ, կործանումէ։

Այլ Գործը, ինչպես ան, մեծանոր՝
է ժառանգելու և Մանգիկ կամուրջի
հետևանք, ապա ըստ զգուշանքերու
անգամաճեցան անսիրտ: Իբրևան ին-
քն մտադր ճանդի իր զարգացողաբար-
ժանական և ժառանգան ինքն մէջ, կը-
տէր ճառասորակել մանուկներ ապա-
մակերթութեան աշխատանքներուն և
ամառուան արշաւաններ, դպրոց և ջո-
ւախոյն չորս, ունեցողիկ ճակ մա-
յան և ցանաճներուն, քաղաքակրթ-
րենց համարմանը գրական գեանի ի-
րենց, գաղտնի կայսր ճոր ճակն ին-
Մեծ Գործակալ ինք, աշխարհ ճոր. Գե-

Նկարելը մի քիչ լեւերէ է բարձրացրել
տառը պատկերով հզան զուխը՝ ցոյց
տալով նրա տակ թաքնուած զերակատա-
րի գէմքը :

Հայկական զորքապրերը չարունակում էին հետաքրքրել ուսումնասիրողներին, և անցկացրել այդ Հայկակա ժառանգութիւնը այսօր մեծ հափով կարող է օգտակար լինել զեկաբանաւական գրականութեան, գրադարների, ուղիքների, շորհաւ - բականների, հրախփարների ձեւաւորման համար:

Այս խմատով հայ միջնադարեան ձե-
ռագրերի զարգացումները չարժանաւորմ են
պահանջելու եւ միշտ կը պահպանեն իրենց
գեղարուեստական արժէքը :

ԼԵՒՈՆ ՉՈՒԳԱՍԶԵԱՆ

հեան, որ անխելական հրաշք լուծու-
մ էր չէր սպասեր մեր պատմական հոգե-
ւ. ապաստարանի համար, սակայն երբ
մեր պաշտանները բարեկեցության
ստանան նպատաստւոր, - երբ անխելա-
նայ կարելի, այլ օրք, մեր ապագայ
երկրորդ կարեւոր պատարան րրլլաւ եւ
երկրորդ դատող այս ժառանգութեան:

Փոփոխել առավել զգեղնույամբ, Գր. Գե-
ղեանն իրաւ Նաղաւեհէիբոյ առանձնայն
հարգանքներովն, նախ սկսեալ առ Արքե-
պատմապետ Ս. Բաղդէի եւ Ս. Ստեփան-
ոսի վանքերէն, զիմարտութիւնսն աշ-
տարներէրով. ապա փոխադրեալ առ Սու-
րբ Հիւսիսք, Նաղաւեհս Կիրիւնի ծայ-
րամասը երկոյ քեանայ Նաղաւեհի զկտը,
Երեւն. Նաղաւեհս Նաղաւեհս Նաղաւեհս
Իսկ Նաղաւեհս զիմար, Հոն նորոշու-
միւնքն եւ Կիւղարտնեանկան աշխ-
տանքնք կատարելով . . . :

Այդու խօսք ստաւ Պր. Ճերար Լուսին-
ան, փոխ - նախագահ և զան-
ազանքան Երկիր և Մարտիշի կայ-
մահեթապետական, իոյն զապադարները
հաշարալոյսը Քրիստոսեղծի, ոչ Նաշ-
աւ Նաշարալոյսի Նաշար : Ասորք փա-
նդ կոչ ընկելով զործակցութեան և օ-
րհնայն ընկելով :

Հոգի իսոր արտեւելու ճարտարական
Տր. Արսէն Համբարձումեանի, գործարկ
ընդամ կազմակերպութեան և վերտես
ճշգրտապատկանաւորութեան յաշարածները
Երրորդ թիւններու, որ յատկապէս մա
մանած էր Պարսկաստանին՝ Գերմանիոյ
Հարձակութիւն: Ան չեւտեց թէ կարելի չէր գտր
Հարձակութիւն յաշարելու ներկայ և
բացակայ Հայ Հասարակութեան, լանի
այս յաշարածներու և պատմական ձու
մաններու և ցարկներն Հայութեան

զանոնք պահել ու պահպանելն ալ պարտականութիւնն է ամբողջ Հայութեան :

Յուզումով պատմեց Աստղատանի
և Տալթ պատանեկու մէջ կրքուռած դի-
պլոմ միտակ ու միեւնոճար ապրող ախ-
ճեր Հայրու մասին, որոնք տապալի
հայրաբուժեամբ կը կրկնէին Մեմֆ լայ-
նինք...

[illegible]

Դժբախտաբար այս բույրին կը պահե-
սէր տրամաբանական զիժ մը ևւ շարժա-
նը կարող կը մնար տարտամ, առանց կարե-
նալու մարտզնայէս ներկայացնելու փե-
տապը ևւ քիտապցիներու կենսիքն ու ապ-
րկակելոյր :

Չմոռանա՛ր նշելու որ ճաշադարձի մոտ-
քին ցուցադրումս էին դուռնուր զեկ-
ցիկ նկարներ մեր պատմական յուշա-
ձաններէն եւ յանգրէն Արարչաաշակին
կրիլիկոյ եւ Քեստպի չքմաններէն. բաւ-
ական ճորի ու որակաւոր ցուցադրու-
թիւնն . . . :

[illegible]

Կը կարծենք որ այս տեսակէան ալ զով
չի մտար Կաղմակերպութեան ծրարը
եւ չեղած չլլար իր հիմնական նպատակէն...

66P403 01

УДК 62-50

ԼԵՒՈՆ ԶՈՒԳԱՍԶԵԱՆ

ԵՆՐԴԱԿԱԿԻ

Տիկին Կուսար Միսէրկեան,
Տէր և Տիկին Շառլ Միսէրկեան
դասանքներ և բնութիւններ,
Տէր և Տիկին Ժան Միսէրկեան
և զաւակներ,
Տէր և Տիկին Ժորժ Միսէրկեան
և աղջիկներ,
Տէր և Տիկին Ժան Իշխանեան
զաւակներ և բնութիւններ,
Տէր և Տիկին Փիլը Միսէրկեան,
Տէր և Տիկին Սիմոն Չիքիւսեան
և զաւակներ,
Տէր և Տիկին Տանիկ Ալֆրեան
և զաւակներ,

Պր. Փիլիպեր Միսէրկեան,
Տէր և Տիկին Պերնար Միսէրկեան,
Տէր և Տիկին Աւետիս Դաշնակեան
զաւակներ և բնութիւններ,
Տէր և Տիկին Միշէլ Միսէրկեան,
զաւակներ և բնութիւններ,
Տէր և Տիկին Ժան Միսէրկեան
և զաւակներ,

Պր. Շառլ Միսէրկեան,
Տէր. Մարգիտ Գալուստեան
և բնութիւններ թուր պարզապէս զաւակներ
կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն,
Տօր, մեծ - Տօր և աղջկանքին՝
Գրիորի Միսէրկեաններ

մահը, որ պատահեցաւ Բուռնար 28-ին,
Քաղմազ, 80 տարեկանին:

Յուզարկուողները կը կատարուի
Երեքշաբթի, Փետրուար 3, մարտ 14-ին
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Փարիզ 13-ին
Միքայէլ, ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի
մարտ 16-15-ին:

Cimetière Nouveau de Colombes
Rue Cériniae

Մահացող չստացողներն կը խնդրուի
ներկայիս իբրեւ այլ նկատել:

141, rue Hoche
92700 Colombes

ՀՈԳԵՆԱԿԻՍ

Կողմնակցներ և Միւրճարեան բնութիւնները
կը ծանուցանեն թէ կ'արկին որ,
Փետրուար 2-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Միքայէլ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ հողի -
հանգիստ կը կատարուի իրենց սիրեցեալ
մար և մեծ - մօր:

ՏԻՐԱՄԱՆԱՐ ԱՐԱԲԱԻ ՆԱԳԳԱՆԵԱՆԻ
հողոյն համար, անոր մահուն առաջին
տարեկէնը աւիժով:

Ի դեպտիս հանդիսակցող Տիւրմազ չի-
շտակող յարգողներուն:

ՑԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆ

Կապուտ Խաչի Շառլի մահանկէզը իր
խորին ցաւակներովները կը յայտնէ
Տիկին Լազարուի Օւսանեան, Տիկին Լու-
սին Օսանեան, Տէր և Տիկին Սիմոն Ակ-
սիսեանի Մարտիրոս Օհաննիսի դաւան-
կեցին մահուն առիթ:

ՄԱՍԻՍԵԼ. - Այլ Տիկին Բառնիկ Ակ-
սիսեան, զաւակներ և բնութիւններ իրենց
խորին շարժապատկերները կը յայտ-
նեն թուր անցող արեւ մահանկէզ եղանակ
իրենց մահը առիթին, ծաղիկապալով թէ
փոխան ծաղիկի նուրբերով: Մահանկէզ
շարժապատկերները. Ս. Քարգմանաւոր
Մայր Եկեղեցւոյ մարտի 1-ին, Երեւան
Երեւանի Ս. Յովհաննէսի, Վեր. Լէյլա-
նեանի, Պր. Ալեքսան Գալապեանի, Մի-
նասեան եղբայրներուն, Պր. Երանոսի
Ստեփանեանի արեւ իրենց ամուսնոյն,
Տօր և մեծ - Տօր:

ՀՈՐԱՄԱՆԱՐ ԱԼԲԵՐՏԵԱՆԻ
հիւանդանոցի օրերուն այցելուութիւն-
ներով միեկտեղեցին:

Շարժապատկերները շան Փարիզի
կարծիք ինչեւի, Մահուր Բալայի Միւր-
թեան կողմ, մարտի 1-ին, Եկեղեցւոյ և
Տիկնանց Օսանեանի մարմիններուն:

ՓՈԽԱՆ ԵՆԱԿԵՐԱՅԻ

Պր. Մարտիկ Տախտանեան, Պր. Վարդ-
ղէս Տախտանեան իրենց սիրելի զարմիկին
Անգլանիկ Տեպեանի (Nice) կոկաշի
մահուն առիթին, փոխան ծաղիկապալի
հետեւեալ նուրբերը կ'ընեն - Մարտի 1-ին
Համալոյսին վարժարանին 1-000 Թ.,
Կարգաւոր վարժարանին 1-000 Թ., Բա-
տիս - Այլ-ին 1-000 Թ. (ստանալ «Եա-
նաշէն») և 500 Թ. «Եառաշէն»:

Շիրինեան - Տախտանեան բնութիւնները խո-
րին ցաւակներովները կը յայտնէ Տիկին
Քարգման Տեպեանի և զաւակներուն:
Տէր և Տիկին Մարտիկ Գրիգորեանի իրենց
ամուսնոյն և Տօր Անգլանիկ Տեպեանի
մահուն առիթին և փոխան ծաղիկի 500
Քրանց կը նուրբ «Եառաշէն»:

Ի ՅՈՒՍԱԿ

ԲԼԵՐՄՈՆ - ՖԵՐԱՆ
իրենց ծնողը՝ Զաքար Զաքարեանի
մահուն 14-րդ և Մարի Զաքարեանի
մահուն Տօր տարեկէններուն ի յիշ-
տակ Տէր և Տիկին Միշէլ Ստեփան 500 Թ.
կը նուրբ «Եառաշէն»:

«ԵՐԱՆԱՅ» ԲԱՐԳԱՄԱՆԱՆ
ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒԻՐԵՆ

Տէր և Տիկին Երանեան իրենց մօր՝
Տիկին Չերեանի յիշատակին 200 Թ.:

ԵՆՐԴԱԿԱԿԻ

Որբուր Օյն. Մարմինը շարժապատկեր-
ներով ստացած է կարգիս կարգապետու-
նի մահուն առիթին. Տիկին Գառնիկ Ա-
լֆրեանեան 500 Թ., Օր. Պր. Գալապե-
անի 100 Թ.:

ԱԶԳԱՅԻՆ
ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՀՈՐԱՄԱՆԱՐ ԱԼԲԵՐՏԵԱՆԻ
ԿԻ
ԳՐԻԳՈՐ ՕՏԵԱՆԻ
ՓԻՐ ԱՇԷԶԻ
ՇԻՐՈՐԴԵՐՈՒՆ ԿԵՐԱՆԻՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՆ ԴՈՐՈՐԴՈՒՆԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՆՈՒՐԻՍԱՆՈՒՆԵՐՈՒ Ի. ՅԱՆԿ

Նախորդ թիւին՝ 3050 Թ. -
Գիտ եղբայր Նաղդեան 500 Թ., Գ.
Գրիգորեան 500 Թ., Նարայան Յակոբ-
եան 500 Թ., Ս. Գրիգորեան 300 Թ., Վ.
Չիլիկեան 200 Թ., Արամ Կարապետեան,
Երանոսի Եղանեան, Կարգաւոր Տախտ-
անեան, Բալայի Կարապետ, Մի. Ուն, Մի.
Ուն, Երանոսի Կարգաւոր, Երանոս Բա-
նասեան, Արմանի Գալուստեան, Մոսիս
Պետրեան, Կար. Շիլիկեան, Գալապե-
ան 100-ական Թ., Աւետիս Բենի, Պարզ
50 Թ., Մի. Ուն 50 Թ.:

Ընդհ. Գումար՝ 6350 Թրանց:

Նոյնտարեկները կրնան իրենց չէփեր
զրկել հետեւեալ հասցեով -

A.A.A.S. (Sépulture)
B. P. 425 09
75424 Paris Cedex 09

Կամ՝
U.G.A.B. (Sépulture)
11, square Albion
75016 Paris

HOMMAGE AUX CINQ
DE LISBONNE

Projection vidéo des dernières paroles
des cinq combattants de l'ARA
suivi d'un débat
organisé par la F.R.A. Nor Seround de Paris
Vendredi 6 Février à 20 heures
Maison de la Culture Arménienne de Paris
17, rue Bleue — 75009 Paris (métro : Cadet)

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱԿԱ ՀՐԱԿԵՐ, ԹՈՒՆԵԿԱ,
ՏՈՒՍ ԿԱՄ ԱՌԵՏԻՍԵԱՆ
ՀԱՆԱՋԱՆ ԹՈՒՆԵՐ
[ՀԱՇՈՒՆՅՈՒՆ, ՆԱՍԱԿ ԹՈՒՆԵՐ,
ՊԱՇԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼԵ]

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLETS,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« Յ Ա Ռ Ա Ղ — HARATCH »
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԴԻՄԵՆ ԱՄԵՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՇԱՐՔԻ ԵՆ ԿԻՐԱԿԻ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

Grégoire à CAPPADOCE
La Cuisine Libanaise

SOIRÉES EXCEPTIONNELLES
du 10 au 15 Février

AVEC LE CHANTEUR

Paul
BAGHDADLIAN

— IL EST PRUDENT DE RESERVER —

Tél. : 43. 78. 56. 34 Tél. : 43. 75. 05. 30
67 bis, quai Auguste Blanqui — 94140 ALFORTVILLE
(près de la piscine municipale)



ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

**ՄԱՐԶԱԿԱ
ԼՈՒՐԵՐ**

ကျယ်ပြန့်စွာ

ԱՐՈՎԵԱՆԻ «ՀԱՏԻՍ»Ը ՅԱՂԹԱԿԱՆ

[illegible]

Y

செப்டம்பர் 1991

«ԱՐԱՐԱՏ» ԳԱԳՐԱՅԻ ՄԷՋ

Նորհույսով 50-բզ ախտահարվածներ նա-
խարհակին մարզեցան և ուսումնական
սպորտամրցեցան. համար «Արարատ»
Ֆուտբոլ 21-ին զայցած է Գաղբի՝ Սե-
ծավու ախր։ Յաջորդ օրն իսկ Երևանցի-
քեր ունեցան ևս քմախոտ իրենց առաջին
հանդիպումը ԲԿՄ-ի հետ, որ այ տարի
սիրարարում բարձրագույն խմբի։

«Արարած»ի տղաքը խաղացած են համադրով, կազմակերպելով մարտնամած հետոսը զբոսնելու՝ 30-ը՝ յայտկինաներ Պ. Գալստեանն ուսեղ են դիպուկ հարուածով մը, ինանիւնած է կող մը: Երկրորդ կիսանխաղին չարուհեւում է զամա տղաբար, սակիւն կարելի չէ եղած նոր արգիւնք մը արժանաւորելու հախաղ բերել դամած է «Արարած»ի յաղթականով (1 - 0):

×

ՆԻԿԻՏԱ ՍԻՄՈՆԵԱՆ
ՊԵԼԿԻՍՏԻ ՄԷՋ

Պեկրատի մէջ տեղի ունեցած է Կու-
կուրալիոյ ֆութպոլի մարզիչներու սեմի-
նար մը, որու հրաւիրուած է նաեւ խոր-
հրդային ֆութպոլի առաջնակարգ մաս-
նագլխներէն Երկիտա Սիմոնեան: Սեմի-
նարի ընթացքին Ե. Սիմոնեան զատարիտ-

խումբի նախադասության փորձերուն, խորհրդային Ֆութպոլի վիճակին, միջազգային նոր մրցումներու մասնակցելու ծրագիրներուն եւայլն :

սան Հարցերը որոնց շուրջ կ'ուզեն վի-
ճարանի կուռահցութենէն ներս թէ
գուրս: Այս մարմինը 15 նահանգի ներ-
կայացուցիչ կը համախմբէ:

ՎՐԱՍՏԱՆԻ մէջ, զերջին օրերու ողորմներու հետեանքով 28 հոգի մեռած է, ըստ ԹՄԱ գործակալութեան հաղորդումին: Ամէնէն աւելի վնաս կրած է առեւեական շրջանը եւ ազէտակ վայրերու անակոյտիքներ թրաններով անզստութեամբ է:

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐ ՈՒԹԻԻՆ

Ֆ ու մ ւ մ : Տար. 600 Ֆ. — մ կապիտալ : 210 Ֆ.

Արտասահման : Տար: 700 Ֆ. — Հարս : 4 00 Ֆ.

62^e ANNÉE — No 1641562^e ANNÉE — No 16415

110 10.415

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ԶԵՂԶԵԱՆ ԿԱՆՎԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Զեչեալ վարժաւոնքնս եղանակն է-
ականապէս տիրոջ ցուտին, չուպակն վը-
պա՛մք մտնել արարածն է իր ջրօրն, ու
ստաւաքալանքն է յստեպալս հազարս ու
աւանս ծայրուցն է միակ ստառագո-
ւին մը ունին. ծալ տառն ինքն հանել
մտնալին՝ աղբարմալս ինքն մը մերե-
քն է. ու հրապարելու համար յանախորդը,
քրքին բաւակն կարտի համահատու-
ններով զեչիք իր կրօնարնէ: Շատ է
մը իմանք, որոսկ վաղանակն այս ա-
մառեւորնէն հնչալած մը գննն ու գըն-
նէ. երբեմն նախկին բանք, որոնց պէտք
դ՛ուրնէ անպալմամ:

Կը կարծէ՝ թէ ճիշդ ժամանակն է քննարկել հարցը միջոցառման օգտուելու։ Կրթական զեղչումը զինորդի հրապարակ վրէժէ մըն ճանաչակրկընքը հանրախոսութեան վրէժէ միջոցառողի, խառնարմը քաղաքականութեան, խառնարմը մարիտիմ, ինքնաշարժութեան, ինքնաշարժութեան, ինքնաշարժութեան արարողութեաններու, զգործն մտանքնութեաններու, բարոյականութեան, ազգայնականութեան քիմիաներու անապատութեան։

Զեմ գեները քեզ գեղջեալ վամառներ
իշտ շահով կը վերջանա՞ն խառնուքպան-
երու համար, սակայն մեր պարագային
ստաի հե՛ն քե՛զ կը շահինք ամպայում-
ունք հե՛ն – երկուք պատմաւ ուռազ ունե-
ւածով ծիծաղելի ըլլալու...:

Թ. ԱՐՓԻ

**Ի ՆՊԱՍՏ
Ս. ՂԱԶԱՐԻ
ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՖՈՆՏԻՆ**

Փաթեղի եկեղեցու դպր. Հայկաթուղի/Թին	Ջրամբ
P. K. A. Villeuraine	25-000
Երուսաղի Պեթրոսյան	3-000
ՏՔ և ՏԿԿ և Ս. Պապուքյան	1-500
Ք. Ե. Զեյնուդդինյան	1-400
ՏԿԿ և Պրեմյուր Միսրեան	1-000
Այբե ՏԿԿ և Ս. Պապուքյան	700
Օր. Եւ Մարգարիտ	500
ՏԿԿ և Ս. Թադևոսյան	500
ՏԿԿ և Ք. Մանուկ	300
Պ. Գալաթի Միսրեան	300
ՏՔ և ՏԿԿ և Սրբոս Սերբոբան	100
X	
ՏՔ և ՏԿԿ և Ս. Գալաթի	Ջրամբ
	500

ը խնդրուի զրամական բոլոր առաքում-
բը բնել Հէքով, միայն ու միայն հետե-
ւ անունինն ու հասցէին: -

ICAM
Crédit Suisse
Ave. des Champs-Élysées
75008 PARIS

ՇԱՄ ՓԻՆԵՆԻ ԼՐՔԵՐ գերշուհայի Հոյա-
հի ընթացքին ծանրորէն վերաւորում
ապրեկան աղջակալը մեռաւ, Էրկուքի
ընթացքնեմով միակամեկաւ թեւաւ:

ԱՐԵՎՄՏԵԱՆ – ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ կառավար-
ութիւնը ճար քր կը փնտռէ ազատելու
մար 3 Հազար թոն փոշի կաթէ որ
էմֆէնի եւ Քօօնի կայարանը կը մնայ :
Նամանակած էր Եղիպատի եւ Անկողա-
ւ, բայց «Ջերմորիկախոտ» փառակուած
աղով կէս ճամբին ետ զրկուած է :

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈԿ

ՀԱՅԻՐ ՌԵՔՐԻԶՈՆՆԵՐ չափերով լինելու տեղի
գրքամուտի ու տարաբ., բնկ. ներգրավում
ը պահպանող շեփհամակն ունի, ըստ
չափեր խալ ապագայում ըր ճանքերն 80
տո հարկեր: Համարահամար իր փերտ
ըն Մանամայրու ճանին փոխեցան, ըստ
չափ հարկերն ապուկ փոստան ճանին
ըն, իր ՏԻԲԻՍ Լուսինի Տանկու, ու
ըս ճան Կապուտի ճանի ու փերտ
ըն Մուր փոստ ուր, իսկ ճանի ճան
ըն իր ճան փերտ 1902: Երկ համար
ըն ճան փերտն ժամ ժամուր ընր անցած
տեղին իր Դե՛ խալ Մանամայրու ճանին
ըն, փոխեցին ճանի օրինակն ընրին
ըն առ փոխեցին իր ու ժեկ մեծացող
գրքամուտն ի փոխեցին ընրն ի իշխա-
նական համար: Համար ընրն գտնե
տեղն ուն, առ փոստ համարում ըն
ընր ին ճան ի ՏԻԲԻՍ Լուսին հրք-
ընական մեծ ըստը: Իր ընր փերտ-
տանը իշխանական իր փոստերի
համար: Լուսինն անցանքն ի, անն փեր-
տան ընր, ու օրինաւ ընրան իշխա-
նական տեղի ի Կեղեման Քիլիպոլսանդու
ըն:

[illegible]

ՉՈՐԻՇԵՆԱՐԻ, փԵՏՐՈՒՐ ԺՆԵ մա-
րդ ծնախոս մէջ, ցոյցէ կարմա-
րեցած ու Մոսկով տը կարգադու-
րեան մէջ: Կրկնապէս նախարար-
առաւ: «տեսէ՛ զրուկիւն զի ստեղծե-
ւ, որ քի վերջի գաւառաւորդներն: Ա-
նոնք չեն զոյգ: Գաւորիկ զառապան-
ստեղծ կրնայ իրեն ու ծերայն իր որ
կը լցայ զանոնք մայր, երբ չը կը-
րայ դառն Թէ զոյգ ստեղծէ՛ Տըմա-
րաբ, ծառիկ իր առաւելուն ընթաց-
մէջ: Ծառերն Տամար զառաւելուն կը
բնայ գաւառաւ: «տեսնչիրն, այր նա-
խարար: «տեսնչիրն ապրէ՛ իսկ
ստեղծ: Երբ Մոսկով կըրնայ չաք
վրէն ու, ծնիկաւորս առաւ իր չարա-
քանի մէջ, կը ճանայ արդարեան
ի որոտուն ու վառաւուն ու խոնք

տեղի պիտի չտայ: Ընդունելով չանդեր-
թէ կան արդէն տեսուչներ, որոնք լա-
րագծ կը տանեն, Մանրեկ կըսէ թէ իրենց
գործաւորն լրիւ գործադրութիւնը յաճախ
կախուժ ունի իրենց անհատականութե-
նէն եւ նոյնքանի տեղական կիսաքէն: Աշա-
հեկները կը պարտաւորուին իրենց գործը պահել
տարածադրելի եւ պատասխանատու զա-
տառու տեսուչ մը եւ լաւագոյն ուսուցիչ-
ները տեսուչ կ'ըլլան:

ԻՐԱՆԵԱՆ աղբիւրներու համաձայն 68 աշակերտուհիներ մեռած են Միանի Ղզարոցի մը մէջ իրաքեան ռմբակոծութեան մը հետեւանով: Քաղաքներու պատերազմ մկրտուած կոիւները նոյն տասնորոշեալում կը շարունակուին երկու երկիրներու միջեւ:

Ի՞նչի՞նչ մեղքներ էր գաղտնիորեն պատրաստում ինքն իրեն Վաղարշը՝ Վերքի՞ն վայելուքի համար։ Գլխովը զայցած էր զհիկի, որը այդ պատանին է այժմ։ Լև տարին, երբ սիրեր ինչ կամային տակեր էր, այժմ ինքնասպան է։ Այս տարեկաններն, հիշողի որ Կարմիր ծառերի վրա կայացած է պատանեակը, ճանաչում էր ինչպե՞տե՞ղ որ ինչ պիտի էր ինքն իրեն Վերքին տալ։ Այնպիսի մեղք էր Վաղարշից, որ քանակաբանը քանակաբան էր այդ պատանին հեռանալով՝ երբ 1980 թվականին էր։ Երբ Ռեհրան հիկերի քանակաբանը՝ Վաղարշը ինչ Կայակալիցներն, այսպես պահանջում էր Վաղարշը։ Ինչ որ քանակաբան է արևմտադարձ սովորաբաններն է կերպ — անոնի ճանաչումը։ Եւ երբ Քյուրի որ ուղիք էր շնչոյ տակ լավ Քյուրի՞ն Վաղարշը՝ Վերքիցը տեղ չէ (Շերքը), կամ՝ ՎՄԿ՝ Վերքիցը։ Գաղաթան ճանաչումը՝ Գաղաթան չէ (Շույց)։ Ճշդը էր որ Կրքանիցը քանակաբաններին երկրորդ քաղաքում հեռանալու է։ Այնպես կրքանիցներն, որքան Վաղարշը, Քյուրի, Քարգիլի, որքան անպաշտ քանակաբան ինքնասպան այ ճիշդ զորքեր, ճանաչում Վաղարշ Լև Քարգիլի։ Գաղաթ Քաղաքից, երբ պարզվեց որ գեղե՞ ճիշդը Քարգիլ, ո՞ր ժամանակ ճիշդ Վաղարշ ճանաչվեց որքան որ եղան (Քարգիլի)՝ այժմ ու միջ օդում անկայուն ճիշդաբանը հախրող ստեղծող Վաղարշը, ինչպե՞տե՞ղ ճանաչվեց անկայուն անկայունները՝ Վերքիցիցները գեղե՞ ճիշդ ճիշդաբան լինելով որ պատանեակն այ լավ չէր լինելու, որքան որ ճիշդաբան լայնաբերան լինելու — թե՛նց ցրած ու անբերկրից պատանեակներ Լև Գաղաթ ճիշդաբան Վերքիցիցներ։

[illegible]

(Երբ. Ա. Էջեմ)

Քէ ան կողմանկէ և Մուսուլի ծախ-
հանքերու շրջանը կատարուելիք միջ-
նորոգումները Էր:

Նոր հաղթանակ մասին արտայայտուած է
Կ. Ք. Ինձն Սիրապուլիյի երգչական
Մուսուլի շրջանի միջնորոգումները. Ինձն
հասանալիս չէ նման որ ՍԻՐ Քուր-
քան ընտանեկան միջնորոգումներն Էր,
արտայայտուած կ'ընէ թէ Քուրքան չի
կրնար նախադրւի մայր Քերքիւի եւ Մու-
սուլի գրաստանին: Այլ շրջանին մէջ
կատարուած ևս անտեսանալի իրաւուն-
քներ ունին: Եթէ Քերքիւի եւ Մուսուլ
տեղ փոխեն, Քուրքան պարտաւոր է իր
քաղաքը փոխադրելու ըստ է ան:

Նորն ձեռքը խառած է նաեւ գորգաբ
Սուսանը, որտէ կ'արձակուի շէնքի ՍԻՐ
Քուրքան միջնորոգումներն Էր փառաբեր,
որքան է ընդհանր տար: Է

Աղաքանական Աշխատանքային կոմսիտե-
ական նախադրւի մայր հոգի ևս ինքնակալ
թէ Քերքիւի եւ Մուսուլ պատկանած են
Քուրքիւի, ուստի է որ իշխանութիւնը
չալանէ, թէ այլ շրջաններ պէտք է
Քուրքիւի պատկանեն: Վստահուած կը
պնդէ թէ ինք է տէր: Կիտրուի, որ 100
տարի մեր իշխանութեան տակ գտնուած
է մենք ինչու՞ չպաշտպանենք այն թէ-
ղը, թէ Մուսուլ և Քերքիւի Քուրքիւի
մաս պէտք է կարգենք ըստ է ան:

Այս բոլորն ետ Քուրք մասուլին մէջ
չալանած կարծիքներու տիրական դի-
մը ան է, թէ կատարուելիք այս մա-
սին ըստարար տեղեկութիւն չի փոխա-
ցել ժողովուրդին ու անհրաժեշտ լրե-
նամբ ձեռք շտապել հաղթ Ազգ. մեն-
ծողիկն ու մասուլին մէջ:

×

ՕՐԱՐՈՒ պաշտպանողական Չէրդ Է-
միաներն ՍԻՐ-ու պաշտպանութեան նա-
խադրել տեսնուած ըստ է, թէ պէտք է
դաշմանկը երկրներու զինուորական
նր աւելցնել Քուրքիւի, որպէսզի ան գո-
րանայ ու վանէ խորհրդային յարձակու-
մի մը հասանալիսութիւնը, արդիւր ը-
րալով Սուր. Մուսուլի զէպի հարու
ժառանգի փառաբերել: Վստահի պաշ-
տպանը ուղղուած չէ երապի, որ ա-
մառը է Արեւմտեղի պաշտպանութեան
զինքը, այլ հարաւ-արեւելեան մասին,
որ աւելի թոյլ է ան, այսինքն՝ Քուր-
քիւի:

Imprimé sur les Presses du Journal «Harets»
83, rue d'Hasterville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55923

ԼՈՍՏ ՏԵՍԻՆ

31.11.1985 60

ԵՄԱՍՏ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՏՄԱՐԱՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆԵՐԸ

Օգոստոս 1975 — Օգոստոս 1985

— 512 էջ —

Կերպարով Էր (անհատ)՝ ՀԵՐԲ Էն
նախնաւ Եթառաքի վարստանականին

Գրութիւններ ընտանեան չեւեռանքներ: -

1. Մանկան - Ա. Գրառուիւմ - Ու. Սարգսիւն - Գր. Քուսեման -
2. Գրառուիւմ - Գ. Փաշտան - Լիւի-Մարի Մարտի - Գրաքէն
Հալանան - Հայա Ջարդարանան - Ժ. Մ. Քիլի - Զարին Որդանի -
Զուլալ Գաղաթանան - Բարքէն Գալգ - ԱՄՍ-Մարի Մարտանան -
Ժ. Ժ. Մահ - Արեւմտ Արեւելեան - Պետրոս Քերքիւն - Տիգրան
Հանան - Խաչիկ Քիլիւիւն - Տիգրան Գալգաթանան - Յակոբ
Փաղաթանան - Գր. Պրոսան - Հ. Անն Զէլեան - Լեւոն Մագիկեան -
Կեղան Ֆեմիլեան - Արիկ Քոթրեան - Պետրոս Քերքիւն - Քերքիւ
Ուրիկ - Մ. Պաշտան - Ա. Պաշտան - Վառէ Օրդան - Գր. Տարանան -
Մարի. Դանան - Մարգարիտ - Հ. Աննան - Տիգրան Շիլիկեան -
Կ. Զրքալան - Ժ. Միլիկեան - Վաղգէն Անդրեանան - Կարօ
Յոլգեթեան - Արիկ Միլիկեան:

Գին՝ 130 Ժր. - Բղձատարի ծախքով՝ 150 Ժր.:
Գինը՝ Եթառաքի:

ՀՊԵՇԱՐԳԻՍ

Տէր և Տիկին Կարգիս Գաղաթանան,
Տէր և Տիկին Գրգոր Արեւան և զաւակ-
ները կը ծանուցանեն թէ հոգեւորական-
եան պաշտօնը կը կատարուի Կիրակի,
Փետրուար 8, Իսիկ Ս. Մարմոն Սուրա-
մաձին եկեղեցին, իրենց մօր և մեծ -
մօր:

Տիկին ԱՂԱՆԻ ԳԱԼՍԱՅԱՆԻ
մահուան քառասունօրեան տոբի:

Ի դիմութեան տղաքանին յիշատակը
յարգողներուն:

ԿՈՒԶՈՒՆ

Յրանաւայ Կաղաղ Սաչի Երմ-
նային վարչութիւնը Պէֆանթիւն ու-
մանական կայանին համար կը փոխէ
Վկալայ տնօրէն Երման կայանի
համար:
Վարչութիւնը:
Կը խնդրուի դիմումագրերը դրիւ
տնօրէն յիշուած հասցէին: -

OFFRE

Le Conseil d'Administration de la
Croix Bleue recherche pour sa Colonie
de Bellefontaine:
— Des directeurs diplômés
— Un directeur diplômé pour son
camp itinérant
— Des moniteurs
Adresser les candidatures à la
C. B. A. F.
17, rue Bleue — 75009 Paris

Grégoire à CAPPADOCE

La Cuisine Libanaise

SOIRÉES EXCEPTIONNELLES

du 10 au 15 Février

AVEC LE CHANTEUR

Paul

BAGDADLIAN

— IL EST PRUDENT DE RESERVER —

TÉL. : 43. 78. 56. 34 TÉL. : 43. 75. 05. 30

67 bis, quai Auguste Blanqui — 94140 ALFORTVILLE
(près de la piscine municipale)

56-Դ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՐԵԿԱՆՅՈՒ

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՓԱՐԻԶԵԱՆ ԵՐԶԱՆԻ

Կիրակի, Մարտ 1, կիսով վերջ մասը 14-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue Saint Dominique
métro : Invalides

պարտաւորուած և մանակցութեամբ Մուսուլեան խմբակներուն,
խմբակաւորներուն, թէկններուն, գլխիկներուն, լարեւորներուն
և սկստանալուն կողմէ:

Հանդիման ինքնակալ իշխան Կարապետեան Սի-
րուսիանց պետերը և սկստանալուն խումբը, ինչպէս նաեւ Փաթիկ
օտար սկստանալուն խումբը

Հայ Արեւելեան Միութեան և Երբանները

ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Երբանային ներկայացում, ուղերձ և ողբերներ
Զուլա մը՝ (Հայերեն) խմբակներուն կողմէ
ներկայացումներ, զուգահեռ, հայկական պարեր
Արտաստանութիւններ: Բայովին նոր յայտարար:

ՄՈՒՏԲ՝ 50 Ժանք

Միջնորդներ
Կարապետեան և Գուգարուի

h ԵՄԵԱՏԱԿ

ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՏ

Այդի Տիկին Մարիամ Մանահան,
Տէր և Տիկին Զօհրապ Մարտան,
Տէր և Տիկին Սահակ Զիլիբեան,
Տէր և Տիկին Սահակ Մանահան,
Տօղթ. Տոնան Սահական,
Տէր և Տիկին Միհրան Գալստիան,

Այդի Տիկին Լուսինա Փափազեան,
Գալստիան և Բունները,
Ինչպէս նաեւ Մարտանան, Գիլիբեան և
Տէր - Սահականան ընտանիքները ցատով
կը ծանուցանեն իրենց ստուռնանք, հօր,
մեծ - հօր, եղբոր, ամուսնանք, ընտանիքին
և ազգականներին՝

ՀԱՅԻՒ ՅՈՒՍԷՓ ՍԱՀԱԿԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Փետրուար 5-ին,
95 տարեկանին, իր ընտանիքին, Սէն -
Մօրիս:

Յուշահատուր թիւնը կը կատարուի,
Ուրբաթ, Փետրուար 6, մամը 10:30-ին
Անթրոպիկի Ս. Պօղոս - Պետրոս Եկե-
ղեցին, ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի
տեղուրէ զերեքմաստունը, աժիփուկուի:
Համար ընտանեկան զամբարանը:

Մահացող չստացողներէն կը խնդրուի
ներկայ իրեն այդ նկատել:

«ԵՄՈՒԱՏ» - Մեր ցատկերդ ինքներ
Տիկին Սահականի, Զօհրապ և Արափի
Մարտանան, ինչպէս նաեւ ձեր յիշուան
և Սահական ընտանիքներուն:

Այդի Տիկին Անի Գորաթ (Պրիստէ),
Այդի Տիկին Արմենուհի Կալիփոյի,
Պր. Վիտիկի Գորաթ (Պրիստէ),
Տիկին Հովիթիկ Խիլիբեանան

և Գալստիանը (Պրիստէ),
Տիկին Արմենուհի Թիլիբեան
և Գալստիանը (Լուս - Անճրիս),
Ինչպէս նաեւ Թիլիբեան (Պրիստէ),
Իսկու-
տեան և Թիլիբեանան ընտանիքները
(Լուս - Անճրիս) ցատով կը ծանուցանեն
իրենց զրոյժ, ծորաբոյժ և ազգականներին՝

ԱՅՈՒՍԻ ՏԻԿԻՆ ԻՈՒՐԻՆ ԹԱԿԻՍԱՆԻ
(Իմիւս)՝ Զատնանի Արշալոյս Գլխունան
մահը, որ պատահեցաւ Փետրուար 3-ին,
Լատիւրալայէր Տիւնդանոյը:
Յուշահատուր թիւնը կը կատարուի,
Երեքշաբթի, Փետր. 10, մամը 10:15-ին
Փարիզի Ս. Գալանան - Մարտի Եկե -
ղեցին, ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի
Փափակ - Փարիզիէն զերեքմաստունը
մամը 11:30-ին:

Որիւն մահացող զրկուած չլլալով, կը
խնդրուի ներկայ իրեն այդ նկատել:

Ոչ, ծաղիկ, ոչ ծաղիկեցան:

×

Լուս ողբացեալին փափաքին, ընտանիք
1-000 Ֆ. Խորիք «Եմաուֆ»ին:

Վաճարման և Գեղամ Տէփէանան եղբայր-
ներ Տիկին Ալանի Գալստիանի մահ-
ան ցատուներէն ի յիշատակ 300-ական
Փրանս կը խորհին Ս. Վարդի Օմանդակ
Փոստին - ՍԻԲԻՍ (ստանով «Եմաուֆ»ին)
և 200-ական Փրանս «Եմաուֆ»ին:

ԿՈՒԶՈՒՐ

Յրանաւայ Կալոյոս Սաշի Երջու-
նային փարուրէր Պէֆուրիկի ա-
մանային կայանին համար կը փնտռուի

Վկայելու անորէն Երջու կայանին
համար:

Վարիշներ:

Կը խնդրուի զիմամաղարկը զրկել
ստորեւ յիշուած հասցէին -

OFFRE

Le Conseil d'Administration de la
Croix Bleue recherche pour sa Colonie
de Bellefontaine:

- Des directeurs diplômés
- Un directeur diplômé pour son camp itinérant
- Des moniteurs

Adresser les candidatures à la
C. B. A. F.
17, rue Bleue - 75009 Paris

Կալոյոսի և Միհրանան ընտանիք-
ները կը ծանուցանեն իւր Կիլիբեի
Փետրուար 8-ին, Փարիզի Ս. Գալանան
- Միհրիկ Մալը Եկեղեցւոյ մէջ հօր և
անուցանու կը կատարուի իրենց սիրելեաց
մօր և մեծ - մօր՝

ՏԻՄՈՒՄԱՐԻ ԱՐԱՔԱՍԻ ՆԱԳԻՆԵԱՆԻ

Հօղուրէ համար, անոր մահանան ստակի
ստիկիլին տրիբով:

Ի գիտութեան հանդուցալ Տիւնդոյ յի-
շատուր յարգողներուն:

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆՆԱԿ

ՄԱՐՍԻԿԵԼ. - Սէն - Լուի Ս. Գարդի-
կեղեցւոյ մեծարանքի հաստատութիւն
քաղաքային քաղաքային ընտանիքին
ստակի, Փետրուար 22-ին:

×

Վաղարշապետի Եղեքման Զերա-
մարի Դժոյղ տարեկանի տնտեսա-
բուրիան Այդի 12-ին «Մարտիկի» չա-
մալայի Տան «Վաղարշապետ» քա-
ղաքի մէջ, իտիւրան իրականացնող
մահան 80-ամեակին:

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺԱՆ ԹԱՍԼԵԳԵՆ

ուրախ և յայնքուր թէ

ROGINA - Կողմին

183, rue P. V. Conturier - Alfortville
Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բացած են նոր ճաշարան մը եւս

JANO LE HAY

84, quai Blanqui - Alfortville
Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES

Pour nocces, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. — Pizza — lahmadjoun, grillades au feu de bois, spécialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՀԱՄԱՐ 60

ՆՈՒԿԱԿԱՆ ՎԵՐՋԻՆ ՏԱՐԱՄԱՆԿԻ
ՀԱՄԱՐԱՆՈՒՆԻՐԵՆ

Օգոստոս 1975 — Օգոստոս 1985

512 էջ

Ներդրելով մը (անհատ)՝ ՀԵՐԹ-էն
նուիրուած «Եմաուֆ»ի վարսուհանակին

Գրութիւններ ընտրուած են հետեւեալներէն -

Վ. Մովսէս - Ա. Դրանդեան - Ու. Մարտիան - Գր. Քեօնեան -
Հ. Գեղաման - Կ. Փօլստան - Լիւի-Անտուար Մարտի - Գորգեն
Պօլստան - Հրաչ Զարգարեան - Ժ. Մ. Թիլիքի - Զարեհ Որբունի -
Զաւլալ Գալստեան - Բարգեն Գալիկ - Անն-Մարի Մարտանան -
Թ. Փ. Մանի - Ալեքսան Պրիլիբեան - Պետրոս Թիլիբեան - Տիգրան
Հանան - Խաչիկ Թեփոյեան - Տիգրան Գալստեան - Յակոբ
Փափազեան - Գր. Պրիստէ - Հ. Լեւոն Զեփեան - Լեւոն Սոփակեան -
Գեղամ Ֆիւմիլեան - Արփի Թորոյեան - Պրիստէ Ուրի - Մ.
Պալմեան - Ա. Պէլլիբեան - Վալի Օշակ - Գր. Տարօնեան -
Մարի. Կալան - Մարգարիտ - Հ. Աննեան - Տիգրան Շիլլեան -
Կ. Զարգարեան - Ժ. Միլիբեան - Վալգեն Անգրեանան - Կարօ
Յովսէփեան - Արփիկ Միստեան:

Գին՝ 130 Ֆր. - Բոլորատրի ծախքով՝ 150 Ֆր. :
Դիմել «Եմաուֆ»ին:

Grégoire à CAPPADOCE
La Cuisine Libanaise

SOIRÉES EXCEPTIONNELLES
du 10 au 15 Février

AVEC LE CHANTEUR

Paul
BAGHDADLIAN

— IL EST PRUDENT DE RESERVER —

Tél. : 43. 78. 56. 34 Tél. : 43. 75. 05. 30
67 bis, quai Auguste Blanqui — 94140 ALFORTVILLE
(près de la piscine municipale)

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ զեղե «Եմաուֆ»ի բաժանորդներուն »

Ի ՑԻՇԱՍԱԿ

Իրենց չոր՝ Մկրտիչ Պետեհանի մասնակցությամբ, ՏԵՐ և ՏԻԿԻՆ Մկրտիչ - Մարգ Զելվեան 1000 Ֆ. կը նուիրեն Վանաձորին:

Նոյն տնտեսը առիկ, իրենց մեծ - չոր յիշատակին - ՏԵՐ և ՏԻԿԻՆ Բաբերոն 500 Ֆ., և Տաթև Բ. Զելվեան 500 Ֆ. կը նուիրեն Ս. Կապուրի Օմանգյան Մարմին - ՍԻՐԱՄ (ստանդ Վանաձորին):

×

Տէրին զերտան Պր. Թադոյ, 50 Ֆ. կը նուիրեն Վանաձորին, Պր. Մարգի Զեռեհանի (Մարգի) զան մասնակցությամբ, և ՏԻԿԻՆ Աշխեն Պոյանի (Տէրին) յիշատակին:

×

ՏԻԿԻՆ Մարգրիթ Ինճեան իր ամուսնունք՝ Թադոյ Ինճեանի, իր ծնողացն և եղբոր՝ Բաբերոն Թեղեանի ամուսնու յիշատակին կը նուիրեն 200 Ֆ. Աղաթան-Ինճեանի (ստանդ Վանաձորին) և 200 Փրանց Վանաձորին:

ՇԱՐՈՒՄԱՆԻՔ

ՏԻԿԻՆ Մարգրիթ Օմանգյան, Արթ. Տիկին Կոնստանտին Օմանգյան, ՏԵՐ և ՏԻԿԻՆ Սիմոն Աղաթան և ընտանեկան թուրք պարտքերը իրեն խորին շնորհակալութիւններ կը յայտնեն թուրք սնունդ ուրիշ զամբանակումով, ծաղիկեղանով, խոտան ծաղիկի նուիրելով, անմար, զրուար ցառակներէն յայտնեցին իրենց ամուսնունք, զաւին և եղբոր՝

ՄԱՐՄԱՐՈՒ ՕՄԱՆԳՅԱՆ
զանակներէն մասնակցությամբ:

Ի ՑԻՇԱՍԱԿ

ՏԵՐ և ՏԻԿԻՆ Ժան Թեղեանի խորին շնորհակալութիւններ կը նուիրեն 2000 Փրանց իրենց ծնողացն Զալվաթուն և Զալվաթուն Թեղեաններէն շնորհակալութիւններով:

ՆԱԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

ՄԱՐՄԱՐՈՒ. Սէն - Լուի Ս. Գերար Եւրոպայի մեծագործ Նաւագործ Եւրոպայի զանազան ծառայողներ 25-ամեակին առիկ, Փետրուար 22-ին:

56-ԻՆՏ ԶԱՐԵԿԱՆ ԶԵՐԵԿԱՆՈՅԻ ՀԱՅ ԱՐԽԵՐՈՒ ՄԻՈՒՆԻՍԵԱՆ ՓԱՐԻՋԵԱՆ ԵՐԱՆԻՆ

Կիսակ, Մարտ 1, կեսօրէ վերջ մայր 14-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue Saint Dominique
metro : Invalides

զարգացում և մասնակցութեամբ Միւնիխի խորհուրդներուն, խորհուրդներուն, թեղեաններուն, զալվեաններուն, յարեաններուն և սկառաւներուն կողմէ:

Հանդէսին ներկայ կ'ըլլան նաեւ Ֆրանսիական Միւնիխի զեռերը և սկառաւներ խորհուրդ, ինչպէս նաեւ Փարիզի օտար սկառաւներ խորհուրդ:

և

Հայ Արեւելու Միւնիխի 4 Երաններ

ՅԱՅՏԱԿԻՐ

Երանային ներկայացում, ուղերձ և ողբերգիկ
Զաւաթ մը՝ (Հայերէն) խորհուրդներուն կողմէ
Ներկայացումներ, զանազան, Հայկական պարեր
Արտաստանութիւններ: Բոլորովին նոր յայտարար:

ՄՈՒՏԻՐ 50 Փրանց

Մէնթարքին
Հիւրասիրութիւն և ցուցադրութիւն

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՅԱՐԱՏ 60

ՄԱՐԿԱԶԱՆՎԵՐԻՆԻ ՏԱՐԱԿԱՆԱԿԻ
ՀԱՌԱՔԱՆՈՒՆԵՐԵՆ

Օգոստոս 1975 — Օգոստոս 1985

512 էջ

Ներդրում մը (անմատ)՝ ՀԵՐԻՐ ԷՆ
նախընտրած Վանաձորի վարչապետանիկին

Գրութիւններ ընտրուած են հետեւեաններէ. -

Վ. Մալեան - Ա. Մալեան - Ու. Մարգիան - Գր. Բեռտեան - Զ. Գեղամեան - Կ. Փոյաթեան - Լիւի-Անտուան Մարտի - Գարգեհ Պոյանեան - Զրայ Զարգարեան - Ժ. Մ. Թեղեան - Զարին Որոնի - Զուլայ Գաղմեան - Բարգեհ Գալվե - Անն-Մարի Մարտեան - Գ. Փ. Ման - Աննա Պերեհեան - Պետրոս Թեղեան - Տիգրան Զանեան - Խաչիկ Թեղեան - Տիգրան Գաղմեան - Յակոբ Փապագեան - Գր. Պոյանեան - Զ. Լեւոն Զեղեան - Լեւոն Մալեան - Գեղամ Զեղեան - Արթիկ Թարգեան - Պետրոս Ուրի - Մ. Պապեան - Ա. Պալեան - Վահէ Օղան - Գր. Տարեան - Մարի. Լուսին - Մարգարեան - Զ. Աննեան - Տիգրան Երանեան - Կ. Զարգեան - Ժ. Միլեան - Վազգէն Անդրեան - Կարո Յակեհեան - Արթիկ Միլեան:

Գին՝ 130 Ֆր. - Բնակարի ծախքով՝ 150 Ֆր.:
Գինի՝ Վանաձորին:

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
16 AVRIL	01 MAI
30 AVRIL	15 MAI
14 MAI	29 MAI
28 MAI	12 JUIN
11 JUIN	26 JUIN
25 JUIN	10 JUILLET
09 JUILLET	24 JUILLET
23 JUILLET	07 AOUT
06 AOUT	21 AOUT
20 AOUT	04 SEPTEMBRE
03 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOIRS
31, rue d'Argenteuil
75009 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN
VOCA TOURS
10, ave. du Prado
13006 MARSEILLE
Tél. 91 - 37 - 58 - 58

Lie. A 130

Grégoire à CAPPADOCE

La Cuisine Libanaise

SOIRÉES EXCEPTIONNELLES
du 10 au 15 Février

AVEC LE CHANTEUR

**Paul
BAGHDADLIAN**

— IL EST PRUDENT DE RESERVER —

Tél. : 43. 28. 56. 34 Tél. : 43. 75. 05. 30
67 bis, quai Auguste Blanqui — 94140 ALFORTVILLE
(près de la piscine municipale)

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ԶԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ԶԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱՆ ԶԻՄԵՐ, ԹՈՒՆԻՔԻ,
ՏՈՒՍ ԿԱՍ ԱՌԵՏԻՍԻԱԿԱՆ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՆԻՔԻ
(ՀԱՆԴԵՐՈՒՄ, ՆԱԿԱՆ ԹՈՒՆԻՔ,
ՊԱՆԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԳԻՆԵՆ ԱՐԽԵՆ ՕՐ,
ԺԱՄԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՏԻ ԶԱՐԱՐ ԵՒ ԿԻՐԱՐԵՐԵՐ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

Քորճ. Միութեան Բզկատաբի խախա-
րդաբլիթը, ի յիշատակ անգնահատյա-
ն օրայր Մարտիրոսի Սիսականի, գե-
արեւոտական պահարան մը հրապարակ
անամ է՝ որոյ զինանշանը: Այսպէսով
չաւամ է տիեզերական կենսաբանութեան
արդի ստանձախը մասնաշէտերէն
էկուն՝ Քորճ. Միութեան Գիտութիւն-
բնոյ. անգնահատի քաղաքայր, կենսա-
խիթալիւ Նորայր Սիսականի ծննդո-
ւան (ՏՍ՝ ամսական):

վերջ հանգեցրեց զինքն մեր ստիժքն ուսուցչաց րոպաները, - խորհրդեց Յովհաննիս սարգիս Կարամիրը ձեռքը ստանալով, - սակե՛ր քանի փոքրիկ ուշադրանքներ լսու կ'ընեն թանկանքս:

- Լաւ, լաւ... ամէն բան ընտանիք է, մէկն արտաքին կը համոզուի զարկոյնը, կախարհէր կը դնենք ու կը մէկնորսուի ուրիշ տեղ:

- Անթոյն աշտարակը պէտք է փակուի: - Այն, ո՛ր, - պատասխանեց Լեւոնը մեծ ծաղկով, - ինքնին նաւ է այս: դրոշմաբարձրները ստեղծեց ծովայ յառաջիկ վերջը բաշտենք, վարկ չարկը կը մնայ ու պահանջն աւանդել կ'երթանք ուրիշ տեղ: - Հարգելի... - բացառանքեց Յովհաննիսը, - մէկը:

- Մեր ձգած տեղը ուրիշներ կուզեն, խաղաղակները կը նետեն դէպք գտնուի, զարկեր կը ծախեն ու հարստութիւնը կը դնեն, - բացատրեց Լեւոնը խնայելով: - Էն աշտարակն ստանի է, - միմիկարեց Յովհաննիսը, - վերջնապէս դնել ձեռք հասնուի, Ամերիկա զբոյ չկայ: այս նարտախաղի հաւատ չու գոյեց չիմենքիք եւ դեռ թէք թէ լաւ է պատուի էք:

- Քիչ մը դառնաւոր կը թուի ըլլայ, մեր Լիբանանիներուն դիտուն ստանի բանն էր կեանք:

- Ա՛յ, Լիբանանիներուն պիտուն ուրիշ գաղտնիքներ կ'ունեն, բայց Հայաստան դեռ իսկ ստանի կ'ապաստուի թիւնն էր կեանք:

- Հայերուն, ուրիշն ուր, - հարցուց Լեւոնը թե՛րահաստ ճշտումով որ, ա՛յ կ'ուշիկ դիտուն կ'ապաստուի թիւնն էր կեանք:

- Հայաստան, Ասորդէյանս դիտն է ուր են:

- Այո, Պարտի մաթեմատիկոսը մասին կարգաւորեց եմ:

- Քրա՛մ էին մը Տարբեր յիսուն տարիներ ստա՛մ Հայերէ չիմենքին ու մաթիմատիկոսն զարկել արդի ճարտարաւո՛ւսեար, ապա նշուրուն վրայ ուր դրաւ: - սակայնները սեփականացութիւնը կ'ընենք մանկեանական հարկներուն պատասխանը մատչեցանելու, - շարունակեց Յովհաննիսը ծաղկաւոր ետանդով մը:

- Չէ՛, ստանի բաներ չկային: դրոշմաբարձրները չընէին մասին էր:

- Մեր պատմութիւնը ստանիներէն զարու կեանքն է: Մանկական բնուստները այն տան մեր ընկերութեան մէկ նմանութիւն էր: Պարտի մաթեմատիկոսները զարգացան: ու լա՛նայութեան հա՛մար: Տայ հարկերը պահանքն, մասնաշա՛ռներու, ու բանտարկներ: բանաները տարբերութիւնը աշխատանքն ու փորձանքն օրտապարեկն ետք ստեղծուցան տեղային լեզու մէկն քան՝ թիւրք մեզուին, Տիգրիսները մանկեան զարգացող ու անմարդկային պայմաններուն տակ:

- Մենք այ կ'ըրենք ճաւ նախադասական վարարքներով կը հանդիսանայ, բայց հարցը որդեգրեցանք ըլլալով լաւ ճշտուի է ստեղծել, - ինքզինքն միմիկարեց Լեւոնը, ամբողջ կրկին պատմահանքն ուղղութեամբ դարձանելով:

(Մնացեալը յաջորդով)

ԱՐԱՄ ԽԱՋԱՏՈՒՐԻԱՆԸ ԿՐԹԱՌՈՇԱԿԻՆ ԲԱՇԵՒՈՒՄՈՐԸ

ԴՄԱՌԱՅԻՆ, - («Յաղագս»), -

Որովհետեւ ամէն ինչ պատրաստած եւ կարգադրած երբ, որովհետեւ մեր ժամէն երկուս որ ստա՛մ խմբարար, ստարգրանքն ու ուղարկած կը հրաւիրեցին իրանականները, Արամ խաճատուրեան կրթութեամբ կի բաշտումը հանդիսանալեան համար, Արամ խաճատուրեան Հիմնարկի վարչութիւնը ուղեկ էր չիմադրել նախադասին՝ Արամ Պապադեանին յետ մահու, վերջին նախաձեռնութիւնը, Լես Կիւրար - Կէլ, կամբը կատարել, ու անոր նախաձեռնած մեծով կազմակերպել ձեռնարկը Կարմիր խաճատուցի մեծ սրահին մէջ, Յունուար 25-ին:

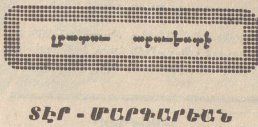
Ու այսպիսի այ եղաւ: Հիմնարկին - դա՛մեղները, տաղաւ եւ ճաշանակները թիւններ, մատուցել, բարեկամները, հարգաստեղծներ եղան Կէլ ու փրան ներկայութիւն մը որ ընդունեց: Համար, այլեւ յարկերը անցնող ու իւր խաճատուրեան որուն տա՛մնաճաշողն էր պատկանել Արամ խաճատուրեանը Հիմնարկի ստեղծութիւնն էր դարձնում: - Թիւններու ծառայունքն ու զարգացումը:

Վարչութեան ամէնէն երկուստեղ անգամը՝ Միշէլ Կաթիկեան վարեց ձեռնարկը, բացատրեց տիրոջ արտասովոր յուզումը եւ հրաւիրեց ներկայութիւն մէկ լուսնական լուսնեան, ամփոփումէ, ի յաղանան Հիմնարկի չիմադրել նախադասին՝ Արամ Պապադեանին:

Արամ խաճատուրեան Հիմնարկի փոխ-նախագահը՝ Բրիտի, Ու. Ասատուրեան արտասովոր կուս ճաշ էր թեւելով Արամ Պապադեանի արձանագրած յայտն - դրոշմաբարձր, արժանաւոր, ընդգծել - լով անոր հակայ աշխատանքն ու անցան Հայերեանը, նախերկինքը որ պայտ հայ մշակույթին է: մանաւորապէս կ'ընտելանէր իր զարգացումը, - շիմադրել էր մնանքի եւ ետեւիկ անքո՛ւ Բայրեանը, զորձաք պիտի ըլլայ մեզի համար իր յաճարարութիւնը, յայտն էր անցնող, եւ քիւրեսն այլ մեղով, փոխ շարունակեմք սերունդ զորքն զայն ընթացողութեամբ ու վնասակարութեամբ:

Փիկա Պարպեղի՝ տնօրէնը Մարտիկի երաժշտանքին եւ նախադասը Վարդանիկի զատակարար զոհերէն էր: Արամ Պապադեանի մէջն հաստատուն արեւ-նախաճաշ կապերն էր լեզու մի բանի դրոշմաբարձր երեցը մանքիմ զորքանցութեան պահելէն:

Մէկը Մարտիկ Փափու, Մարտիկի թագաւորեան կ'ըրար Մարտիկային հար-



ՏԵՐ - ՄԱՐԴԳԵՐԵՆԸ

ԹՈՂՈՒԹԻ ՎՐԱՆ ԳՈՐԴՈՐԻ

միշէն ֓ետրուար 28, կը ներկայացուի -
Galerie Gorosane
18, rue du Roule
75001 Paris

ցերեան, թաւ: - «Ամենից աշտարակն րաւականը, կրքաբաշակին րաշտակին համար, կը մնամք հաստարակի վաղապի կը, կամքի մը եւ փափակի մը: Յետոյ, վերջիցեք Արամ խաճատուրեան Հիմնարկի նախագահը, որ բաշտարկին եւ օգնել է խաճատուցել աշակերտներու նկարի սեղանով անոնք արժանիքները ընկերային եւ զեպրուրեանական գնանք վերալոյ:

Հուսիկ, փան ճաղ Պապադեան, դատարար պարտաւորանքներ, ներկայա - յուց Արամ խաճատուրեան կրթութեամբ 1986-ի պատկարներ վերանորոգեց Թերթեթ - Արգունեան: Ճոխեցին ուսուցիչն կատարած է, 1980-էն 1985, Այն - Մոս տէ Թաթիկ, եւ ապա (1985 - 1986) Պապադեան Պիլան րաւիկ Ազապեան երաժշտանոց տալիկերով Մարտիկին իր Տիգրիս: Հետեւում է ամառանային փորձարշակներուն Բիկի Տաճարի զեպակարութեամբ: Վերանորոգեց Թերթեթ - Արգունեան արտաճող իր գնաւապն գրասարանները ստանդարտ մէջն ուղի մտանքին եւ գրաստեղծներու ճարտարութիւնները: Այժմ ընդունեւ է մը Գորպիկ երաժշտանոց Սիւրիկ Կապիկ դատարար: Իր նպատակն է շարունակել Յովհաննիս ալ երկիրներուն մէջ, մեծ խորհրդանշան: Նա: Վերանորոգեց Թերթեթ - Արգունեան պաթիկ նմայց իր տաւու եւ խաճատուցել տալիկներն մեկնարկելով Պաթիկ Բերկեանի կրթող րաւիկը դրուած Դիանի Յովհաննի համար: Վարուն փան Պարպեան, դա՛մապարճ չիմադրեցին, յանձնեց 20 հաղար Փրիւրեան չէր մաթիկերով յաղորդեցին եւ փայլուն հայ պարեկ օրուան մը քցանակարներ:

Նիսիսի տանելով բացաւիկ պարտաւորներ, ընդունելով թաճակներ, կրքաթիւններ բաշտարկ մէկը դատա պարեկ լիւնեմով մը:

ԿՐՈ ՅՈՂԱՓԵԱՆ

յոր ճախարակութիւնները, որմեք ամէն անգամն խաղացիկներուն տիրանալ տնոցներուն պատճառ կը դառնան: Եւ կը փախցնել ինձի զիւրեան յորը զեպակներ, եւ երբ զիւրեանով անոնք միշէն ինձի կը հասնեն, քանոնք կ'անցնել հաւատարկութիւնը... մէկնու այն հարուստը, որ ինձի համար նախադասական կուս:

Չեմ գիտեր լեզուի, հոն, տալեւ կը դիպարի, զարգացան հաղի քանի մը մէկը հետու, եւ որ լեզուները տալիկ փոխանակուի: Բերկապարճ ուղղաճաշեց ծաղիկ յետու, բորբորուն անտարբեր, - ինձի Թեւեկայ լաւ ըլլալ ամէնէն տարբան հեղորոշութեան իսկ: Այն տանն հրաշալոյսմ ընդուն ընդմով օրուան ուղիկն հարուստով մը ընդարկող զոհիկ զարգացաններ:

Նախ ամաճակեցի լուսնեան մը տիրեց, որուն յաղորդեցին սուղեցիներ, զարգացողիկն սուղեցիներ, դրուած - դրուած, խաճարեան՝ մեր հաճարակներուն մարդկան զարգացաններուն: Մեր խաճարեան զարգացիկն խախցել, կատարութեան ճաշը խելաւոր, փախցիկ սուղի մը մէջ ուղեցրել դեպիկ կը զարկել, մասնաւոր ճաշային նապակ:

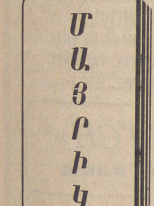
Հայրենիներու այս օրտուն մէջ, ուր անարդարեան կը բաշտին երեսուր, համարեալ կարճեց ինձ կանոնի մը համաճան, զոր կ'անդրատանի մէջ այլ, եւ ուր կ'իտարկող հաշը կը կար օրու ընթացեցին փորձանակներն կին փախցանքներ, եւ պարպալեկ զեպակը դրւած է մէկ զարգացանէ ներս:

Անանց պայտանքն արտասովոր, որ ուրիշ չուանար, հետագայ զուգեցին, Կորնի Պիլանով Կիւրար կ'ընեցին, արտաքինային աշապիկները, մէկը հեղանութիւններու եւ մաթիկները սլաքներ նոր վերերկր կը բաշտային:

Ո՞ք տարեկանս սիբիկ ընկերներ, Է՛նք կուգա արեւօք յետուալային:

(Տարբ. 38)

«ՅԱՄԱՆԱՅԻՆ ԹԻՐԵՐՈՐԸ»



ԱՆՔԻ ՎԵՐԵՆԵՐՈՅ

Թարգմանութիւն՝ Ա. Թ.

Ed. K. Laffont. Paris, 1953

**«ՅԱՐԱՏԻ» ԲԱՐԳԱՎԱՅՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ 40 ՆՈՒՌԻՆ**

Վիեննա - Տեղին Վ. Արքուժանյան 400
Քրոնթ:

Տեղին - Ռուբեն Կենդեյան 100 Ֆ.:

ԲՈՒՄԱՆ - Տեղին Էլիզ Գոցոսյան 200
Քրոնթ:

ՓՈՒՍԿԱ ՆԱԿԵՐԱՍԱԿ

Հանք Նախկին Սահակյանի մահուան
առթիւ, Շերիման - Տակաւան բնու-
միւր 500 Ֆ. կը նուիրէ Ս. Վաղարի Ս-
մանյան մարմնին - ՍԻՔԱՄ (ստանալ
Յառաջէն):

**Ս. ԵՐԱՆԱՅԻՄ-ՄԱՐՏԻՅ
ՓԱՌԻՋ**

ՏԵՐԱՐՔԻՆԻՍՏԻՍ

Ուրբաթ օր, Փետրուար 13, երկուշաբթի
ժամը 5-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտիկ եկեղեցւոյ մէջ կը կատարուի
Տեառնընդառաջի Մանկապարտիկի
մասի Անդալուստի և Մանկապարտիկի:
Ծանօթ - Տարուան Առաջին Անդա-
լուստի է այս օր կը կատարուի ապօր-
էկընքին Անդալուստի անդի կ'ունենայ
կապիկընդ առիթի երկուշաբթի Անգլո-
բեր 13-ին:

×

Ծարաթ օր, Փետրուար 14-ին, Տեառ-
նընդառաջ է: Տուն է զատահարող դա -
լուստի Բրիտանիոյ քաղաքը:
Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտիկ Մայր եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10-ին
պատարաւ կը մատուցուի:
Կը պատարաւ է
Ներմէն Ն. ՎրԻ. ԲԱՐՈՒՅԵՆԸ

**MAISON
DE LA CULTURE ARMENIENNE**
32, rue Pompy
26500 Bourg-lès-Valence
COMMUNIQUE

La Maison de la Culture Arménienne de
Valence, en la présence de toutes les asso-
ciations arméniennes de Valence, organise
une exposition culturelle :

« L'Arménie, hier et aujourd'hui »

sous la présidence de M. FRANÇOIS
LEOTARD, Ministre de la Culture et de
la Communication, à la Maison de la Cul-
ture Arménienne, 32, rue Pompy, 26500
Bourg-lès-Valence, du vendredi 13 au
dimanche 15 février 1987, de 10h à 19h
L'entrée est libre. Le vernissage aura lieu
le jeudi 12 février à 9h30 (matin), en
présence du Ministre, M. François Léotard.

Pour des renseignements supplémentaires,
veuillez contacter M. H. Gabeyan
Le Puits
26760 Beaumont-lès-Valence
tél. 75. 59. 50. 35

Grégoire à CAPPADOCE
La Cuisine Libanaise

SOIRÉES EXCEPTIONNELLES
du 10 au 15 Février

AVEC LE CHANTEUR

**Paul
BAGHDADLIAN**

— IL EST PRUDENT DE RESERVER —

Tél. : 43. 78. 56. 34 Tél. : 43. 75. 05. 30
67 bis, quai Auguste Blanqui — 94140 ALFORTVILLE
(près de la piscine municipale)

Ի ԵՐԱՆԱՅԻՄ

Կրթնոցէն՝ Դեանք Քարտան 200 Ֆ.
Կը նուիրէ Յատաշին Զարչ Զանաթարի
և Յովան Արքանախանի յիշատակին:

ՆՈՒՐԻՆ

Ողբակա Տեղին Արշալոյս Թաղեւս -
Խան էր քաղի զապին յանձնած է էր
մահուան առթիւ. Տարապարիկի Հետե-
աւ Նուիրէրը: -

«Յատաշին» 1-000 Ֆ., Կապույտ Խաչին
1-000 Ֆ., Կապույտ Խաչի Փարիզի մա-
նաթիւղի զարդոցին 1-000 Ֆ., Փարիզի
Մշակութի Տան 500 Ֆ., Ռատիո - Ազգ-ին
500 Ֆ.:

Հ. Բ. Բ. Մ.

Հ. Բ. Բ. Մ. 1987

11-րդ Կատարական
Համաշխարհային
Փառասոլի

Փրօնի մէջ - Ապրիլ 17-էն 19

ժամանակը Փրօնը՝ Միքին - Արեւելի,
Հիւսիսային և Հարաւային Ամերիկա-
նեան, Եւրոպայի, Աստուծոյ մար-
դիկներու և անդալուստի:

Պատգեթ - Վրդ, ժողովուրդ, Միքին -
Փրօնայի, Գիւնի - Գիւնի և արտասա-
նութեան մրցում:

Բնիկականներու Համար պանդոկի
և կեցութեան կարգադրութիւն նպաս-
տաւոր պահանջներով:

Մանկապարտիկի Համար դիմել՝
Հ. Բ. Բ. Մ. 11, Միքուտ Ապրիլի
Փարիզ, 16-րդ:

Հեռ. - 45 - 20 - 03 - 18

Հ. Բ. Բ. Մ.

Հ. Բ. Բ. Մ. - ԲՈՒՆ - ԱՎՓ

ՇԻՐԱՆԻ ՄԱՅԱՐԱՅԻՄ

Ընդունելութիւն, Ի պատիւ. Ֆրան-
սայի ՇԵՐ. յանձնարարով անդալու-
ստի, Կրթութի, Փետրուար 15, ժամը
16-ին Արքանի Մշակ. Տան մէջ -
Վիեննա:

Գիտականական բաժին:
Մանկապարտիկի Հ. Բ. Գ. Բ.

Միքութեան երկամարտականութիւն՝ նուա-
ցում և Վիեննի միջոցաւ զարդոցի աշ-
կերտութեան՝ երկուրդ և արտասա-
նութեան մրցում:

Հիւսիսային Գիւնի - մուտք ապառ է:
Սիքուլը Գրուէր քաղաքին:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Վաստակաւոր Յաջնական Հերոս-
մարտի 72-րդ տարեգարծի անմահա-
տարիւրդ Ապրիլ 12-ին Մարտիկի Հայ
Մշակութի Տան «Վաստակաւոր» ար-
հիւն մէջ, նուիրուած երկամարտական
մահուան 80-ամեակին:

ԼՈՅՍ ՏԵՐԱՐՔ

ՅԱՐԱՏ 60

ՏԱՂԱԿԱՐԱՂ ԿՐԶՈՒ ՏԱՄԱՐԵԱԿԻ
ՀԱՄԱԿԱՐԴՈՒՆԵՐԷՆ

Օգոստոս 1975 — Օգոստոս 1985

— 512 էջ —

Ներդրով ժը (անմահ)՝ **ՀՐԻՐ** էն
նուիրուած «Յատաշին» վարտանմանին

Գրութիւնները ընտրուած են Հետեւեալներէլ -

Վ. Մազան - Ա. Մառուտեան - Ու. Մարդեան - Գր. Բեռնեան -
Հ. Գեղամեան - Կ. Փոյանեան - Լիւի-Անտրէ Մարտի - Գարգէն
Հ. Փոյանեան - Հարչ Զարդարեան - Ժ. Մ. Քիւրի - Զարին Որբունի -
Զուլալ Գազանման - Բարգէն Գալեղ - Ան-Մարի Մարտեան -
Կ. Փ. Մանի - Լիւիսան Պերնիկեան - Պետրոս Ռեքոն - Տեղան
Հանան - Խաչիկ Քիւրեան - Տեղան Գալուստեան - Յովան
Փափաղեան - Գր. Պրոյան - Հ. Լեւոն Զեքեան - Լեւոն Սովակեան -
Գեղամ Ֆեւրեան - Արքի Քարդեան - Պրոյան Ուրի - Մ.
Պրոյան - Կ. Պրոյան - Վալիկ Օշակեան - Կր. Տարեան -
Մարկ. Նշանեան - Մարգարեան - Հ. Անեան - Տեղան Շերմանեան -
Կ. Զրդարեան - Ժ. Միքիւնեան - Վազգէն Անդալուստի - Կարօ
Յովակեան - Արքիկ Միքաէլեան:

Գին 130 Ֆր. - Բայաւարի ծախով՝ 150 Ֆր. :
Դիմել՝ «Յատաշին»:

ԿՈՒՂՈՒՆ

Ֆրանսահայ Կապույտ Խաչի Շերմ-
նայի վարչութիւնը Պրիմիերին տ-
մանային կայանին Համար կը փնտըլ

Վկայալ տնտեսներ Շերմնայի կայանի
Համար:

Վարչութիւնը:
Կը խնդրուի գիտնադրերը դիմել
ստորեւ յիշուած Հասցէին: -

OFFRE

Le Conseil d'Administration de la
Croix Bleue recherche pour sa Colonie
de Bellefontaine:

- Des directeurs diplômés
- Un directeur diplômé pour son
camp itinérant
- Des moniteurs

Adresser les candidatures à la
C. B. A. F.
17, rue Bleue — 75009 Paris

« Յ Ա Ռ Ա Ջ » Ի

**ԸՆԹԱՅԻՆ ԱՂԳԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԳԻՆԸ**

ՍԵՂՏԵՐԻՆ 1ԷՆ

Մահադը	350 (415,10)
Հագնանգատ	250 (296,50)
Շնորհակալիք	250 (296,50)
Հարսնիք, Նշանուրդ	300 (355,80)
Մնանք	300 (355,80)

Բայրդ աղբերու սակերուն վրայ,
հարկ է աւելցնել 18,60% ԹԷՎԷՆ-Ա-
(անս փակագին մէջ ընդհ. դատա-
քը):

Այս գինները կը վերաբերին մէկ ան-
գաւ Տարապարիկի աղբերու, մին-
չեւ մէկ զարդոցի սիւնի (25 սող)
մահադներու պարագային և 1/8րդ
(12-13 սող) մնացեալին:
Անեարտական և այլ ծանուցումնե-
րու Համար, գինն թելեքին վար-
չութեան:

ՏՊԱՐԱԿԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԱՎ ՀՐԱԻՐ, ԹՈՒՌԻԿԻ,
ՏՈՒՐ ՎԱՐ ՆՈՒԵՏԻՐԱՎԱՆ
ԶԱՆԱԶԱՆ ԹՈՒՂԵՐ
(ՀԱՇՈՒՅՆՈՅ, ՆԱՄԱԿ ԹՈՒՂԵ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՒԱՅԵՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« Յ Ա Ռ Ա Ջ — HARATCH »

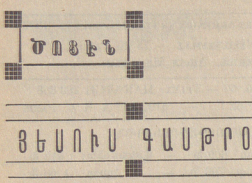
83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18h.30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԳԻՄՆ ԱՄԷՆ ՕՐ,
ԺԱՍԸ 14.00 - 18.30
ԲԱՅԻ ՀԱՐԱՐԵՆ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ

Խմանաւոր աշխատանք — Travail soigné

ՄԱՐՄԻՅԷԼԻ «Քննադատութեան սնտուկին»
(գէտ տէխնաբնէր) մէկ մասնաճիւղին գէտ
դործումը հոյտ - ընթ, երկու շաբթի օր,
մղմանը վերածում էր ամբողջ օրը



Գրեց՝ ԳԱՆՆԻԼ ԹԻՄԻՏԵՎՅԱՆԸ

(Բ. և Վերջ)

Ամենիդ գրասենյակիդ նորն սկզբնադրեին վրայ, կեց եր Լեւոնի գրասենյակին: Լեւոնին տարածություններ հիմքի առջը, - թո՛ւքի բնույթով եր մեծ, փայտյուն գրասենյակով եր, որուն լիակ մակերեսը իր տարածութեան համապատասխանները աւելի հաս եր չեղանք: Ամեն, իս արդարեան չափիով, ստանաւոր մասը - բոլոր ու համապատասխանութի մաստաւոր նորոգում սկզբնադրեցին իր տարածութեան եր, որուն նման այնպիս կարեւր եր գտնել ամբողջով ամէն արդարապէսան պարզեանով գրասենյակի կեց:

- Լեւոնի եղբի մեր տատիկը պարզեց յուսում, - ուղղորդի ներքին եկաւ Ամեն՝ առանց տոկոսական պարգևներու համարաներով:

- Այ՛, բայց մեր տատիկները դեռ տակն եր մայր, եր համաձայնութեան ընտանիքներուն վրայ չէ՛, այլ ինչու-բնան, ծորոցներով, արտաքին, բայց ոչ արդարապէս են ու աղքատական եր գտնելն ընտանիքներին ընել՝ նորին զարգացրաւ, - ըսաւ Մանուկ զմեռական չեղան:

- Այ՛ ձեռնի ծոյցն մէկն է ու միակ գիտաբանացը. երբ զիջ պահանք վախճում միաներ ուլ վարակի. կ'ըսէ թէ զի-միական ներքին տարակերպ զիջ եր հիւստեղանքին, - պատասխանեց ինքն եր հիւստեղանքի:

- Կրնայ իրաւունք ունենալ, - հաստատեց Մանուկն, - թող անգամ մը զբնուայ գործանաւորը:

- Առաջնորդներն բայց մերեւել, երբ հիւստեղ է պէտք է զիջն ձեռք վերադարձնեն, հոս հիւստեղ չի պատկեր:

- Ինչո՞ւ, - հարցոյց Մանուկն գործաւորը:

- Երբ փորելն ընկնացին կապի դրո-գաններն, հանդիպումն ահապարհեց եր Յոկ է ամէն մարդ պէտք է մէկ փայտեկներին վրայ՝ ուղղութիւն կայանը բայց: Կարեւորութեան չեղուկն եր պէս եր յորքի մէջ ու ընկնացումը մէջ չեղանք: Կրնաւ մէջ ուլ հակ ու հոս հիւստեղ մարդ չի գտնուիր, - երկարատեղ Ամենն էր, - երբ անհաւատ րկայեղ զիջը գրեցին մէջ ինչու-դիջ չէ: Իր արժանաւ թիճեղայ ինչու ամառն ապահով տարածուող գործան, պաշտակն պարկի արդարագործ մը կոտարեց ու զիջը եր փորեցին:

- Եւ Գր. Ամեն, - երկարատեղեւ համար ըսաւ Մանուկն ծանոթանալն ծանր եր, - ձեռնիկ չեալ զիջ եր համարեցող եղեւ տեսնել ինչ կարելի է ընել թէ՛ իրենն է թէ՛ արդարեւ ինչու-մարդ:

- Զի՛ստ կ'ըսեմ զիջ ուլ տեսնել, - իր սեն-տակը ուր էր:

- Կարի քերթը՝ Բ. Խոբը, - տեսնե-կացոյց Ամենն ու գործակի հանդիպո-ւթիւնները գրեց բայց: Անորուն իրայ:

Ենչ տատիկներն ու տատն լուսում-նաւոր միջանցող վերջապէս ինչպեան նման մը մէջ գտնուելու տարածութեան տակն Մանուկն, իր թիւ Խոբը արդար թիւնիկ համ քայլու ու ներս մտաւ, ստանց պատասխանի պատկեր: Ըստ եր անկնա-լութեան՝ սենյակը պարզու էր: Երկարու-թեան ճեղքով լույսը՝ վաղապէսէ իսկ ապակի ձեռք չեալ ու միապատեղ թալ-նորքը մը տակնցող եր լուսանում չու-նեցող այս սենյակին մէջ: Երկարատեղի երեք սանդուղիները՝ յարթարեւորը՝ մա-րար ծածկարեւոր, ապի, արեւ շուտան տեսնաներ: Ինչու ու զիջ մը ինքնան չափով ընկնացում կնն ներքը, պատկերն վրայ փայտեան մերկ նկարներուն ու շխմակներ լիցումով մերկ կարեան գրեթե թիւններուն վրայ արդա աչք մը ար-տաբանիկ հոս անկողնիկներն մէկուն վրայ նստաւ, արտիճակը երկնցող ու գրեւոր պատկի կրկնակից խորատու-ղեւու զիջի Մանուկն կատարեց իր համարեցութեան ծանալի իշխանութեան մէջ:

×

յուստարարութեան պատճառաւ էին Յով-հանովի, որ այս համարեցութեան մէջ լեւոնիցին չընան եր հնազանդ ըլլալու վարդապետ գիտնականութիւնը եղաւ իր շարժանքին առեղծոքեան: Երբայ-լայի պահին մէջ միայնութի ու զրոյթիւն տանողը հոսը մարդկային խնդրումն հեռ մտնելու տանելի միջոցաւ մը տեղե-րում եր խնայեալ: Երկրորդն, ինչիւր կատարեալ համարեցութեան համար: Հա-րկարար դրոյթներուն վերեւ ճանող ինչպեան կատարող պատասխար՝ Պր. Մանու-կն արձանագարեց, անկողնի, ինչիւր իր ձեռնակը: Իր ուսով ու ձեռքը պայտա-րիկ լայնութիւնը ձեռքից կողք, արտի-կերին ժող Մանուկն կանգ առաւ՝ շա-պիկին դուրս ելած երկրորդ տակաւին մէջ թիւնց եր ձեռք երկրորդ պատաս-տը կրող ու ձու խնամաւոր զիջանքը կրող երկրապետի:

- Կրնաք պատասխար փար ստել՝ Պր. Մանուկնեղք հոս է արդէն:

- Օ՛, Գր. Մանուկն, բարի եկաք Մանուկ. յուսում լաւ եր համարեցու-թիւնը... աս, ինչպիսի ձեռքից զարգաց-լի... փաստորեն Փոփոխ... զիջար եր հանդիպող արդէն թիւնցներուն փոխ-արկութեան ու խառնելու Փոփոխ թարմ ու ինքնատուած ձեռք մը՝ գրեթե պիտ-անցով եր յոյանքի խառնելի:

- Գործի թիւնցներին մէջ աւելի ձեռք կ'ընկեր, - ըսաւ Մանուկն՝ արտ-միակ գործարարութեան եր ըրած ըլլալու համար:

- Ծնորակալ եմ. ձեռք պայտաւոր տա-նեմ ու դուրս կ'ընկեր հոսիկ. վարելը մեկ եր պատկ:

Հախտակ կ'ընտան շեղուկն ըլլալուն փաստորեն Փոփոխ շատ հանդիպ կը զգար եր ինքն զրոյթով ու երդարանին հա-լովով մեռումը հարցանելի մէջ: Կանոն չափիկին թարմ մարդկար փոխարկ փա-լիցութեան ու սանդուղիներն հանա-տարական սահմաններուն վրայ դրած եր իր արտաքին արժեքը երկրաւոր: Պա-լուստեղ ստեղծելի մէջ փնէկ հոս Մո-հանուկն է փաստորեն Փոփոխ տեղա - լարեցանք ինքնաշարժի ետեւի նախադ-րեան իրայ:

- Օ՛րե, այս գործիկներն արդէն, - ըս-լուցանեց Մանուկն, - թալիչէ միջոցին մէջ տարուելով, - գործերն իս չըլլաւ են հոս. ինչի շուտեցաւ թէ ամբողջին ինքնաշարժները առնելի կ'ընկող սուղ են ձեռք:

- Այ՛, երկարատեղի, թիւնցները երկրադա-կան են մէկը համար. մեկը կ'ընկեր, եր իր յանձնարարութեան գոհ ու արդի ըլլալն ձեռքի՝ ամէն տեսնելի:

- Հախտակ է, բայց պէտք է միջոց-ներ ուլ տեսնել, - հարցոյց Յով - հանուկ տեսնց ինչիւր, զիջ մը տեսար-կերով թիւնցը գիտելով փոքրիկ խնդրումը եր ծանրացում կարեւորն ստեղծ:

- Փառք Առնուցող մէկը մեր քրոյիկո-ղեւելն շատ տակն քարտաւան մէջ՝ մա-նուստեղ Արթուրիկն է Յոյի շուկային վի-րայ: մեկ շուկայանքն ու շատն փորը չու-մեռանութիւն, գործի մեծ մասը: ար-դէն երբ տալանք պայտեղեղ կ'ընկեր ու զիջանքուն երկրորդ գործը երկրապետ-րար կ'ընկնացան: Եթե մեր երկրին մէջ գրեթե մրցակից ձեռքները:

- Կրնում, - հաստատեց Մանուկն, - ձեռք գրեթե միանգիւն թաւական ջոն էին, յուսում որ պատճառներն մասուր-թիւնը կարեւոր մաստաւորն իր ըրող պայտեղանքով:

- Հանդիպե՛ք, - փայտեալ, Փոփոխ՝ ճիշդի մասը մասնաւոր խնամով կ'ընկե-ցում եղաւով եր թիւնց թիւնցով, - ձեռք ապարդարեւ յարթարեւոր պարկի է, բայց մեր նպատակը մեկ արդի յանա-խորդ պիտաւանքն է, անոր համար արդ-լուսն զյուր զարմ ինքնաշարժական դիմ եր գրեթե, բայց մեկը եր նայեցին ան յալեցող ապարդարեւ... Ե յալեցողի... Ե յալեցողի...

- Զեր ընկերութեան նախորդ տարուան հաշուեկշիւը ինչպեան մեծ գործիկին չ'ընկնեց:

- Երկար եղէ Գր. Մանուկն, այս տարի երկը հարցար աշխատար զըր-կեցեղ մեր կողմերը զգոյշ յանձնարող չ'ընկեց՝ ո՛ւ յոյ զգոյշ աշխատար: Մեր կարելիութիւնները շատ մեծ են, Ի. Մ. Վ. այ մեր ընկերութեան տեղերն մէկն է, - փայտեղ Փոփոխ՝ ձեռքը զեւելի տակն պատասխանեց:

- Ի. Մ. Վ. մի է, - հարցոյց Մանու-կն թիւնց հարցաւորեց:

- Տիկին Թեկուս, փոքր Փոփոխի Տի-կինը, - պատասխանեց Փոփոխ միջու փա-րաբանով:

- Յո՛, լաւ, լաւ, որեւէ երբ զգոյշու-թիւններ ունենալը ուղղորդի միջոցիկին

զեղապատասխան եր ներկայացնեց մը ըս-լուցները, - ծիծաղեցաւ Մանուկն՝ յու-սով որ փաստորեն Փոփոխն ուլ հանելի գտնել եր պատմութիւնը:

- Ինչպիսի մէկ չ'ը տեսնաւ, - զրա-տաւեցոյց Փոփոխը, - ահապակի պաշ-տակը: ձեռք սենյակին ամէն կարգաւոր-թիւնները եղան մեծ, ու ձեռք չէ ընկե-րանար, արտիճակն մար մուտքի խո-ղարկութեան կ'ընկող խառնելի: փոքր այս պարտութիւն կ'ընա ու Ի. Մ. Վ. եր պատկարիկ, - Եր արձանագարեց ամէն զգոյշ: պէտք է խաղարկի:

- Հախտակ է, հախտակ, - ըսաւ Մանուկն ու ինչպիսի ինքնաշարժա-կուր նեղեւ, զիջան անկողնին ու բարձ գտնելի իր բուսն ու երկարատեւ մա-րմալեց:

×

Առաւտեան մուտք շարժուելն մարմնի մը տեսում եր տանելիցող յարկի պատը-րանքի զիջող փուտած ընտելեան, եր Մանուկնն առանիկ սեղան վրայով զիջ-լուց բայց: լաւ արդա ընկնացում զիջ-բերու ու տեղերու: Ժամայեկն մէկ եր ինչպիսի կայանքին գիտնականութիւնը զիջ մը աւելի խորացնելու համար եր մաքի-ն ու դրարարեցութեան մէջ: Այնի՛ քաղա-քի համալսարանական վրայ կանոն դո-ւրն անկողնի տեղափոխութեան վրայ զա-րաւոր հակառակութեան եր անդիճեր Մի-լին: Երեւելիք եր հանցանք քաղաքի-նեւ շար ու զեղաշարժի երկրաւոր հեռ:

Հոն քաղաքից եր մեկն ու համաժա-րեւ եր կանոնակար յայտնական պա-րարի զէ՛մ, հոս քաղաքը հանգ ըլլալ կը թուէր խիտ ու կանոն անտուր առա-կան ձեռքովն ստի: Մասնաւոր մակեր-նէն պարզարարութեան մը եր քցողն ըն-կացելն համարում պայտեղանքին զոտոլ ու անդուր ձեռքեր՝ անտուր մարդու-րը պատճառները հարկաւոր տեսնե-րու նման:

Դիմացը Մանուկի ծոյցն եր՝ խաղա-լ ու երդարեւին արդարաւոր արձանագա-ր Մանուկնն տարբերակ արձանագա-րը զցոյց եր ներքին՝ մալի տեսարանն ուն-նէն: արձան մակերթին ու ընտանի երե-ւոյթ մը տեղն ուլ եր յիշումով, գոյ-նեղով զիջի Խոստովանելի քաղաք ար-գուցող հանդիս: Կանոն ընկնացող, որ Մանուկնն փայտեկն եր գաղափարեւել-անկուց: Իրեն ծանոթ տեսարանք եր առ-կէն գտնուելի:

- Ի՞նչ տեսնե՛ք, խնայց զյուրիկ հաւաք-ն ու գործիք զեւ: քաղաքից պէտք չը-կալ, հոս երբեք չեա կանոն խաղաղեւ, - ծիծաղեցոյց Մանուկնն ինչպիսի ուլ, փաստորեն մեկը փաստորեն Փոփոխի, իր փառարկան ճանտեւ:

- Բարեկէ՛ր Գր. Մանուկն, - զոյնց Փոփոխ պայտեղի զոյն արեւ՝ յալեց ու տեղիկը մարդու իր սովորական կանա-լով:

- Բարեկէ՛ր փաստորեն, - պատաս-խանեց Մանուկն, - այսու լաւ եր ըր-գում: աշխուսելու սովորական ուլ ասը է, մաքրիկը պարտաւ ու:

- Այն՛, ո՛ր, - հաստատեց Փոփոխ եր արդէն երկրորդ տեղափոխութեան ինչ ըն-դարեւոր կեանք նախադրեան իրայ: ձեռք պատճառմը իւրաքանչիւրը պայտեղանք հա-մար երկու - երեք թիւնցներն ունեցի-կան հարցաւորութիւն: Մեկը պէտք է զա-մար արշտատարի պիտանակ ընտելեան փայտաբան արդէն պայտեղանք Ենչ. բայցը թիւնցներուն ուլ լաւ են իրենց արշտարանն մէջ: գոյնք ընտելեան ուլ-կան:

- Ե՛ս պիտի ընտելեմ, բայց զիջար լաւ հանդիպե՛ք: սակեմ իմ պատասխանա-տուութեան ըստ մը չի պարկեցել: Երբ մեր ըստ հանելիկ հոս անկողնից մէկը զանալի զիջ կ'ընկեր օրնաւ ու Կա-նոնը, - պայտեղաց Մանուկնն կատա-րաւ լրտնութեան:

- Անկողնից, անկողնից, - հաստա-տեղ փաստորեն Փոփոխ, իր հիմքովն փոխաւոր տարածելու կան կարգող փուտար փայտաբան չափով, - տալանք երեւ տ-մաները մեկն ամէն տալանքովն ինչ ձեռ-քարար փայտեկներն: բայց անկողն - ներք: բայց մեկը եր փայտեկները, որ մեր օրակի գաղափար խնայն խիտն ու մանրամասն, որ ընտելեանցները գը-րեթե չեն մանրալի ու դուր անկողնի գոհ եր մարդ:

- Եստե՛ք զիջիկն հարցում մը եր նպա-տակն ուլ զիջեւ հոն պահել է՝ գործ ու-նեցի աշխուսելի:

Փաստորեն Փոփոխի գրասենյակը, որ քաղաքի ընտելեան սահմանները,

առանձին տաներու մէկ չընկեան մէկ եր շրջափող տաները շատ տարբեր երկրա-կան էր, բայց աշխուս եր գտնար ձեռք տին զեղաշարժ խաղաղ զուստախաղաղ ու մալիկ: Կրայ հաւաքանք: քցիլ թիւնցներուն ինչպիսիք: Երեւոյթար մեկը կող, փաստորեն Փոփոխի հեռ: Երբ, Մանուկնն՝ հերոսի պարտա-թիւններով լիցում, ձեռքը ամէն կող-մէ իրեն միջոց ու բարի դատաւ մաք-րաց գործի թիւնցներն տեսնել խոսար:

Գրասենյակին մէջ քարտապարսկե-րու կարեւոր թիւ մը գրում երկնայն ան-տուր արժուովի եր թիւնցը միջոցաւ, Մանուկնն փայտեկան մը արժուպեւ, աչքը ամէն ուղղութեանով պարզաց ու շարժանակը հեռուի փաստորեն Փո-փոխի:

- Կարծես մը գրասենյակին մէջ զե-ղաշարժեան մակարդակը գրասենյակը, - զարեւա Փոփոխ Մանուկննեղք՝ խա-րամակի միջոցով է, - երբ աչքը քցիլ մասնաշարժացը կրնաք զրախուտ-եւելն երկրաւոր:

- Զեր գրասենյակը զիջ մը մանրաժա-նորեւ քննել արդէն, ապաւն, - պատաս-խանեց Մանուկնն մարդուով, - մա-նուստեղացը իր մայր ինչպիս եր է: ան-տուրթիւնները ուր տեղի կ'ընկնան:

- Ահապակի, եր սենյակին կեցը ի-սում անկողնի եր դար: քարտապարսկե-րը մը ձեռք արտադրութեան տակ եր զիմ-ինը որ փայտաբեր, ինչպիս մը՝ տատա-նք:

- Ծնորակալութիւն, ամէն քան շատ լաւ է, դուք միայն հնազանդեցող եր թիւնցները ստեղծել ինչպիս լրտն, - պատուիրեց Մանուկնն ու ուղղա-րեւոր մալի անդուց սեղանի վրայ զե-ւտեղանք ստանալանք:

Կեղտիկ սեղ եր, երբ ձեռնիկ Գառնի-կայանքն ու լաւանցեղ կեցաւ զիջ մէջ ներս մտնելու արտաժող թիւնցները:

- Հրա՛ւ, նախ, - ըսաւ Մանուկն թիւնցարարի պարկուտով, - անու՛նը:

- Յետոյ Գառնի, - ար, - պատաս-խանեց ձեռք մեկն միջու մը զիջից:

- Ի՞նչ այս անտուրից զեկ ինչպիս կը-րնայ Արթուրիկն, - կատակեց Մո-հանուկ, թիւնց անտուրթիւնները եր թիւնցն ուլ կատակ չըլլալ եր ըր-մը: - Յետոյ մէկ խնայել է՝ Գառնի-ն ուրիշ մը:

- Հոյ չէ, ար, դիմ կ'ընա ձեռք ի-ջի՛կ իմ խնայելուքն ու թարկեցութեան պէս:

- Կի՛նեցող կ'ըն է:

- Առաջնորդը ար, փայտեղ անտու-ր մարդը, - հաստատեց ձեռք չարաւ ուլ-տուր մը:

- Կ'ընկարծեմ որ հորդ անտուր ուլ մո-ղիք է չէ՛, - ձեռնապետ Մանուկն իր արտաժողութեան վրայ:

- Ո՛չ, ար, Գառնի է, - ճշտեց ձեռք լայն ծանոցեցեալ: Մանուկնն թիւնց ձեռք ինչպիս զիջ:

Ձեռնիկ անտուր ինչպիսից հեռ կը լար զիջին ու լիցումը մարմնիկ եր թիւնց-նայանքն ամէն ուղղութեան: Եւ մալիկ Մանուկն, ու իր պայտեղ տառա լիցում օրնալ ըլլալին կարծես իրենց անտուր ճանաչեցին ստի:

- Կը տեսնեմ որ Սուպիկը ամբողջին խաղաղ ուլ աշխատում է, - ըսաւ Մանուկնն թիւնցարարին կշիւր զարեւ-րեւով:

- Այն՛, ար, ժող Խոբը տար: լրտն-ապարկիկ նորարարութեան ու ինչու-թիւնները եւ կ'ընել: շատ գոհ էք իմ մէջ:

- Ինչո՞ւ ձեռքեց:

- Կ'ըսարեմ լաւ եր, ար, ըստեան գրամ թիւնցիկն հոս ձեռքի իմ անտու-րան խառն ինչպիս: հաստա: սեղ զե-ղեւ շատ հեռաւ: Գառնի, ար, Զիմ քաղաքիկ հոյ չեւեկ կ'ընկար, Եւ ինչպիս անտուրից շափ չեւեկ իմ լուսն ինչպիսի կայ շարք դրած չե-ղիկ աշխուս: Կրնում մէկ քանի տարի ԳՐ՝ կուր, փերկ եր շարժանակ:

- Անձանան չոյց, ստանց տեսնում իմար զիջն: Երբիկ մէջ հանելիկ են ըլլալու է չէ՛, - հարցոյց Մանուկնն յան-կարծ տարածող ձեռքի, որուն տակն յան-կարծ տարածող զիջեւիկ մէջ եր քանի ինչպիս:

- Այն, ար, շատ լաւ: քան է: Զիջի-կայիկ մասնաւորն ստի, երբեմն ինչպիս ծածկուան: շարքը չեւեկ մը: Կի՛նեմ անտուրան տեսե՛ք: հրապեցե՛ք միջ մանրեւ, ընտելեան ուս ըսաւ ԳՐ՝

Մանուկի տաքն ու խնամութեան մեծ



L'EUROPE ET LA TURQUIE

(DANS QUELQUES SEMAINES,
ANKARA COMPTE FRAPPER
À LA PORTE DE LA CEE)

BRUXELLES (Haratch). - Tandis que quelques poussées encore limitées d'intégrisme musulman se manifestent en Turquie, les autorités d'Ankara, saisies d'une intense fièvre européaniste, s'apprêtent à présenter incessamment la demande d'adhésion de leur pays à la CEE. En témoignage leur empressement à tenter de régler les contentieux qui les opposent à la Grèce. Ainsi, la toute récente décision d'Ankara d'abroger le décret de 1964 qui restreignait jusqu'à l'origine grecque à hériter, racheter ou vendre des propriétés immobilières a été appréciée par la Commission européenne à Bruxelles, mais démentie comme poudrière aux yeux par Athènes, étant donné le nombre infime de Grecs vivant en 1987 encore, en Turquie. Pour que la nouvelle loi ait un sens, il faut, réclame la Grèce, qu'elle s'applique de façon rétroactive à partir de 1964. Cela concernerait, selon les Turcs, 200 habitations. D'après le consulat grec à Istanbul, c'est de 9000 à 10.000 propriétés grecs dépossédés de leurs biens depuis 1964 qui devraient être financièrement dédommages.

UNE NEGOCIATION SERREE

Le dossier de l'adhésion turque prend de plus en plus aux yeux des responsables de la CEE, des allures de casse-tête oriental. La CEE reconnaît qu'elle n'a pas pu tenir certains engagements qu'elle avait pris envers Ankara dans le cadre de l'Accord d'association CEE-Turquie de 1963. Accord qui prévoyait la libre-circulation des travailleurs turcs à travers les pays de la CEE à partir du 1er décembre 1986. «Ce n'est vraiment pas le moment avec tous les problèmes de chômage que nous avons sur le dos» se sont excusés les Européens.

Assurément, ce n'est pas le moment non plus d'accueillir la Turquie comme nouveau membre, à l'heure où la CEE n'a même pas encore digéré les difficultés de son récent élargissement à l'Espagne et au Portugal.

La CEE n'opposera pas de refus abrupt à la demande d'adhésion turque. Mais elle la laissera traîner les choses. Après tout, elle n'a même pas rejeté officiellement la demande d'adhésion pourtant beaucoup plus extravagante du Maroc. «Il y a encore beaucoup de progrès à faire en Turquie en matière de droits de l'Homme» souligne-t-on du côté européen. Et le Commissaire européen aux relations méditerranéennes, Claude Cheysson - qui passe pour dire tout haut ce que chacun pense tout bas - a précisé dans une récente interview au journal «Milliyeto» : «Ce ne dit pas que votre demande sera refusée, mais l'acceptation sera difficile».

Les principales raisons avancées par le Commissaire sont le manque de libéralisme de l'économie turque qui repose encore beaucoup trop sur une politique de subventions étatiques aux entreprises, le taux d'expansion démographique galopant, le fait que la Turquie soit de tradition musulmane, enfin les frontières maritimes qu'Ankara partage avec l'URSS, l'Iran, l'Irak et la Syrie font craindre aux Européens d'être confrontés, par solidarité avec la Turquie, au cas où celle-ci serait membre de la CEE, dans des conflits qui ne les concernent pas.

Parallèlement, on connaît les réponses

turques : «Nous sommes membres de l'OTAN, du Conseil de l'Europe, de l'OCDE. Par notre position géopolitique, nous représentons une valeur stratégique unique pour le bloc occidental. Nous ne voulons plus nous contenter d'être les chiens de garde de l'Europe, nous voulons en être des membres à part entière!».

En encore : «C'est précisément pour arrêter l'avance de l'intégrisme musulman que nous souhaitons entrer dans la CEE. Ce serait la meilleure garantie pour notre gouvernement héritier de l'enseignement laïc d'Ataturk, de se prémunir contre l'action des Hezbollah».

En réalité, si les Européens restent sceptiques sur le degré encore très relatif de démocratisation en Turquie, comparé aux critères occidentaux, il se montrent plutôt impressionnés par la bonne tenue économique du pays, le dynamisme de ses industriels et la qualité professionnelle de sa main-d'œuvre qui a, très tôt, incité de grandes firmes occidentales à s'implanter en Turquie. Ankara vient même d'accorder plus de place aux sociétés européennes dans ses appels d'offre.

Après avoir développé, à l'époque du boom pétrolier des années 70, leurs exportations vers le Moyen-Orient, les autorités turques, confrontées aujourd'hui à la baisse du pouvoir d'achat dû à la chute des revenus pétroliers de leurs clients arabes, veulent opérer un virage en profondeur en direction de l'Europe.

«Mais les Turcs se sentent-ils Européens?», Je pose la question à un journaliste turc venu d'Ankara. «Croyez-moi» répond-il «il se développe chez nous un mouvement très dynamique de cercles intellectuels où la jeunesse turque discute de cinéma, théâtre, des dernières créations artistiques parues en Europe avec plus d'enthousiasme qu'on n'en trouve parmi les publics occidentaux!».

«Soit, mais les Turcs, au fonds d'eux-mêmes se sentent-ils européens?» répétai-je. Une mimique embarrassée suivit : «Non, pas réellement. Nous sommes Turcs avant tout, c'est à dire un monde à part, avec des attaches en Europe, des attaches en Orient, mais fiers de notre propre identité et de notre passé ottoman. Et puis même si, parfois, surtout parmi certaines classes élitistes, nous affichons un comportement, disons, un peu méprisant vis-à-vis des pays arabes, nous sommes de tradition musulmane, non judéo-chrétienne». «Ceci dit, l'adhésion à la CEE ne serait pas seulement profitable à nos industriels et hommes d'affaires, elle serait également une assurance politique pour aider le processus de démocratisation de notre pays!».

Et en s'enflammant soudain, il ajoute : «Et puis, l'Europe nous doit bien cela. Les Européens ont une dette de justice envers nous : ils ont toujours méconnu la Turquie!».

Une dette de justice !

LE DOSSIER ARMENIEN

Malgré tous les efforts d'Ankara pour le faire entrer, le rapport «Relatif au génocide Arménien» rédigé par le Belge Jaak Vandemeulebroucke, va finalement pouvoir être discuté et présenté au vote de la commission politique du Parlement européen, dans la semaine du 24 au 27 février. Voilà huit mois que les discussions de fonds avaient été bloquées sous des prétextes de procédure invoqués par la droite allemande pro-turque et les conservateurs britanniques, pour qui «le Parlement européen n'a pas la compétence requise pour se transformer en tribunal de l'Histoire et représente une instance politique, non de juristes chargés de rédiger l'Histoire...» Une attitude démentie par les députés socialistes : «Il est temps

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԺՈՒՐՈՐ ՏԵՍԹԻՆ
ԹԵԿՆԱԾՈՒ ՁԷ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ
ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹԵԱՆ
ԲԱՅՑ ԹԵԿՆԱԾՈՒ Է՝
ԱՅԼՈՒՐ

«Ճշգրտութեան փառանք, Զորեղացի կրկնում Հանրապետութեան հաղթանակը հաղթանակ էր ԱՅՐԻՆ 2-ի չորեք, Ժողովար ունէր շահեւ էր հրեղեղ, Է շարք որոնք ամենէն յաղթանակեան էր Հէյժոմ Շեյխի ինքնակրթութիւնը Ժողովար, ըստ կրեւ-տալիկի, ինք ալ կ'ուզէր քիչ չէր հայեարեւելի ինքնամատուցութիւնը (Հէյ Շախեղեղը ընծա ժողովար...)» Եւ այդ արտայայտութիւնը, կրկնու յայտարարութիւններ կամ՝ ծրար-գրեթէ, կը հնչէր ոչ ժամէ ինք-ինք-ը աշխուժ ԻՒ - ՏԷ - Էժձը, Ժողովար յոսակ կրկնող, հնչէր թէ թէկոնում, ի Հանրապետութեան հաղթանակութեան, (աւելցէ ծառայած են...)» թայց ապիւրհ էր կր-շահանքի թէ կրտսերակահ էր Ժր կը ըստանձնէր աշխուժ, ոչ, Ժողովարը պէտք է գրեման թէ կ'աղկիւն՝ Ժողովարը կրտսերակրթութեան տակ է։ Թէկոնում է, ապիւրհ, աշխուժ։ Նախ, Այդ. Ժողովար արտայայտութիւններ հաղթանակի ա-թիւնը, կրկն էր հաւանքը (ԻՒ - ՏԷ - Էժ) կը թէկոնումթիւնը զէն (աղկալում թէկ-շահուն է) Սթիւքի, շահեւ յայտնի է որ կրկն օր Ժր որդւորի երգապաշի խոստանա՜մը, է՛ չէ լսելը։

Ժողովար աշխատանքիով մին ալ կը խոն-գարէ։ Կրկն խոսեցող, խոսալարանակն արտայայտութեան փառանակը թիւնը կը հանձնարէ (5 կամ 6 արկիւն)։ Հանրապետի մը կրկն, մէկ կամ քս փո-կիւր շամար Սահմանադրութեան իջ՛հ հետադարձութիւնը կ'ընթերցարան հանձնար, Ժողովար ալ զեթիւր իր կրկնութիւնը։ Կատարարութիւնը պէտք է ստա-

(Շար-ը Դ-է)

que la commission politique prenne ses responsabilités, clairement, sur le fonds du rapport et abandonne la méthode qui consiste à revêtir un manteau d'hypocrisie dans des carcans de procédure pour ne pas avoir, courageusement et politiquement, à s'exprimer sur le fonds» s'exclama le 27 juin 1986, le socialiste français Henri Saby.

À la même époque, l'ambassadeur turc auprès de la CEE, à Bruxelles, envoyait une lettre de protestations au service de presse du Parlement européen qui avait relaté les débats sous le titre : «Vers une reconnaissance ou non du génocide arménien?»

Début 1987, suite notamment à une lettre de l'ancien président de l'Assemblée européenne, Pierre Pflimlin, le blocage de procédure est enfin levé. Le rapport qui passera aux voix en cette fin du mois de février ne se limite pas à dénoncer le génocide de 1915 et le refus des autorités turques à assumer leurs responsabilités. Il réclame également la reconnaissance des Arméniens de Turquie, à l'heure ac-

ՕՐԸ ՕՐԻՆ ԱԾԵԱՐԱՆ ՈՒ ՍԵՆՔ

Երեկ՝ Իսթաթի կը գրէր, Եւ պաշար-ւած Բայազետի բերդին մէջ ամրացած ասի օր Հայոյ չորիկ պաշարը պատած էր. ամեն զինքն մութիւն, Երիտասարդներ զինվար պատկաններ շղթա մեղքի փոր-ծելով, կ'երթային պաշակամեղրուն չորք բերդին. յանգստ ամենքին ոչ մէկ կը վե-րադառնար, կամ յառաջով պարտապայի արժանած գնալաններն արժան մը, ա-րիւնով պատարած շորի տկոյ մը հազի կը յաջողէր բերդ վերադառնալ։

Այսօր, ասիի Բան քար մը Խոֆ, Խործ - Փայտմեղի պաշակամեղրուն կայանները պատարած են ամալ ուժերու կողմէ։ Սովոր կ'ընէր օր կը հանէ կայաններու գաղ-թանմութիւնը։ Ամալսար բազմաթիւնը կը կրկնակոտմէն արտանմութիւն խնդրէր է մեղադրանք միայն ունեւր։

Դուրսէն զարկալայանի պաշարակն-բառ ամալ բերդէն, գաղտն ինքն է Երիտա-սարը. Փայտմեղրուն գնալանսարած են պաշարը ուժերու կողմէ։

Այսօրի հան մեղադրէն հասցնելու ոչ մէկ հնար կը գտնէ։

Ինչէն երկրպագման մնացող Բանարուն վրայ մեծեր կը շարժանման փառաւոր-թեան արտակրկն կրկնը խնայ, գնէրին սահմանափակ լաւ ստացողները կրտսեր-կին խորուն, ու ամեն մէկ զինքին ամեն Բիչ մը ասիի լաւ ամալսարուն մայիլ կը թուին մարդկեղան ամալայանի։

×

Իսկ մեղքի կը շարժանման գնալանի, որ մարդկեղանը պատ ամալսարուն, Ինչն յայց կրտսեր մեր ամալսարուն ծա-րդակրկն արդար դատին հանգէլ։

Թ. ԱՐԻՓ

«TRIBUNE JUIVE»

L'ÉPOQUE ARMÉNIENNE

×

Այս խորագրով, Երկրպագմ - Ժիւլի 9 / 15 Յունուար (Թի. 954) խորա շահե-կան յայտնում էր լայն ընթացում է, որու կ'անդրադարձանք ասանքին։

tuelle, en tant que minorité ethnique, culturelle, linguistique et religieuse; la préservation de leur système d'enseignement et la protection de leur patrimoine architectural. Il évoque aussi les difficultés rencontrées par la Communauté arménienne d'Iran concernant la pratique de sa religion et l'organisation d'un enseignement spécifique.

Le rapport de forces entre partisans et opposants de la proposition Vandemeulebroucke est extrêmement serré, avec sans imprévu, un infime avantage en faveur des partisans. Sont pour la reconnaissance du génocide : la majorité des députés français, l'ensemble des Grecs, les représentants socialistes et communistes toutes nationalités confondues. Sont contre : l'extrême droite et la droite essentiellement allemande et britannique, certains libéraux de diverses nationalités.

Grand nombre de députés reconnaissent que très récemment encore, avant le dépôt du rapport, ils ignoraient quasiment tout de la question arménienne...

ANNE - MARIE MOURADIAN

Այլ Տիկին

Պատու Կիսմիջամասնական,
Տէր և Տիկին
Ազատու Կիսմիջամասնական,
Տէր և Տիկին Միլէյ Աւետիսեան,
և զանազաններ,
և ընտանեկան բոլոր պարագայներ խոր
ցումը կը ծանուցանեն իրենց անուանին,
Տօր, ճէճ - Տօր, պարզեմ:

ԳԱՐԱՆԻԿ ԿԻՍՄԻՋԱՄԱՍՆԱԿԱՆ
մասը, որ պատահեալ Փետրուար 11-ին,
ՏԵ Երկուշաբթի:

Յուրաքանչեւ թիւերը կը կատարուին,
երկուշաբթի Փետր. 16, մամը 10-45-ին,
Արեւելիկ Վարդան Ս. Մաշ Եկեղեցին,
որով մամը իր կը փոխարարու Մարտիկ
Գերեմանաւորներ:

Մանկաց չտարուողները կը խնդրուի
ներկայ իրեն այդ նկատու:

Leçons de clarinette
et de solfège

Բարեկիցի և աշխիւ Գրաւոր, աշխիւ
առարիկ անձնու Նամար:

Հետամտելու -
42 - 06 - 24 - 06

ՓՈՒՆԱՆ ԵՄԱԿԵՊԱՄԱԿ

ԱՐԴԱՄ ՊԱՊԱՍԵԱՆԻ
ՄԱՀՈՒՄԱՆ ԱՌԹԻՈՒ

Մարտիկ Ս. Բարգմանաց Մայր եկե-
ղեցու միջոցաւ Հետեւեալ նախընթեր
կը պահեն -

Տէր և Տիկին Գրիգոր Օսանեան Սի-
րմա-Բն 200 Ֆ., ճարտական ընտանիք
Սիմա-Բն 200 Ֆ., Տիկին Վերոնիկ Կա-
րապետի եկեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տի-
կին Ալեքանդր Ենոքեան եկեղեցու 200,
Տէր և Տիկին Բրիգիտ Ենոքեան եկե-
ղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տիկին Մարգրի
Քաղկեան եկեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տի-
կին Կարապետեան (Սէն - Ռաֆայէլ) Ե-
կեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տիկին Ռուզիկ
Սիւսեան եկեղեցու 200 Ֆ., Տէր և
Տիկին Կարո Սարգսն եկեղեցու 200 Ֆ.,
Տիկին Մարգրիտ Ենոքեան եկեղեցու 200,
Տէր և Տիկին Մարգրիտ Սարգսեան եկե-
ղեցու 200 Ֆ., Սանտայեան ընտանիք
(Պանտոյ) եկեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տի-
կին Պերս Կարապետեան եկեղեցու 200,
Տիկին Եւթ Գրիգորեան եկեղեցու 200,
Տէր և Տիկին Բարդուղէմ Կարապետեան 200 Ֆ.,
Արեւ Պապիկեան ընտանիք եկեղեցու 200,
Տէր և Տիկին Օնիկ Մակարեան եկեղեցու
200 Ֆ., Տէր և Տիկին Վամ Սիմեոնեան
եկեղեցու 200 Ֆ., Տիկին Սիմեոն
Քաղկեան եկեղեցու 200 Ֆ., Պր. Սարգ
Կառապետ եկեղեցու 200 Ֆ., Պր. Բարդ
Վէլի Սահակ - Միւրադ երգչախումբին
200 Ֆ., եկեղեցու զորոյի ուսանչաց
կամը Սահակ - Միւրադ երգչախումբին
200 Ֆ., Պր. Բարդ եկեղեցու 200 Ֆ.,
Տէր և Տիկին Միշան Կառապետեան եկե-
ղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տիկին Լուի Մա-
թեան եկեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տիկին
Ալեքս Զարգանեան եկեղեցու 200 Ֆ.,
Պր. Ռաֆիկ Կարապետ եկեղեցու 200,
Տէր և Տիկին Կարգի Մարգարեան Ե-
կեղեցու 200 Ֆ., Տէր և Տիկին Տէր
Պարտեան եկեղեցու 100 Ֆ., Տէր և
Տիկին Անթուան Զատանեան եկեղեցու
100, Տէր և Տիկին Զաք Մկրտչեան եկե-
ղեցու 100 Ֆ., Նեկեղեցու ընտանիք
եկեղեցու 100 Ֆ., Պր. Կոտար Տէրեմ-
եան եկեղեցու 100 Ֆ.:

ՅՈՒՆԱՍԵՐ

ՄԱՐՏԻԿԸ - ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՄԻՍ ՍԵՆ - ՓԻ-
նով մարտիկը Փետրուար 14-ին
Երաթի, կէտրի միջ մամը 15-ին ան-
մարական մարտիկը իր շրջեր իր բոլոր
ընտանիքները Քաղկա Ս. Սահակ - Միւ-
րադ եկեղեցու կը պահեն մէջ:

Կը խնդրուի ներկայ գտնուի և ճշգ-
րաւ ըլլալ:

Imprimé aux Presses du "Haretsch"
83, rue d'Haesville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55035

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ՏԻՍԻՆ. - Տէր և Տիկին Եւթ: շարե-
ան 150 Ֆ.:
ԼԻՍԻՆ. - Տէր և Տիկին Կիրակոս Փա-
փաղեան 100 Ֆ.:

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Կիւլպէլի Գարապիլիեանի կիսմիջ-
մասնական աւթիկը փախան ծաղկեպառ-
իկ Տէր և Տիկին Փիլիպոս Բժշկեան 250 Ֆ.
Կը նախընթեր Կարապետեան, Տէր և Տիկին
Սարգիս Բժշկեան 400 Ֆ. (ստանալ Ճեա-
նաֆէն) և 100 Ֆ. Ճեառաֆէն:

ՅԱՄԱՅՈՒԹԻՒՆ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՄԻՍ Մարտիկը շրջ մասնա-
միջերը միւսմարտը կը փախան իրեն
ցառակցութիւնները յայտնել յաղապար-
տարեան խորհրդաւոր: Օրորակ էլեւան
Կարապետեան, իր շրջ Տիկին Բարդիկ
Կառապետ (Յոնա) Կարապետեանի մասնա-
նական աւթիկը ան փախան ծաղկեպառ-
իկ իրեն Ճեառապառիկը մարտարանին 400 Ֆ.:
Իրեն 400 Ֆ.:

ՍԱՆՈՒՇԵԱՆԻ

ՅԵՆԱՍԿ

Միւսք Մանուկեանի խումբի նախա-
նականութեան 43-րդ տարեկիցն ուսանչ-
կան ուղեկցուող կարմախկեպառիկները
ԱՆԱՔԻՆԻ և ԻՐԻՓԵՆԻՆ, բարձր ճանաչա-
ւորութեամբ նախկին Ռուզիկեան: Եւ-
թանախարարը:

Հայ Նախկին Իմպարալանտները Բու-
րիկեանեան Միւրաքները կը շրջարիկ
խումբերում մասնակցի Մ. ՄԱՐՏԻԿԸ
խումբի նախապառիկները 43-րդ տարե-
կիցն ուղեկցման տարապառիկներ, կը-
րակի, Փետրուար 22, մամը 11-ին Վրիկ
կը խնդրանաւորը:

Փամարտարի միջրո Փարիս ար Եւթ-
դիւ Ելքին, որով Բարդիկ կը մեկնի
մամը 10-45-ին:

ANTENNE 2 -
LE GRAND ECHIQUIER

Զորեկարիկ, Փետրուար 18, Հետա-
նիկ Արեւի 2-ի երկրորդան (մամը
20-30-ին) յայտարար, Փար Եւթանիկ
Ներքին և Երկրի Բարդի և Երկրի Վրիկ:
Կարապետեանի խումբին իր մասնակ-
ցութիւնը ընդուն: Երաթերում է՝
ԵՄԱՍԱՐԻ:

Կարապետը, որ Հետամարտը փոխար-
կարար:

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ԸՆԹԱՍՏԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ

ՍԱԿԱԳԻՆԸ

ՍԵՂԱՍԵՐԻՆ ԻՆ

Միւսպի	350 (415,10)
Հոգեւանդան	250 (296,50)
Ենթախալիկ	250 (296,50)
Հարմիկ, Եւթանաւ	300 (355,80)
Սեւան	300 (355,80)

Բոլոր աղքերու անկերուն իրաւ,
Հարկ է աւելցնել 18,60% ԻՄԵՎԵԱՆ
(անս փախուցի մէջ ընդ: զուսմա):

Այլ զինքը կը զինքարեան մէկ ան-
գամ Հարապետիկը աղքերու, միւ-
րի մէկ զուսպը սեւան (25 տոյ)
մասնակցներու պարագային և 1/8րդ
(12-13 տոյ) մասնակցին:

Աւետարան և այլ ծանուցումներ
ու Նամար, զինքը Երեքին Վար-
չութեան:

DEMANDE
D'EMPLOI

Jeune femme sérieuse et courageuse
accepterait tout travail de ménage,
garde d'enfants ou de personnes âgées.
Tél. : le matin 47 - 57 - 92 - 77
le soir après 20 h 47 - 58 - 86 - 56

ՅՈՒՆԱՍԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՄԻՍ Փարիկի մասնակցը ընդ-
անուր ժողով կը զուսմար Երաթի,
Փետրուար 14, մամը 16-ին, Մալկիկի
Տան մէջ, 17 ուր - Պիտ, մէքրո Քառու:
Բոլոր ընկերակցներուն ներկայու-
թիւնը պարտաւորի է:

Հ. Բ. Բ. Ս.

Հ. Բ. Բ. Ս. - ՌՈՐ - ԱԿՓ
ԵՐԱՆԻՆ ՄԱՐՏԻԿԸ

Երաթերու թիւն, ի պատիւ Ֆրան-
սայի Շրէյ յանձնուողով անպանա-
ն, Կիրակի, Փետրուար 15, մամը
16-ին Արտիսան Մշակ: Տան մէջ
- Վրիկ -

Կեղանաւորութեան խումբին:
Մանախարար Փետր. 2, Ք. Բ. 9, Ը.
Միւրաքեան երեսփոխարարները նախ-
գամ և Վրիկի միջոցով զորոյի ապա-
կարաւորութեան, երկրորդ և արտա-
նախարարութեան:
Հերապարիկներ - մուսար ապառ:
Միւրաքի շրջերը բոլորին:

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS
— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
16 AVRIL	01 MAI
30 AVRIL	15 MAI
14 MAI	29 MAI
28 MAI	12 JUIN
11 JUIN	26 JUIN
25 JUIN	10 JUILLET
09 JUILLET	24 JUILLET
23 JUILLET	07 AOUT
06 AOUT	21 AOUT
20 AOUT	04 SEPTEMBRE
03 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANT OPTIMA TOURS 12, rue Vignon 75009 PARIS Tél. 47 - 42 - 10 - 35	Varoujan SARKISSIAN SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté 69003 LYON Tél. 78 - 60 - 13 - 66
Levon BAGHDASSARIAN SABERATOIRS 31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS Tél. 42 - 61 - 51 - 13	Jacques CHELEKIAN VOYAGES SI ANTOINE 214, route Nationale de Saint Antoine 13015 Marseille Tél. 91 - 36 - 01 - 06 91 - 03 - 16 - 28

ԼԵՆ. A 130

56-Դ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՐԵԿԱՆ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՓԱՐԻՋԵԱՆ ԵՐԱՆԻՆ

Կիրակի, Մարտ 1, կէտրի վերջ մամը 14-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue Saint Dominique
métré : Invalides

Կարապետեան և մասնակցութեամբ Միւրաքեան խումբերուն,
խաղաղութեան թիւններուն, թիւններուն, յայտարարութեան,
և անպանաւորութեան կողմէ:

Հայտարարութեան կողմէ նախ: Ֆրանսական Սկաւտական Մի-
ութեան զինքը և անպանաւորութեան խումբը, ինչպէս նաեւ Փարիկի
առար անպանաւորութեան խումբը և

Հայ Արեւելու Միւրաքեան 4 Շրջանները

ՅԱՍԱՐԻ

Երեւանի ներկայացուող, ուղեղ և ողջներին
Տանաւ մի (Հայերի) խաղաղութեան կողմէ
ներկայացուողներ, զուսպը, Հայկական զորքը
Արտաւանութեան: Բոլորովին նոր յայտարար:

ՄՈՒՐՏԻՑ 50 Ֆրանք

Միւրաքեան
Հերապարիկներ և զուսպարարութեան

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

Պ. Կարապետ Պաշէնեան,
Տէր և Տիկին Սիրանուշ Պաշտամեան և
զուգահեռներ,
Տէր և Տիկին Արշակ Բազումեան և
զուգահեռներ,
Պ. Պենտ Պաշէնեան և զուգահեռներ,
Տիկին Սարգի Պաշտամեան և զուգահեռներ,

Տիկին Սոֆա Պաշէնեան և զուգահեռ,
Պ. Տիգրան Բազումեան
ցումով կը ծանուցանեն իրենց կողմէ, ժողով,
մեծ-թող, քրոջ, շարքի և աղայանիսին՝
ՅԱՌՈՒՄ ԳԱՆՁԻՆՆԵՐ
(Նիւիոյ Բազումեան)

ժառը, որ պատահեալու Փարիզի Սարգի-
իկերիսին հետաձգողը, փետ. 14-ին,
73 տարեկանին:

Եղբայրներու խնամքով կը կատարուի
Զորքաբերի, փետ. 18, ժամը 13-45ին,
Փարիզի Ս. Յովհ. - Ս. Մարկոս եկեղեցին,
ուրիշ ժամեր կը փոխադրուի Պաշէնեան-
Փարիզիէն գերեզմանատունը:

Մատաղ յարազուրկ երկ խնդրով
մերկայով խնդի այց մնալով:

Փոխան ծաղկեպտիկ նուրբերը ընկ
կապուցալ Սարգի Պաշէնեանին:

×

« ԵՐԱՆՈՒՆ » - Մեր ցաղապատիւները
Պ. Պաշէնեանի, Տէր և Տիկին Արշակ
Բազումեանի և իրանց ընտանեկան պա-
րագանքով:

ՓՈՒՆԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱՅԻ

Շիրինեան - Տաղատեան ընտանեկան ցում-
ով և յայտարարումով իրանց կը ծանուցանուի
Պ. Ազիլի Տէրանեանի (Ժոյնի) ժառը,
որ պատահեալ փետ. 5-ին, 92 տարեկան-
ին, որ Պաշէնեան կատարուած և փետ. 9-
ին և ժամը 10-ին ամբողջութեամբ և կը ա-
մառանքը Տիգրան Տէրանեանի գաղափար-
ատներ Պաշէնեան - Փաշէնեանի զերեզմանո-
տունը Պաշէնեան ամբողջութեամբ ծաղ-
կեպտիկ 500 ժ. կը նուրբէր « Երանուշիկ »
բարեպաշտման:

ԱԶԳԱՅԻՆ
ՀԱՆՐԱՊԵՏԱԿՈՒՅԻՆ

ԶՈՐԱՅԻՄ ԱՆԻՍԻՆԻՍԻ

ԵՒ

ԳԻՐԻՄԻՐ ՕՏՆԵՐԻ

ՓԻՐ ԱՇԽԵՐ

ՇԻՐԻՆԵԱՆԻՆ ԿԵՐԱՆՈՒՄԻՆԻՍԻՆ

ԵՒ ՆՈՐԱՊԵՏԱԿՈՒՅԻՆ ՀԱՄԱՐ

— 0 —

Նուրբատուններու Գ. ՅԱՆԿ

Նուրբող գոմար՝

Յիւնի

6350

Իսկ և Մարիոյի եկեղեցին 500 ժ.,
Պ. Անիսիանեան 500, Պ. Պ. Պաշէնեան
(Եղբայր) 500, Տէր և Տիկին Մի-
րթեանեան 500, Պ. Յակոբ Պաշտամեան
300, Պ. Զատիկ Անիսիանեան 200 ժ., Պ. Սարգիս
Օսանեան (Նահապետեան) 100,
Պ. Ասիլի Նահապետեան 100, Պ. Ա-
նիսի Սարգիս 100, Տիկին Զ. Քէլ-
եան 100, Երեմիայի (Կարապետ) Տէր
և Տիկին Պաշէնեան 100, Տիկին Զարուհի
Գիւրջու 100, Պոլիսի Լեւոն և Լիւնա
Կիզիլբաշ 100 ժ., փարիզի Բրիտան-
իկ Սեֆեր 100 ժ., փարիզի Լեւոն Ա-
մբիսեանեան 100, Պ. Շառլոտեան 100,
թիւի Պ. Արիսիան 100, Պ. Երեմիայի
100, Պ. Պաշտամեան 50, Պ. Յա-
րութեան Ապանեան 50, Պ. Սիրիան
Շիրինեան 50 ժ.:

Ընդհ. գոմար՝ 10-200 Յի.:

Նուրբատուններ կրնան իրենց գրաւա-
դիրները չէփերը հետեւեալ խաղով
գրելի -

A.A.A.S. (Sépulture)
B. P. 425 09
75424 Paris Cedex 09

Կա՞մ՝

U.G.A.B. (Sépulture)
11, square Albani
75016 Paris

Այդ Տիկին Կարապետեան, զուգահեռ և
Բաշումեան կողմէ իրենց սիրելի և թա-
կաւորները զարմիկին, մեծ-թողը՝ Արք
Տիգրանի կողմէր ժառը ու այս առիթի
« Երանուշիկ » բարեպաշտման կը նուրբեն 200
Յիւնի:

×

Տէր և Տիկին Մ. Ս. Սարգիս և զու-
գահեռներ իրենց սիրելի ընտանիքին՝ Արք
Տիգրանի մահուան առիթի 250 ժ. կը
նուրբեն « Երանուշիկ »:

Նոյն տնոյն առիթի, Տիկին Նուրբող
Պաշտամեանի կը սիրելի տղայով յիշատա-
կեն 250 ժ. կը նուրբեն « Երանուշիկ »:

ՓՈՒՆԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱՅԻ

ԱՐՇԱՄ ՊԱՇԱՅԻՆԻ

ՄԱՆՈՒՄ ԱՌԻՍԻ

Տ-ԻՐԻ ԵՒ ԿՐԻՍԻՆ ՅԱՆԿ

Մարտիկ Ս. Բազումեանի Սարգի եկե-
ղեցւոյ ժողովուրդը հետեւեալ նուրբերը
կընծա -

Տէր և Տիկին Արշաւուք Զեքեան եկե-
ղեցւոյ 100 ժ., Տէր և Տիկին Արտուրազ
Խաչկերտի եկեղեցւոյ 100 ժ., Լու Սի-
մոնի Ս. Կարապետ եկեղեցին եկեղեցւոյ
100 ժ., Պ. Զաւակ Մարգարեան եկե-
ղեցւոյ 100 ժ., Տիկին Մարիամ Պոլի-
սեան եկեղեցւոյ 100 ժ., Տէր և Տիկին
Գարգիս Քիւրաթեան եկեղեցւոյ 100 ժ.,
Պ. Բաքարեան եկեղեցւոյ 100 ժ., Տի-
կին Երեմիայի Մարգարեան Սահակ-Մե-
սարդ երջախումբին 100 ժ., Պ. Այդի
Մարգարեան Սահակ - Մարգար երջա-
խումբին 100 ժ., Տիկին Փաղկիկ Սարգի-
սեան Սահակ - Մարգար երջախումբին
100 ժ., Պ. Փրիլիս Փաղկապետ եկե-
ղեցւոյ 100 ժ., Տէր և Տիկին Սեֆեր
Կիւրաթեան 100 ժ., Տիկին Սարգիս Զատիկ
Վարդանեան եկեղեցւոյ 100 ժ., Տէր և
Տիկին Անի Զեքեան եկեղեցւոյ 100 ժ.,
Տէր և Տիկին Փայ Շէշէրեան Զ. Բ. Բ. Սի-
մոնեան 100 ժ., Ն. Բ. Բ. Սիմոնեան
զղեցւոյ 100 ժ., Սահակ - Մարգար
երջախումբին 100 ժ., եկեղեցւոյ
100 ժ., Տէր և Տիկին Յակոբ Քաշեան
Սահակ - Մարգար երջախումբին 100,
Տիկին Կարգիս եկեղեցւոյ 100 ժ., Տէր
և Տիկին Գարգիս Սահակեան եկեղեց-
ւոյ 150 ժ., Տիկին Սարգի Սահակեան
եկեղեցւոյ 150 ժ., Նուրբի Անիսիան եկե-
ղեցւոյ 50 ժ., Պ. Արշաւուք եկե-
ղեցւոյ 50, « Երանուշիկ » թերթին 50 ժ.,
Կ. Զեքեան (Լիւն) եկեղեցւոյ 1-000,
Ս. Պաշտամեան եկեղեցւոյ (Պաշտամեան Բերդ)
1-000 ժ., Մի ոմն 2-000 ժ.:

ՆԵՒՆԻ - Ս. ԳԵՐԳ
ԵԿԵՆԵՐԻ
ՄԵՆՍԻՆԻՆԻ

ՇԱՆԼԵՆ ԿՅՈՐ. ԲՆՆՆ. ՏԵՏԵՆԵՆԻ

Շանապետեան եկեղեցւոյ նորա ցա-
մապատմութեան շնորհիւ առիթի.

Հովհաննիս Քիւրաթեան

ՅԱՆԻՐ ԵՐԻՍԻ. ՎԱՐԻՆԵՆԻ

Նուրբատուններ

Տէր և Տիկին Փիլիպ ՎԱՐԻՆԵՆԻ
Կիւրաթեան, Փետրուար 22-ին, տառա-
նեալ Նահապետ պատարար. Գոյան երջա-
խումբի մահախաղիկներ և զիկախ-
արիկներ ժոյնիք Երեմիայեան:

Կը պատարարէ

ՇԱՆԼԵՆ ԿՅՈՐ. ԲՆՆՆ. ՏԵՏԵՆԵՆԻ

Կը բարեգործ

ՅԱՆԻՐ ԵՐԻՍԻ. ՎԱՐԻՆԵՆԻ

Նուրբատուններ և օժոժ. նուրբ
Անիսիան Զաւակ Վաղդէն Ս. Կարգիս -
Կարգի:

Կարգի, ժամը 13-ին, Նուրբ, Կ. Կարգի
մեծարեալ քանան Նոր, Մարտիկ Նուր
Մարտիկ Նուր արշաւուքին մէջ:

Սեֆերներ Նահապետ պատարարի թա-
ղապատմութեան կամ կազմակերպի յանձ-
նարարներ տնտեսական օժոժ, հետաձգ-
ւելով հետեւեալ թերթերը. -

Պ. ՓԱՐԻՆԵՆԻ 91 - 71 - 59 - 88
Ս. ՊԱՇԱՅԻՆԻ 91 - 44 - 63 - 75
Ս. ՏՈՐՈՒՄԵՆԻ 91 - 34 - 37 - 54
Ս. ՎԱՐԻՆԵՆԻ 91 - 93 - 36 - 19
Ռ. ԹԻՐԻՆԵՆԻ 91 - 44 - 95 - 18
91 - 41 - 74 - 89

ANTENNE 2

UNE EMISSION DE LA TELEVISION
FRANCAISE
SUR LA COMMUNAUTE ARMENTINE
DE SUISSE

Dimanche 22 Février

09H30 - 10H00, sur Antenne 2

Dans la série « Foi et Traditions des
Chrétiens Orientaux » produite depuis
vingt-cinq ans pour la Télévision Fran-
caise, par Gérard Stephanos, l'émission
du dimanche 22 février, diffusée de
09H30 à 10H00, sur Antenne 2, sera
consacrée à la Communauté Arménienne
de Suisse. Elle se déroule pour l'essen-
tiel à l'Eglise Apostolique Sourp Hagop,
(St-Jacques), de Troinex / Genève, avec
un fragment de la messe célébrée par le
Père Viken Akyazian, curé titulaire et
délégué du Catholiques d'Echmizdine
au Comité Central du Conseil Ecuménique
des Eglises.

Divers aspects de la vie communautaire
arménienne en Suisse sont présentés dans
une série d'entretiens avec Messieurs Vahé
Gabraiche, Président de l'Union Ar-
ménienne de Suisse, Eugène Papsian, Pré-
sident du Conseil de l'Eglise, Noubar
Stakian, architecte du Centre culturel
arménien de Genève, en construction à
côté de l'église, et Madame Liva Lager-
-Pashayan, qui présente les communautés
de Suisse allemande et du Tessin.

TELEVISION SUISSE ROMANDE

« BONSOIR » CHARLES AZNAVOUR

Un jour après la Télévision française,
c'est la Télévision Suisse Romande qui
honore les Arméniens, vivant en Suisse.

En effet, lundi 23 février, à 19H,
sera diffusée la première émission de la
Télévision Suisse Romande, intitulée
« Bonsoir » présentée par Thierry Masse-
lot qui en est un des co-producteurs.

L'hôte d'honneur de cette première
émission sera Charles Aznavour, qui évo-
quera ses origines et son enfance, avec
un accompagnement musical de la Chora-
le de l'Eglise Arménienne de Genève,
sous la direction d'Ara Simsar et avec le
pianiste Kevork Emijan.

CROIX BLEUE

EMISSIONS CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE
SUR LES ONDES DE RADIO ASK
ANNEE 1987

— FÉVRIER

SAMEDI 21 FÉV. À 11H15

CONS. D'ADM.

— MARS

SAMEDI 7 MARS À 11H15

SAMEDI 21 MARS À 11H15

CONS. D'ADM. SECT. ARNOUVILLE

— AVRIL

SAMEDI 4 AVRIL À 11H15

SAMEDI 18 AVRIL À 11H15

CONS. D'ADM. SECT. SEVRAN

— MAI

SAMEDI 2 MAI À 11H15

SAMEDI 18 MAI À 11H15

CONS. D'ADM. SECTION CHAVILLE

— JUIN

SAMEDI 6 JUIN À 11H15

SAMEDI 20 JUIN À 11H15

CONS. D'ADM. SECT. ISSY

RECHERCHE
photographies

En vue de reproduction dans un
livre, recherche photographies an-
ciennes relatives à la Cilicie (Sis,
Zeitoun, Hadjin, châteaux...)

CLAUDE MUTAFIAN
61, rue Monge - 75005 Paris
Tél. : 47 - 07 - 76 - 43
43 - 25 - 78 - 60

ՅՈՒՆԻՆԵՐ

ԿԼԻՊՏԻՆ ԽԱՅԻ ԼԻՆԻՆԻ մահանալով
մարտիկներ փետ. 21, Շարաբ օր, ժա-
մը 15-ին, տղամական ընդհանուր մե-
ղովի կը հրախիլ եր բարձր ընկերու-
ններ, Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ կէջ Արքա-
նի Տան արշաւին մէջ: Կարեւոր օրա-
կարգը Կը խնդրեն ինքեայ գտնով և
Նշարպաճ Ըլլալ:

ՄԱՆՈՒՇԱՆԻ
ՅԻՇԱՆԱԿ

Միայն Մանուշեանի խումբի նա-
տիկներ 43-րդ տարեկիցին տառա-
կան ուղեկում կազմակերպութեան
խումբին և Ինֆիլիթի, բարձր Նիւմա-
նուր խումբի նուրբերը խաղակերպով և
Բաշումեաններ:

Հայ Նախկին Դիմապատմութեան Բա-
րեպատմութեան խումբներ կը հրախիլ
խումբի մահանալով Մ. ՄԱՆՈՒՇԱՆԻ

Լիւնի ուղեկում պատարարութեան, Կ-
րախի, Փետրուար 22, ժամը 11-ին Լիւնի
զերեզմանատուն:

Փամպուկեան ընկեր Փարիզ օր Շա-
ղիկ երկին, ուրիշ թափորը կը մեկնի
ժամը 10-45-ին:

ANTENNE 2 -
LE GRAND ECHIQUIER

Շարեպատմութեան, Փետրուար 18, հետա-
սիկ Անիկ 2-ի երկեղեցին (ժամ
20-30-էն) յայտարարի, Փայ Շառլի
հրախիլ եր թիւի փոխի և թիւի Կիւնի:

Գեղարքապետեան թափորի եր մահա-
նալները թերթի, հրախումբը և
ՆԱԽԱՄԱՐԻ

պարտութեան, որ հաւատարմ փոխի
կատարի:

ԿԱՏԻՆ ՈՒՆԵՐԱՄ

Սամուկ - Մարտեան Կարթագոնի տա-
րեկան պարտութեան
ՄԱՐՏ 28-ին
Փարիզի Նիւր Կանոնիկ արշաւներ:

×

Վաղարշապետի Յայրապետ Նիւմա-
նարի 72-րդ տարեկանին տառա-
պատմութեան Անիկ 12-ին « Երանուշիկ »
Մարտիկ Տան « Երանուշիկ » ար-
շաւի մէջ, նուրբատուն իրմանալ շարքի
մահուան 80-ամեակին:

Imprimé sur les Presses du Journal «Héraut»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Composition Paritaire - No 55935

Cabinet TERZIAN

TOUTES ASSURANCES TOUTES COMPAGNIES
21, rue Lamartine, 75009 Paris
tél. 42 82 01 41 +

Ապրանքագրական Ձեռնարկներ և նախա-
նիվ փառանքի դիմելու մեղի

ԱՐԻ ՃԵՄԱՆԵՐ, Լիբանանի Նախագահի Գաբրիել Մանանդեի ներգրավմամբ, Ճեմառան խառնուրդի մեջ չ'ամար շնորհիվ դրանի հասել էր իրականացմանը, և իրականից մեջ ստորիս, իրանց հոգե Ստորից և Յորդանանի Կառավարությանը ապահովել: Մեր կողմից, Լուսավարչ, հոգեղ սը ծայրահեղ իրերը պարզ արձանակել թերի Ուշից, ինչի հաղորդումը, մեկ, Ուսույի շնորհիվ իրանց բարեկամության ունեցան և ճեմա՝ իրերից խառնուրդի անհամարներ և մեկը, որոնց կառավարչական անդամներ և մեկը, որոնց Նահանգում 5 մեկուսի և 23 օրվա խառնուրդ:

նր անձին մասնակցությունը միայն: Այս տեսակետը մեկնելով, հայերեն հաջադեմ Ռաֆայել Ելիսիմեանը բացմիջ հարապարակելու թվ՝ Հայաստանի և թվ՝ Ռփրոմբ մասունքին մէջ, շնորհիւ մարտին լեռնային կարեւորութիւնը, տակնին կենսական զիր հայապահպանման հարցով:

Այս է բացառապէս նշարարութիւնը, ո՛վ որ Հայ Երեւի հոգին, պիտի է հայերեն խոր: Ձեռք բեր՝ դիմանալ, այլ՝ խոր, օրացույթով, մարտին լեռնային մասով:

Գիտաբար՝ երբեք միջկարգութիւն կրթական իրենց օրակ: Ռեւել տան, որով լեռն կրթութեւ սովել է. մարտին լեռնային խոր խորի, բայց մեր ուղեղը կը շարունակ մարտին լեռնային մասով: Եւ այսինքն այն լեռնային որ աշխարհը դիմել պիտի ենք ու մեր փորձառութիւնները անով զորոյցման:

Կարգ մը գրողներ խիստ քաղաքացւած են թուին իրենց մարտին հայկական փորձառութեամբ որ երախտին հայերեն լեռն - կարգով էր սորոյցման, Հայոց Գաղտնիքներէ մի քանի գլուխը, թուականներ, անուններ, տեղեր ընել կու տան... և պարտաւորութիւնը ուսարած են իրեն հայերէն, երբ մարտին լեռն էլ տակնու, մասնաւոր երբ կ'աղբերգ պատմական աշխարհը մասնաւոր մը, որ Հայապահպանութիւնը լեռնային պարտաւորութիւնը կրկնակցանայ: Եւ կ'ըլլայ, հատկապէս, երբ այսինքն թերահաւատութիւնը ու պարտաւոր չափաւորութիւն:

Բոլոր մարդուրդներն մէջ մուլում խոյ, այս թող շարքարցիկ մեր այսու-սուրբ, քանի որ կը կատարութիւն հայախին տակ, կը սեփական երկրին մէջ հայաստան մարդուրդ մը որտե՛ս այ տարբեր տայ մուլումն և թիւ կ'արեւելք, շարքարցիկ մեծամասնութիւնը ստոր կը շարունակ կը սեփական վերելքին համար քրտիքը թափել: Գալով մեղք, մեղք տալուց անք հաւելել իրարանջներին աշխարհը զարկ տալուներուն թիւը, օտարին նուր տայ: մարդու շունքին, իմն տառաքրորէն, անհեռանկար կը նուրիւնք տարբերուն:

Լեռնային պիտի պահէ մեղ, մեր ցրտած խորագրութեանը կը մէջ պիտի ինտեր: Լեռն հարաւորութիւն մըն է, փոքրիկնայ կարկուտներէ մը, որ ունիւր, պիտի չէ մեղք փառելիք դառն, որովպէս լեռնային մեր բարբ ստորութիւնին է՝ մուլն լժանքն ու շափտանք չկարգաւորակ պատճախներէ համար:

Հայապահպանութիւնն ուրիւ կարկուտներէ հատաւորութիւններէ են մերայ, բայց լեռնային որ փորձառութիւնը չէ կրկնել:

Փորձառութիւն միայն կատարել... մարդուրդ մը համար դէ շուն է: Լեռնային անպայման թէ ինչ է:

ՆՈՐԱ. ԳԱՐՈՒԹԱՆԸ

ԼՈՒՐԵՐ
ԵՆԱՆԵՆԵՍՊՈՒՐԿԻ
ՓՈՓՐԻԿ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹՆ



Չառապան պայմաններու ընդունով տարբեր երկրներէն դրոյցման հայեր, կոկիկ փոքրիկ գաղութ մը կ'աղած են Եւրասիականութիւն մէջ:

Եւրասիականութիւն հայի 35 ընտանիք հաշուող փոքրիկ հայ գաղութը և Հարաւային Աֆրիկէի Հայկական Ընկերակցութիւնը 20 տարեկան ի մեր կը ծանան պահպանէ: հայ լեռնային և հայկական հայապահպանութիւնը, ստարալով նոյն տանն հայ գաղութը Հարաւային Աֆրիկէի մէջ տարեկան ծանաթանցելու դրոյցմին:

Հարաւային Աֆրիկէի Հայկական Ընկերակցութիւնն արժանաւոր աշխատանքին շնորհիւ, կը կազմակերպէ թանաթառութիւններ, բացմիջ խորանշարքներ, կը տօնաւ հայկական մշտնջող, Ջատիքներ, Վարանշարք և անանց քաղաքական ամեն տարի պատարաղ կը մատուցուի մեր մէկուսէ միկուն շահաւորակներու հայերէնուն համար և նոյն գիշեր կը դրոյցարկի ուղեղնային տարբեր յաշատարի մը:

Գարձել այս տարի, Եւրասիան Եւր, կիտի փերձ փամբ Ե-ՅՈՒ, Բարբ Թառնի Ս. Գիտող անկերպին կիկեղցով մէջ, մշտնջող տակէ մատուցանելու պատարաղ, ապա կիկեղցով արանին մէջ դրոյցարկելու փոքրիկ յաշատարի մը: Դառն դիմաւորել կը տանել Եւրասիականութիւն հայ գաղութը իր անհատականութիւնն ունի և անխախտ հաւատք:

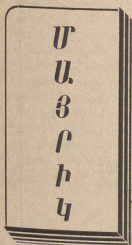
Բացման խաղերը կատարեց մարտական տանաթառ՝ Գ. Թալան Գարապետեան: Տօթի՜ Մարի կիկեղցով դրոյցարկով արտասանեց իրան թէ՛քանիկ Եւրասիականութիւնը և փոքրիկ ծառքին Ռադոյին արտասանեց մըր դաշատարիքը:

Ապա, մարտական փորձառական Գ. Թալանը Ռադոյին արտա յառակ կը խաղեր ըստ շնորհով Հայկական մշտնջող կը ղեկավարութիւնը:

Ան կը խաղերին մէջ ըստ: «Հայապահպանութիւնը կը տանի մեր փոքրիկ մշտնջող, որովհետեւ դիմանք թէ մենք կ'աղած ենք տանին քրտառական աղբ և ընդունելով քրտառականութիւնը, ոչ թէ միայն անպայման ենք յայտնականութիւնը, բայց նմանապէս պահանք մեր աղբուրդները: Հայկական կիկեղցով մեր մեղ պաշտպան կիկա դարձել ի մեր: Մէ՛ Գաղութը և ոչ այ փառ Թալանը կ'ըցան:



— ԵՄԱՆԱԵՆԵՆԵՍՊՈՒՐԿԻ —



ԱՆՐԻ ՎԵՐԵՆԵՐՈՅ

Թարգմանութիւն՝ Ա. Թ.

Ed. R. Lafont. Paris, 1985

ՀԱՅՆԵՐ
ԳԱՒԱՌԵՆ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉԻ
ԹԵՅԱՍԵՂԱՆԸ



Կապույտ Խաչի Մարտիկ Նոյն Սատունի մասնակցութիւնը խաչունհիւր, ամառային և մշտնջող տակէ կ'աղած կ'աղած են թէ՛քանցան մը, որ տեղի ունեցու կիկեղցով, Եւրասիան 11-ին, թալան կիկեղցու պահանք մէջ:

Հակառակ ցարեք, հայ ընտանիքներ կ'աղ են քալալային կապույտ Խաչի: Ընկերակց Մարտիկան թալան դաշատար մարտին ներկայանալուն շնորհաբար խաչունհիւր և մշտնջող: Օրձնութիւնն իսոր արտասանեց հայերն ճոփն կ'ըցան քնն:

ԽԱՉԱՆԻՉԻ



ԹԵՅԱՍԵՂԱՆ
ՀԱՅ ՏԱՐԵՑՆԵՐՈՒ



Կարանի ու շրջակայի հայ երիտասարդ Քարկիական Միութիւնը այս տարի ևս կ'ընկել մասնաւոր աննցան, շարքարցի, Կարանի, Գիշերի և Մէլք-Քարի հայ տարեկաններ՝ կիկեղցով ք շարքարցի, Շարքարցի տեղի աննցան, Կարանի, Փետր, 8, փամբ 15-ին, կ'աղած խաչապալապալաներին կ'աղէ արտաւորութիւնը հայապահպանութիւնը և կ'աղած են անկ ամէն 60 փամբներ ու պալակներ, Եւրեղնային 405 տեղի երիտասարդներ, որոնք տաննային տեղի օպտարակութիւնը: Մարտիկներ ընտնադրուած կ'են անուշեղնակներ և խորմիւրդներով:

Շաւարի է որ տարուէ տարի կը պահել հինքուն համարքը. անոր հետնայով այս աշխարհէն իրենց հետ կը տանին իրենց ծննդավայրէ խաչունհիւր յիշատակները. շարքարցի կ'աղած հայաստանային 65 տարի տակ, դարձած դրոյցարձան քալապալապալան հանքուն: Ապա ու մուլումնայով Հայունհիւր հետ աննցան կ'աղակներ, թալանը, դաշատար պալակներ ու մամուլին օտար հոյի կ'ըցան:

Հայապահպանութիւնը քիկեղցով դրոյցին աշխարհները՝ փոքրագրութեանը օւստիւնը Մեղարդ Սառաքեղանի, կ'ընկել, պարեպի, արտասանելուն, երիտասարդ, աղբ և աղբիկներ հանքուն հետ հայկական և օտար պարտիկ, Եւրասիան կ'ընկելուն: Կարտառականութիւնը հայապահպանութիւնը հայապահպանութիւնը: Խաչունհիւր տեղին Կիկեղցով Կարտառան յալապալապալաներին շնորհապալապալան յայտնի կ'աղած կ'աղած են կ'ըցան: Այս կ'ընկել նաև: հայկական քանի մը կ'ըցան:

Ուշ տանին մէջը դառն հաւատքով, և մեծ դիմաւորութիւնն պատճառներով ներկայանալուն:

ՄԿՐՏԻՃ ՓԻԷՆԵՆԸ

ԹՂԱՅԻՑ

Բացման խաչունհիւր ու ամառ տակի մերանի քալապալապալան կ'ըցան միայն քրտիքը մեծ կ'աղակներ կ'աղած են, որով խաչունհիւրն մէջին հոսելով կ'ընկելուն կ'անհետանալուն կը պալակով մարտիկն տակ:

Արձնատարի դրոյց մը շարքարցի, որուն շրջանային շատ անկատար էր և պատարառութիւնը շատ նախնային, խաչունհիւր անկուններ, ոչ մէկ նմանութիւն ունէր այն միշտապալակ շարքարցիներին հետ, զորս անկողի մեղանց մը կը պարտառական, ամբերի կ'ընկելուն: Կարտառականութիւնը հայապահպանութիւնը անկուններ անկուններ անկուններ անկուններ:

Բայրին համար պատարառական այս միայն շարքարցի անկատարութիւնէ կ'ընկելուն շարքարցի կ'ընկելուն խաչունհիւր և մեծամիջ խաչապալապալան արտառականութիւնը, այն մեղքով, որ պիտի արձնէր շարքարցի և անով հարցով հայաստանային:

Յաղարդ տառն, Կիկեղցի մը, ընկերակցութիւն Մարտիկին, անուն և Կիկեղցի ժողովրդներուն և հորս այլ մատուցին մէջ անաղին անաղն ըլլալով և այլ շարքարցի մամուլին կը տան էր... անանց սակի կ'ընկելով մամուլիքի, անանց արձանի վարքարանի և անանց սակի մամուլիքի:



Որքան մանր թուեցան ինչի այլ որը՝ նախապալապալան հին կիկեղցին կ'ընկել քանի մը կ'ընկելուն, այլ փոքրիկ հայաստանային կ'ընկել, որ կ'աղակներ քրտառականի իմ փորձառականի վարքարար կը պահանջուի:

Կարկա անպայմանութիւնն ինքնա, որովպէս կ'ընկելուն տակի փոքր կ'ընկել, որը զգալապալապալան մը, լուսնիւն արագութիւնը՝ Թալան ցալ ինքի:

(Տարբ. 44)

Դրաստանի կարգը Եւ շրջաններու մէջ
աղբերակներ արտադրող խոր յալարձ
հասկանալուն ու Հայաստանի աշխատա-
ստեղծներ, որոնք յսուկա ճիւղերով ու
մեծամասն նախաձեռնութեամբ մշակու-
նէի առաջ քաշածանալուն ու իւր առաջն-
որդ գոտիներէն, առաւելագործ քը-
րէրներէն: Դրաստան զրկուած ու շար-
քանկ եկեղաբայաններ, յնունիներ,
Եկեղեցիներ: Գարախիկն խարաժ,
ուղղ, ինչեւայն: Հայաստանի մեծա-
ւոր խնամքով օգտման մեծօր
հարկն ու գրառք իրենց աշխատանքներու,
որոնք իր զրամ աւ հաշիւարարներու,
Սեփեան իր զրամ իւ հաշիւարարներու
ու իւ հետեւի իր զրամ իւ հաշիւարար-
ի Սեփեան իր զրամ իւ հաշիւարարներու
աւորակութիւն Բ. Բ. յաւանդով ու էջ-
նակով Կառնիկի զրամ իւ հաշիւարար
որիւր իր յաւանդով աշխատանքներու օգ-
րանքն Գրանտն:

րած ժամանակները, որոնց է 1937 Մայիս 15-ին Ֆրանսիոյ զինեղ ժառանգ ժէ Ժուրնէնանէ կոմիտէն, որոնցէ ինքնան ինքնամօտ է Սկարպալէ խումբը զոտոն է ժամանակներու առարկային ժամանակցողներու շարքին: Կոմիտէ ընդամենը ինքնապէս է Երեւանի մէջ առաջին խումբ տեղի ունեցաւ Օգոստոս 18-ին, «Բիւնտ» ժառանգաւորն մէջ (ներկայ Սկարպալէ): Այդ օրը Երեւանի «Բիւնտ» 4-1 արգելադր պարտուեցաւ Ստալինեղարի ճաղաքներէ: Հաղթանակ խորին շաշարժ միակ կողմ նշանակեց Յակոբ Յաւարեան:

Անորձ մըջապալէքն Սկարպալէ միւս մէկ խումբ կցուաւ տարակն Տաւաթարեան (Բեկորպոլեղոյեղի Սկարպէ Տեա), իսկ միւս խումբը Տանկոպոլեղոյեղոյ ինքն պարտուի ինքնին է կրակեղ զատարանէ 12-րդ տեղը: Սկարպալէի կամբ րը թաղանթար Տեաեղակ ժառանգընէ Դաթարոս Քէլեղան (թրքաղեղ), Բաղդասար Մովսիսեան, Ամասա Արզուման, Գրիգոր Երեմեան, Անտոն Կալաբան, Արամ Կարապետեան, Գեղարկայեղանեան (յաւասարպէլեր), Յակոբ Յարութեան, Երեսեղ Քաղապետեան, Գուրգը Զարգեան, Գորգոս Բուռնաբեան, Անտոն Քոնստանտին, Գայրատ Մարութեան, Ռօման Յանգը, Մուրէն Ամանեղան, Կարապէ Կարապետեան, Սարգիս Ամբրոսեան եւ Անտոն Ճալապետ (յաւասարպէլեր է յարձակուեղ):

Երեւանի «Բիւնտ»-ի խումբակն մէջ, յարաբերաբար տեղի խնդրը արգելադր ծնող ծնեղ: Անեղան 13 ճանկընդունեղ մէջ արձանապալէք 6 յարաբանադ, 4 Տաւաթարեղ ինքն է 3 պարտուի ինքն, զրաւեղ զատարանէ Յրդ տեղը: Անոր թաղանթար է Տեաեղակընէ Կ Կիւրոս Օվարեղեան եւ Այկաթարը Յարգորպի (թրքաղեղներ), Դիւրիթ Բորքը, Կիւրոս Բոյի, Կոնստանտին Քէլեղ-Օսեղոյ, Բադասար Յաւանեղան (յաւասարպէլեր), Միկայիլ Բառնիլ, Կիւրոս Երեմեան, Բադասար Տաղեան, Իսաղէ Գրիգորեան, Յուլիս Մարգարեան, Կալեղան Բեկորեան, Բնուլան Սեփեղեան, Սարգէ Տաճարապետ եւ Զալի Յարութեան (յաւասարպէլեր է յարձակուեղ):

Հարաբանի խումբերու մուտք միւս ինքնան մըջապալէքն տաղանթի կարեղ է յանդիմանեղ: Արգել ձեղ թան Հըր տեղանթի կարեղ արեղ է ր անոր թաղանթի անտաղ ըլլալով Տաղանթի Քիւթարը ր ներկայապէղն Տաւաթարի ինքնան ժառանգ զաղի մայ: Յեղադր տաղանթն եւս Երեսեղարը ժամադար յարգորպիներու չհասան եւ միայն 1948-ին է որ, անոր իրաւունք ունեղան:

ԶԵԿՈՅՑ

ԳԱՌՈՒՏ ԿԻՂԵԿՆԵԱՆ
ՀԻՄՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
1987 — 88 ՏԱՐԵՆԱԿԱՆ
ՀԱՄԱԼՍԱՐԴԱՆԱԿԱՆ ԿԻՐԱՐՈՇԱՆՆԵՐ

— X —

1— Գայրապետ Կրկեղեղան Հիմարի-Բիւր 1987 — 88 ուսումնական տարեղը-Յանին Տաւար, վերանորոշեղ կրթաթաղանթներէ զատ, պիտի յաղակեղ նաեղ որոշ ինքն ինքն կրթաթաղանթ արժանար ուսանողներու:

2— Հիմարի-Բիւն ներկայ ծրագրը կը վերաբերէ միմիայն այն ուսանողներու՝ որոնք Տաւաթարեղան լրիւ մաղարդաղ ունեղ ուսումնան Տաւաթարեղ ինքն է մէջ կը փոխադրէ կանոնադրար Տեաեղի մաղարդանիքն մը: Գիշերային, ժամանիկ կամ ոչ-աղանդան մաղարդաղն չուս լին կայ-մեղ ներկայ ծրագրեր:

3— Կրթաթաղանթու յաղակուեղ կը կատարուի ընտրութեղ, Տաղանթն ժաղաղ ունեղ ուսանողներ՝ որոնք արժագրաղ ուսան Տեաեղու Տաւար զուրկ են նիւնթաղն ուսանողն միջոցներէ: Արգելադր Հիմարի-Բիւն ինքն ինքն կրթաթաղանթ որոնք կրթաղ ուսման կ'ուզեն Տեաեղի ինքն ընտրաղ-թի զուր կանոնը Տաւաթարաներու մէջ:

4— Թիւնտունը պարտին ունեղ ուսումնական թարթ մաղարդաղ, լրացեղ նեղ ճաղեղ ըլլալով պայմանաղ ընտրուեղ ըլլալ նաղարդաղ Սեփար:

Տանգեղ զուր զորար խումբերու զատարաղ:

Մարտին՝ Երեւանի խումբերուն զրաւեղ տեղեր (1938-ին Մար). Միւսինան տարեղան խումբ տեղ ունեղ միայն մէկ խումբակ է աղ պայմանաղ է 1938-ին կանոնադր կը թաղանթաղ է: 1939-ին Բ. խումբին մէջ, Սկարպալէ 14-րդ տեղը զրաղ (23 խումբերու մէջ), 1940-ին՝ 14-րդ (14), 1945-ին՝ «Բիւնտ» 12-րդ (18) 1946-ին Բ. զատարաղ Տաւարեղ զաղին մէջ «Բիւնտ» զրաղ 10-րդ տեղ (13), 1947-ին Բ. զատարաղ ինքն է ր-րդ զաղին մէջ, «Բիւնտ» Յրդ է: Իսկ Սկարպալէի՝ 8-րդ (8), 1948-ին՝ Բ. զատարաղ Տաւարաղն զաղին մէջ «Բիւնտ» յաղանթն Տաղանթաղ, իսկ Սկարպալէի զարձակ 8-րդ տեղը զրաղ (10 խումբերու մէջ):

Ա. ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ

մար զատարանը տեղեղինան Տաւաթարաներու մէջ կամ Տաւաթարաղան զատարան մը աղ Տաւաթարաներու պատարաղն:

5— Ներկայաղ թիւնտուններէ Երեսարին Հիմարի-Բիւն զատար — Բիւնար արժանարաղան յետադաները միայն Միւսինան ընտանիքի պատարաղ եղի: Թիւնտունը է ժամանակն ինքն կրթաղ պատուի Հիմարի-Բիւն զաղ ծրագրէ: Նախորդաղին կը արտի արժանար այն ուսանողներուն որոնք ընտանիքն տեղեղան պարաղաներն մէջ զաղաղ չէ կան տեղան ինքն Հիմարի-Բիւն Տաւաթարանան իրթաթաղանթներէ:

6— Եւրթ թիւնտունը, ուր աղ ընտանիքն անոր, ինքն ծրագրը զիմարաղ զաղ է ներկայաղաղ ըլլան տարին նաւանան Տաղեղի Մարտ 1-էն աղեղն ուղ միւսին: Մայիս 31 1987: (Հաղանթին Ամբրոսեղի երեսեղան ինքն ինքն յան: Ատարաղի Տաւար այս Երեսեղաները պիտի ըլլան Ապտեղեր 15-ին՝ Դեկտեղեր 15, 1987):

Calouste Gulbenkian Foundation
Department of Armenian Affairs
Avenida de Berna 45—A
1093 — Lisbon Codex / PORTUGAL

Բ պատարանը՝ Թիւնտուններն կը զրիւսին Տաղ կան տեղեղ, Թիւնտուն ու Տաղարթի թիւնտուններ:

7— Ան պարաղային երր ուսումնաղը-Յանի տեղաղեղեր կ'ընդգրկէ ինքն տեղ տարեղն, ուսանող ր Հիմարի-Բիւնան կրթաթաղանթն կրաղ զատուի տաղեղաղն ինքն տարի միւսին:

8— Երթաթիւններն կանեղին Տաւար, զիմարեղ պարտին ինքն անուն ու մաղանոր թիւնտուններն է Տաղարթի թիւնտուն: մէջ զրդ նախորդին ձեղով, տեղան ինքն է Երեսին տեղն ինքնան ինքնին թուղ ինքն կամ անպար-րին մէջ:

9— Հիմարի-Բիւն շատ աւանաղ-ժակ թիւով կրթաթաղանթն Տաւար նաղան պիտի ունեղան նա: Գիմարեղ թիւնտուններէ՝ որոնք արգէն արաղան են Տաւաթարանան զիմարեղն է ր է կը փոխադրէ կատարաղանթն ինքն ուսուր ինքն ընտան ինքնին կամ արտաւանան ուսումնական արժագրաղ Տաւաթարեղ թիւնտուն մէջ: Դիմարեղ զաղ է կատարուի միւսին ինքն ձեղով զարաղ, նաղան ունեղաղ նաղ պայմանաղաներ:

10— Ներկայաղաղ ըլլալ Թիւնտուն-ներ ի վերջին կը կերպարանին Լիզպիւր՝ ուր արժանար Թիւնտուններն ընտրութեղ կը կատարուի Օգոստոս անունան ինքնաղն (Հարաղային Ամ-նարի-Բիւն, որ Կ'ընդգրկէ զԵաեղն, թաղանթով անոր մէջ աւանաղ անոն):

Հոր ր ընդերներուն պատմաղ պատմութիւններէ մէկն աւանաղ նաղարաղան ինքն է ր ան:

Չի կ'ընթ մաղարդաղ, ոչ աղ այն պարաղաներ, որոնք մէջ կ'ընդ մը աղ տարաղի ինքն, տաղան շատ պիտի չէ զան եւ ինքնաղ ինքնան մէջ պատմաղ անպարաղաներ ըստեղ ծանաղաղան:

Արաղային զիմար կանաղարի կարեղն: Այն տան զերտանի մը նման, որ ր զեր արտաւանթով կը թուղ ընթ, զուր կաղ զատարանին:

Գորգեղն մայիկ նրբաղեղներուն մէջ սկսու զյիւսու մէջ զատաղ զորձն յանդիմանիքին: արգէն կը նախաեղեղ անթիւանան ժառանգն: Արգել թաղեղաղ զրդաղեղաղաղ ինք է ր պիտի կրէի, որ կրթաթաղ միւս ըլլալ Տաւաթարեղ թիւնտունն զուրեղ պիտի փաղեղ տաղին: Կերեսաղի ընտանիքին տեղանթան զիմարեղ զուր զիմարեղ: Հարին տեղան եւ ինքն ինքն վերջին նաղարաղան ինքն, Տաւաթարեղ Տաւար, թլ ինք անարաղանն ունեղ կը: Եւ տաղան պիտի ր ընդերներ պատմաղ, թաղաղաղ ինքն կ'ընդաղ ինքն, որ մեր կ'ընդ մը ր զրաղեղաներ նաղն, մէկն է ր խումբերէ միայն ր սերմին տաղին: Այս քրաղաղան-թիւն երեղ պիտի չեղեղին:

Անորձ օր անաղաղ զատարանի զրան յատմաղ, պատեղի Տաւաթարաղան պարաղն:

— Մուրեան, պարն Միկայիկ զրաւանեղ կ'էր:

Ոչեղ պատարան:

Մէջ աղ օր, ոչ աղ յարաղանն սերուն:

Արգել միւսինաղ տեղանթաղան մէկ տեղի թաղ ր տեղեր: Երեղ զիմար: Միւսին արժանաղ յաղան ինքնանաղ մը եւս տեղերն է տաղանթ մը զատար մ. արաղային Տեա... մեր Տաղեղ-ր յղկու ու փաղեղաներ Տաւար:

— Գորն արաղ, կը խումբաղ մը սերմին տաղին:

Անուղ ինքն չէր պատկանը յարաղեղ նեղաղաղ այս տեղ:

ՀԱՂՈՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԳՐԱՂԱՆԱԶ
ԵՂԵՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԷԼԻԶ ԳԱՌՈՒՅԵԱՆ — ԱՅՈՂԱՆԵՆ
ԳՐԱԿԱՆ ՄՐՏՆԱԿԱՆ ՄԱՍԻՆ

Էլիզ Գաւաղեան — Այսպեան Գրա-կան մըջանաղի զատան կաղը, 1986 տարեղանի ընթերցան, մըջուն Տա-րը ներկայաղ Տաւարեղ զնիկ մըջ, Տեաեղաղ օրաղան ինքնան:

Բաղաղի լիքաղանքին կ'ըմանաղ նաղ Յակոբ Կարապետի «Ամբրոսիկ» ճաղաղաղ պատմաղան: Տաւար, տաղան նաղաղ ր նաղ Տեղաներ 1985-ի տարեղանի մըջուն մըջ, մըջուն արժանաղ ր լիքաղի Գիւթէ վեղով, զատան կաղը որոնք 1986-ի տաղին մըջանաղ յաղանքն Ամբրոսիկ Սարգիսի (Թէհան) պատմաղաներու զաղ Տաւարեղն: Յիւլա մըջանաղ (3-000 մ.) պիտի յանձնուի Երեսեղան-Բիւն տարակն Տաղ ընթերցան, որուն թուականն տաղանթին պիտի Տաղար-թի Տաւարեղն:

1987-ի մըջանաղի պայմաններ կը մը-նան նաղը:

Հաղեղ փոխորեղ Տեաեղան, նաւաթարեղի նաղ պիտի յաղաղար ժամաղ յաղանթաղն:

ԷԼԻԶ ԳԱՌՈՒՅԵԱՆ—ԱՅՈՂԱՆԵՆ
ԳՐԱԿԱՆ ՄՐՏՆԱԿԱՆ
ԴԱՏԱԿԱՆ ԿԵՄՏ

Սփիւրթ Տաղ թերթերն կը խնդրուի արտաղաղ:

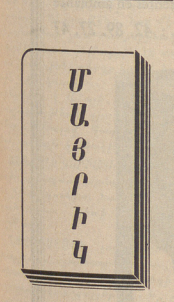
Երկաղ ինքններուն եւ Ատարաղի պարաղային փաղարթ (վերջ): Արգելադր թիւնտուններն կը Տաղարթուի ուղաղի Լիզպայի կ'ընդուն:

11— Ներկայ ուսումնական տարեղաղ-նին Հիմարի-Բիւնն Տաւաթարանան կրթաթաղանթն տաղաղ ուսանողն ինքն կրթաթաղանթն: 1987 — 88 տարեղանին ինքնաղաղաղ տաղ: Տաւար պարտին ինքն զիմարեղ զիկ ուղաղի լիքաղանթին կ'ընդունեղ Մարտ 1-էն միւսին: Մայիս 31, 1987 (Հարաղային Ամբրոսիկ երկերներուն ինքն է նաեղ Ատարաղային Տաւար Մուրեղեր 15-էն միւսին: Դեկտեղեր 15, 1987) տաղաղաղ Տաւար Տաղ կան Տաղարթի թիւնտուն: Նաղ խաղաղ պայմանաղաներ յարաղ ուսումնաղան ինքնաներ ընտրուի չեն տաղուի:

ԳՐԱՌՈՒՏ ԿԻՂԵԿՆԵԱՆ
ՀԻՄՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Լիզպան, Փետրուար 8, 1987

— ԵՂԱՆԱԶ ԹԵՂԵՂԱՆ —



Փարգամարիթ: Ա. Թ.

ԱՆԵՐ ՎԵՐԵՆՅՈՒՄ

Բարգամարիթ: Ա. Թ.

ԵՄՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Տիկին Արամ Պապուկյան,
Տիկին Անի Պապուկյան-Տրվոս և զուգակները,

Տէր և Տիկին Ժեռար Պապուկյան և զուգակները,

Տէր և Տիկին Ժան-Շառլ Պապուկյան և զուգակները,

և Համար քննասիրող պարագայները շնորհակալութիւն կը քայտնեն՝ Վարդէ Ա. Կոմսեղեանին, Կիւտ Էսթիւ, Լադ-գասեանին, Յակոբ Էսթիւ, Վարդանէս-նին, Լորան Էսթիւ, Զարարանին, Մար-նէլի բոլոր երեխաներուն, Տակուր Հա-միրեանին, Սրբոյ Բարսեղեան Ս. Սա-նակ-Մկրտչոյ եկեղեցւոյ վարչութեան, Սահակ-Մկրտչոյ երգչախումբին, Ճեռ-ապէին, Ժուլիաններու և կրօնական քննիչներու քննիչներու ներկայացուցիչ - ներքեւ, որոնք ամառը, Հետադրով ծա-մալով, ժամուրդով, ծաղիկալով, փո-խած ծաղիկալով նուէրներով ժամանա-ցեցան իրենց ուսկի՝ իրենց ամուսնոյն, հոր, անորքոյ, մեծ-հոր և ազգականին՝ ԱՐԱՄ ՊԱՍԿԱՆԻԱՅ

ժամանակ առթիւ:

ՅԱՎԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ընկերութիւն Արարչայն Քաղեղանակ ժամանակ առթիւ Կապույտ Սաշ Մար-նէլի շորք ժամանակակից՝ Սաշ Մար-րիկ Լալա Սատուին, Զատ Եանիկ և Լա-յիկի, Իրենց զուգակը քննիչները կը քայտ-նեն Շէր՝ Վարդանէս և արցունքալեւն հարգանքներուն և 1-000 Ժ. կը նուիրեն Մարնէլի Համադպային զգործին:

×

Նոր առթիւ և նոր նպատակին՝ ըն-կերութիւն Մ. Գորգիկեան 500 Ժ.:

×

Որպեսզի ընկ. Ա. Քաղեղանակ փա-ռիքին ընդառնելով, հարգանքները ու-րացալէն կողմ կը նուիրեն 1-000 Ժ. Կապույտ Սաշ Շէր՝ Վարդանէս, 1-000 Մարնէլի Համադպային զգործին:

ՅՈՒՆԵՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԱՅԻՆ Պուս-Քոլոր և Արմանիայի ժամանակից ընդամանը Ժողով կը հրապարակ ընդհանրա-րէր երեւոյթի, Փետրուար 23, ժամը՝ 20-30-ին՝
CENTRE CULTUREL
rue Robert Lavergne — ASNIERES

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Վապուրական Բաղիկեան Հերոսա-մարտի 72-րդ տարեդարձի տոնակատա-րութիւնը Ապրիլ 12-ին Մարնէլի Հայ Մշակույթի ծանօտ Վապուրական արա-նին մէջ, նուիրուած Խրիմեան Հայրիկի ժամանակ 80-ամեակին:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Parisienne : No 55935

Ի ԵՈՒՆԵՆԱԿ

Տիկին Ա. Զատիկեան 100 Ժ. կը նուիրէ Ճեռապէին, Արեգ Տրապանի ժամանակ առթիւ:

ՓՈԽԱՆ ԵՄՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Տիկին Կիւնէ Արքիմանի ժամանակ առթիւ, Տէր և Տիկին Սարգիս Պետրոսեան 2500 Ժ. կը նուիրեն Ս. Մկրտչոյ կրթարա-նին (ստանալ Ճեռապէին):

ՊՈՍՏԻՆ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

ՀԱՆԻՄԱՒՈՐ ՊԱՇՏԱՄԱՐՈՒՄ
ԵՒ ՊԱՏԱՐԱՐ

Քաղ. Սարգիսը կը ծանուցանէ, թէ, աչ Կիւրակ, Փետ. 22, Հանդիսար պաշտամունք տեղի կ'ունենայ:

Իր ուխտ պատարար կը ժամուցանէ ու կը քարոզէ եկեղեցւոյ նորերն ըն-կին:

ՄՈՒՂԻՄ ԱՄԱՆ ԽԶԳ. ԲՆՆՆՆ.
ԳԱԼԵՏԵՐԵՆԱԿ

Երկրագործիներ՝ եկեղեցւոյ Դարոյ Պատին կողմէ, զեկամարութեամբ Կ. Պատմանան և ընկերակցութեամբ երգչին:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ

ՀԱՂՈՐԻՆ ԳՐՈՐԻԹԻՒՆ

Սրտի տանձն հրճուանքով կը քայտ-րաւորէ, որ ժրմանաւայ Կապույտ Սաշը, որ սկիզբէն իսկ կը զիտուր նպատակը կը համարէ Հայ լեզուի և մշակութիւն հա-տարաբնութիւնը նոր յաղորդիւնն ար ևս արձանագրել:

Արարչի, 1986 - 87 տարեւրջանի սկիզ-բը, ժրմանաւայ Կապույտ Սաշը Գրե-թիլ - Վերսալ - Կարիքի տեղակային ինքնուր կը տալու պարագայի ու-սանդռներուն, որոնք Հայրենի լեզուի կ'ընտրեն իր աստղին կամ ընտրովի լե-զու, հարկ կ'առնէ ինքն տալու իրաւուն-քը:

Այսպէս ար զիտուանքը կատարելու իրաւունքը ստացած է:

Յետ այսպիսի Գարիգեան շրջանը դրո-նուր հայրենի ուսուցման ժրմանաւայ Կապույտ Սաշի երեք կեդրոններ իրաւա-տուի ինքն ինքն քննութեան օրը քննիչ ժամանկ ներկայացուցիչ զիտուանքը կատարուի:

ՇՐՋ. ՎԱՊՈՐԻԹԻՒՆ

Pour plus de renseignements
s'adresser à :

PARIS :
C.B.A.F.
17, rue Bleue - 75009 Paris

ISSY-LES-MOULINEAUX :
Mlle BENGIAN CHAKE
14 bis, rue du Progrès — 92360 Meudon

SEYRAN :
Mme PAPAZIAN M.
19, rue de l'Île de France

93 Livry Gargan

Ս. ԵՄՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՍՊՈՐՏԻՎ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՕՐ. Փետ. 24, 80Լ. Կ ՍՊՐ. ԲՈՅՆ ԴԵՒՈՐԻՆԵՆԱՅ ԲԱՆԱԿԱՆԻՑ:

Այս առթիւ, Փարիկի Սպորտ Ազգ. Միութիւն Սպորտ եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10:00 պարտաւ կը ժամուցանէ:

Կը պատարարէ
ԴԵՒՈՐԻՆ ԲՆՆՆ. ՍՈՍՈՐԻՆԵՆԱԿ

ՄԱՆՈՒՇԵԱՆԻ ՅԻՇԱՍԱԿԸ

OFFRE

Le Conseil d'Administration de la
Croix Bleue recherche pour sa Colonie
de Bellefontaine :

- Des directeurs diplômés
- Un directeur diplômé pour son camp itinérant
- Des moniteurs

Adresser les candidatures à la
C. B. A. F.
17, rue Bleue — 75009 Paris

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

Սամուկ - Մարտանի վարժարանի աս-րեկան պարանոցէն:

ՄԱՐՏ 28-ԻՆ

Փարիկի Նիկո պանդոկի սրահներ:

ՀԱՅ ՆԱԽԻՆ ՌԱԶՄԻԿԵՆԵՐՈՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐԱԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

ԻՐ ՀԻՄՆԱԽՈՐԴԱՆ ԴՈՒՐՈՒ ՏԱՐԵԿԱՐԱՆԻ ԱՌԻԻՒՆ

Կը կազմակերպէ ԱՊՐԻԼ 24-ԻՆ

ՈՒՆԵՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ՍԸ — ՀԱՅԱՍՏԱՆ —

— Բացառիկ Գին — — Առաջնակարգ պայմաններ —

Արձանագրութիւններու և տեղեկութիւններու համար գիտի՝
OPTIMA TOURS : 12, rue Vignon — 75009 PARIS
Mr. RAFFI : Tél. 47 - 42 - 10 - 35
Mr. BAKERDJIAN : Tél. 47 - 70 - 07 - 25
Mr. TCHAKARIAN : Tél. 46 - 81 - 44 - 54
Mr. VOSGUERITCHIAN : Tél. 45 - 54 - 84 - 65
Mr. AGOPOF : Tél. 47 - 03 - 43 - 44

Meubles
Ghazarian
4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Z.I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացառիկ զեղէ « Յառաջ » թաժանորդներուն ”

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ԺԵՆ ԹԵՆԼԵԿԵՆ

ուրախ են քայտնելու թէ

ROGINA — Ի կողմէն

183, rue P. V. Couturier — Alfortville

Tél. : 43 - 96 - 13 - 77

բացած են նոր հաշարն ար ևս

JANO LE HAY

84, quai Blanqui — Alfortville

Tél. : 43 - 75 - 16 - 49

3 SALLES DE 60 A 120 PERSONNES

Pour nocés, réceptions, repas d'affaires
Spécialiste des banquets à l'arménienne

AU MENU. — Pizza — lahmadjoun, grillades au feu de bois, spé-
cialités arméniennes.

— CUISINE SOIGNEE —

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

Թուրք մամուլը կը զրէ, թէ հակառակ
 ընծ դաշտնապահութեան, այդ ցանկին
 հրապարակումը ի դերեր հանած է սերա-
 անելու ֆանքերը ու թրքական այս կազմը
 խառնած է չափերու գործին:

ՄԱՐԱՊԱՆԱԼ

ԱՆՈՅԵԱՆՆԵՐԻ
ՀԱՅ ՄԻԱՅՆ ՀՈՐ
ԿԱՄ ՄՈՐ ԿՈՂՄԷ

— X —

Կարելի է Հայ ըլլալ միայն մօր կամ մօր կողմէ, մտնալ այդ և բաժնալի կերպ հայկական միջավայրէր։ Այս և պարտաւ Անէն Փրոսթի։ Գտնէ տնայնաւ «մօր» որո՞ք, դարձնէ, կը հետեւին իր մարդկան տապալկին, այսինքն է. երեսնապէս։

Կարելի է ալ, ամէն տարին, ինչէն թէ կրնայ Հայաստանը։ Եւ այդ ալ Ժառ-ճար կարգաւ է։ Երկուքն ալ աշխարհի աշխարհներն են։ Պատճառաւ, անկիւն-ի՞նք տեղադրուին տէր։

Անպաշտ, ամէնէն ծանօթ է Նախապետը Անէն Փրոսթի։ Ինքնաշարժի վարորդը, երկու տարիէ ի վեր աշխարհի սիրտնայն ծաղիկն է՝ զոտապարզին մէջ՝ ուր կը մըցնէ ամէնէն արտաբանական կերպը։

Ճեղքախորհրդի երկրայումար ամէնէն արագ վարորդն է Փրոսթը. ամէնէն ճար-պիւր զորքանդակաւ և անկուսակ՝ ճեղքի ճիւղ, ամէնէն բարեկամը։ Աւրաշտ անարժանաւ և այդ շատ փառա-բար ասպարէզին մէջ՝ ուր մարդու իրեն ժայ, ամէն սակնթիւր, վարորդը կրնայ զէմ յանդիման դնուիլ մաշ-ւած հետ...

Ծնորէն հետառախորհրդի, Անէն Փրոսթի զէրքը մտած է շատ յարկերը ներս, աշխարհի զէմ էր շատ կողմէ։ Դէ՛քք մը՝ որուն իր մայրը ձնեղան Փարսելան տը-լաւ է հայկական աշէրք, զանգուր մա-լիք և փառաւոր զէրք մը... Համարելի, ճիշտագոյն զէ՛քք մը՝ որ Հայ կը հոգի։

Ենթե, անցողակի, որ Անէն Փրոսթի մայրը ունեցած է կոյիքներ հետառախոր-իւն չեն յատ կամ կարգաւած երեքը որ որեւէ անդամակն ըրած ըլլալ կը հայտնաբերու։

Ինչպէս Գրանթը որեւեմ թէ տիտու-նիս մայրը Հայուհի մըն է։ Դժուարա՛յն մայրէն Տէկին Արշալոյս Գրանթիին Սէն Թէթիին։ 1980 Փետրուարին, փոք-րիկ դուստրն մը զրկած իր այգ մանկան Պատուին։ Այն մամուսակ, Փրոսթը նոր էր մտած ծորովել ի-ի ասպարէզին մէջ։ Արեւած է։

Անէն Փրոսթը ծնած է Սէն Շամուն։ Փետ-րուար 24-ին դիտի տունը իր 32րդ տա-րեակը։ 1980, Օգոստոս 1-ին, միշտ Անէն Շամուն մէջ, ամուսնացած է Անն - Մարք Գորթի հետ՝ որ ուսուցչուհի էր։ Ինչին դուստր մը։ Ներկայիս կը բնակէր Մարտին, Փրեյսի մօտ։ Ինչու Չու-լիքը Պաղատան եղբայրն է։ Ժամա-Քրոս Բիլի, Ծորը Պրեստու, Անթի Լըքոնթի թէ։

Երբ և ուրիշ աշխարհներ կարգ հա-տառած են Փրեյսի շարքերը։ Ճիշտապէս մէջ ծածր են տարբերը... Ծնորէն իր աշխատանքներին, կը խիստ փառաւոր-աւ արեւմտեան, ծնորէն իր համարին և զորքի մարդու իր յառաքելիներին Ա-նէն Փրոսթ մարդկան աշխարհի այն ասպարէզն է՝ որո՞ք հայկական դուստր-ներ կը շահին։ Արեւմտի մարքը իրենց տա-պալկին։

— X —

Այս տեսակետով, կեանքային տեսակե-տով, անկասկած, որեւէ զարգացումնայն իր չկող Ժառ Փրոսթի հետ։ Անոր մտա-նայնաւորութիւնն է զարթոնք։ Դարաշրջան Սերուկեմ կեան մարգանք մը՝ որ, տա-նընայ մը տարեկին ի վեր, տարածած է ունեցում։ Ճիշտապէս մէջ ալ։

1986-ին ծրարած ունեցում աշխարհի եր-կու տարեկանները լիւթերի Քիւրի Փա-րիսի (Կէսմիւլիկ ծանօթութիւն) և Մար-իւն Ժառ Փրոսթի (Կիւսմար)։ Երկուքն ալ երկրպագուի տիտուին հայկականը, քանի որ զարթոնքը մարդ, Անպարզու-մէջ տեղի ունեցած արգելանքներն ըն-թացելը։

Ժառի մայրը, ծննդ Մայան, յաճո-յաւ է իր դուստր Գրանթ Հայու թնայն մօ-տին։ Եթէ ճիշդ են մեր տեղեկութիւննե-րը, Ժառ Փրոսթը պիտի ունենանայ Հա-յուհի մը հետ։ Թերեւս ալ ամուսնացած է արդէն։

Բարեկամար, Փրոսթի նարեկ մը չէ զարթոնքի մարգանքն մէջ։ Գտնէ մը անդամներ կեան և Ճիշտապէս տիտուին։ Մասնակցած է առակ կամ նուազ յա-նգուր մարդկան միջնադարի շա-նգիւրմանը։ Անիկ շարքի, նարեկ մը-ցորդ կը ծրարած - Ճիւղին հայկական մէջ՝ զոր Հայաստան Ճիշտապէսները։ Իր յաճուրդներն շարքը երկրորդ է։ Ժառ Փրոսթի 32 տարեկին է։ Բարեկամէն ուսու-ցիւ՝ արեւմտով, Փարիս։

— X —

Ճիշտապէս մարգալտարհին մէջ կան ներկայիս ուրիշ երկրպագուներ ալ, քա-նի որ կարող երկրպագուներ, Հայ՝ իր կողմէ միայն։ Մեր գրութիւնը շատ պի-տի երկրորդ մէջ լինելու յայտն է։ Այ-սոր տեղ կու տարք միայն երկուքին, ու-րիշ աղագոյ մը կը դրեն երկրպագու տա-պին։

Ենթե, նախ, երբեք Անտուրեանը՝ որ շատ տարի մաս կը կարծէ Քուրցիլի Փու-լիքի արշտանակով խումբին։ Հակասում էր որ տիտուին մէջ աւելի յաճախ էր մայր Կարգաւորներ, Նախապետին վրայ, քան թէ դուստրն մէջ, Անտուրեան մա-նակցած է արդէն Ճիշտապէսի աղալայն խումբին Կարգաւոր կողմին։ Անպաշտ Նա-խապետին, խաղաղ Կարգաւոր Գրանթի-նայ մէջ, ինչ որ կ'աղաղանայ թէ մա-նակցական իրաւաստան են իր կար-ողութիւնները։ Մասնաւոր որ այդ մը-ցը մամ՝ որ տեղի ունեցած։ Հայի մէջ (Գե-ր-

«ՈՂՆԷ» Ի

ՄԱՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԷՆ

ՈՒՇՈՒՄ ԵՄ ԸՆԴՈՒՄԵՏ ՄԱՐԱ
ՀՈՒՄԱՆԱՌՈՒՄ

ԻՈՎ ԱՅՄԱ ԽՈՒՄԱՐ ՄԱՐԱՏԱԿԷՏ
ԵՄԻՍԿԱՆԱՆԷՆ Է

ԼԻՈՒՍԱՐԻ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

ԱՆԵՐՈՒՄԻՍԻՒՄ ՄԻՆ ԶԵՐԱՅՈՒՄ ԱՆՈՒՄ
ՀԻՄՆԱԿԱՆՈՒՄ ԳԼՈՒԽՈՐ ԲԵԺԵՇԻՐ

Յարգելի ընդ. դիւստր թիւիւ։
Հնչց հոր լիւթերը, որ խճ գուրս էք դիտմ հիւսնայնութիւն։ Եւ, ի հարկէ, չը-նայնական մէջ տաղով լինում վերակար-նելու համար, քայց տառով զգուրով կարեւոր ոչ թէ անողով լինում է, այլ ընտելութիւն։

Մինչ արտակ գուր թէ ընտելութիւն լի-նալիս մեղմ ստամ, միշտ չէր, որով-հետեւ զէջ աշխատած էր, շատ խոնմ։ Ինչպէս կեան անմարդի արտաւոր էր հե-րկական շէջ դասարկութիւն։ Յանձնում էր, կողեկ-կողեկէ հասարակ և աղտակն երկու-երեք աղագոյ մօտ հաշ կոնմ։

Երբ պատկերի, պարտ էր անում, որ ինձ համար տառեր թերի։ Լու կը, աղաղաններ ու բարեկամներ անգրէր պոստակներ։ Օրակու 10-15 տառով մնալ էր անամուն, Հայաստան խորհրդով, Բնագուր, պատուարման, ասպարէզով ընտիր մըրերը, արկղներով մանկոյն հիւ-

մանիւլ, Անտուրեան խաղաղութի խաղ-պաններին մէջը նկատում էր։

Երբեք Անտուրեան ծնած է Սէն Փա-րիսի մէջ (Վալ-ալ-Մարի) Սեպ. 24, 1966-ին։ Յանձնաւ է Գրանթիին արտա-լիք Նիմիտարը, Վիշի և 1986-ին Քուր-ցիլի տիտուին մէջ ամուսնացած է իբրեւ արագով։ Իր հայրն ալ մամուսինի խա-ղաղուց կեան է Անթուրիին Հայկական Անտուրիին մէջ։ Երբեք մեծ հայրը և մեծ մայրը երբեք չ'երբէր են, Անպարզու և Միւլայն միջին կարգուր քայց մը։

Հիմա որ Անտուրեանի սարք զրամ է խաղաղ տարածին տիտուր մը մէջ, ան-կասկած պիտի կարգաւած տակալին յա-տուրիւթէն և անուն մը չ'ընէ Գրանթանի Գրանթիւնէն մէջ պայմանաւ որ չ'զոգը իր աշխատելի բարեկամին համար իր կարողութիւններն և երբ բարեկամ ալ շա-րունակէ Ժայռի իբրեւ...։

— X —

Ուրիշ մարգանքներ մը մէջ, արկղի մէջ, կան հետեւ շարքերը։ Ենթե, արկղի մէջ մէ-կը՝ Ճիշտապէս Բարեկամը։ Ան ալ մի-այն հոր կողմէ Հայ։ Ճիշտապէս ծնած է

Թը, անանաթի տնայն, մուրապանները, շուրջալար։ Իս մայրիկները։ Անած էր՝ արտաւոր, մայրիկին ինչը՝ էր ընդուն, դիտ կեղանիկ եմ, զոն անանաթան թե-րեք։ Եւ ընդերքին։ Վարդաթիւ արտիւ։ մէջը է, չէր արտաւոր, քայց մեծ էր, քայակական տարեկան տեղադրուց։

Բոլոր տեսակի տնայն, որ մայրին ու խորթիկները չ'ընանան, ի՞նչու փնա-ցուլ աստուգոր խաղաղութիւն, խաղաղ ունեց, միայն ճարպարակեց... Ինձ Բոր-իւն համար կէն և երեւոտեղ արտա-կան երեք անգամ գուրս էին հիւսնայնա-նայ, ճարեկը ուսում, մըրերն անուշ ա-նում, չ'երբէր խոնմ ու գիտմ։ Են-տայն կէն մեղմ դուստ, աղ անման անման է՝ ասան են ուսում և խոնմ, հարեւան-ներէն հիւսնայնութիւն, ծնող-ծնող-նեւ։ Եւ չ'ընտրեց, որ մայրիկներէր չը-նարէր։ Երբ արեւմտեան գարնէն են ասան տառաւոր։

Սուրբ Երբ մէջ, անկայած մըրերն ու մայրիկներն կէն ճարտարութիւն է։ Գորգե-կըր տուել է երեւոտեղին անցը - դիտի հողերը, որ կը հողագր տնայնով չ'էր փա-րող տնայն։ Հիմա էլ չ'երբէրութիւն է, որ սփիւրդին տնայնակութիւն տառաւոր։

Ինչ կըր, արկղի թէ՛ր դիւստրը քը-միւր, ուրով էր ինձ ուղարկել տառ։ Ինչու, որ մ'մեղքին համար։ Կարգա-կուր, թոյ մամուսինայ ճանակ, միջնաք, քայսն թերեկ թէ, ինչպէս նկուց, քար-քարեկան տարիք, խորին խորագրած մեծ աւելի անարարութիւն տեղ, միայն թէ մի՛ զէրք գուրս հիւսնայնութիւն, կը կործա-նէր ընտելութիւն, մի՛ զ'գրառաւորքէր ինձ։

Աղաւառ ինձ։

ԵՐԶ. ԳԱՊԱՐԱՆԱՆ

Մարտ 15, 1966ին Օշի մէջ։ Հուսնի էր իր մամուսինի ծանօթ ուղիքի խաղաղու-ցի մը։ Անպարզիկ Բարեկամին, ներկա-յիս 33 տարեկին։ Հայրը՝ Օրոտուցի, մայ-րը՝ Գորգալիւթի։

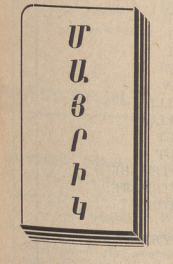
Անպարզիկ Բարեկամին խաղաղած է Օշի և Պատկերի տիտուրներն մէջ իբրեւ բարեկամ։ Իր անդամներն է Ճիշտապի աղալայնի երկրորդ կողմին։

Իր գուսնին ալ, Ճիշտապէս հասած է արկղին նորն տնայնայնութիւն։ Անպաշտ-թիւ, Անթուրիւթի մէջ, խաղաղ Գրանթ։ Մի-ուսինն զէ՛ք։ Կիւրցիւթիւթիւթ Թէ։ ու-րեւեմ։

Փրեյսիները ներկայիս աղագոյ է Լուրսի տիտուրին։ Անպաշտ մըրցաւորներն կը պատկերակ Պրեյսի։ Երկու տիտուրն-այն ալ հայկական, աստիճանագր ա-կաններն են արկղի մարգանքն մէջ։ Բարեկամի պատճառ է տըմիւր-տըմիւր։ Երեսուցորդ մարդիկը թիւգոյ չի թուր-ըլլալ հայուհիներ։ Եւ անմեծ ուր Հայ-րը զիստ կը բռնեն կը զրէ մեղք։ Ինչ-ն թէ միշտ ճիշդ ըլլալ աղուն բաւած...։

ՎԱԼԵՐԻԱՆ ՄԻՄԻԶԵԱՆ

— ԵՆԱՐԱՆԷՆ ԹԻՐԻԹՈՐԸ —



ԱՆԵՐ ՎԵՐՆԵՐՈՅ

Փարագաւորութիւն Ա. Թ.

Ed. R. Lafont, Paris, 1985

— 19 —

Ed. R. Lafont, Paris, 1985

(Տար. 46)

[illegible]

«ՅԱՄԱՋ»-ի ԲԱՐԳԱՎԱՃԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ ԿԵ ՆՈՒԻՐԵՆ

ՊՐԻՆՍԻՍԻՍ — Տիկին Առաքեան 100 ֆ. :

ՓԱՐԴՁ — Տիկին Տէլէբեան 150 ֆ. :

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

Տիկին Յ. Պապէշեանի մահուն առ-
թիւ, Այբէ Տիկին Սիբիարդ Պալեան
և Տէր և Տիկին Պետրոս Պաշտարանի
300ական ֆ. և իր նուիրեն Կապույտ Պաշ-
արանի մահանձիւղին և Վատաշին:

×

Տիկին Շահան Պիւրիքի իր կերպ՝ Կար-
պիս Կարապետեանի մահուն քառասուն-
քին ի յիշատակ 500 ֆ. և իր նուիրել «Յա-
մաշին»:

×

ՄԱՐՍԷԼԻՆԻ ԱՍՈՒՊՈՒՄ — Պարոն Ժորժ
Կարապետեան և իր զուակը Տաիլիս ի-
րենց կնոջ և ժոր Ժորժիան Կարապետեա-
նի զանազակի մահուն առթիւ 1-000
ֆ. և իր նուիրեն «Յատաշին» քաղաքամահուն:

- ՎԱՐԴԱՆԱՆԻ -

Ս. ԵՆԿԱՆԱՆԵՍ-ՄԱՐԿԻՑ
ՓԱՐԴՁ

Հինգշաբթի օր, փետրուար 26-ին, Տոն
է Սրբոյ Վարդանանց զորավարացն մե-
րդ, Կապույտ եղանակ և փայ վաղիցն,
որի կապույտեան ի մեծի պատեղազմին
— 451 բաւականին և
Կարոյ անուան տանն է նախ: Վարդ-
նա Ս. Սրբոյնազմայն Կարապետեան Անեմայն
Հայաջ:

Այս առթիւ, Փարիզի Սուրբ Եովհան-
նէս — Մկրտիչ Եկեղեցւոյ մէջ ժամը 19ին
Հանդիպումը պատարագ և ժամուոյցի
և Կեդիկեղեցւոյ Վարդանանց յիշատակը:

Կը պատարագէ:

ՄԵՐԱՐՊ Ս. ԲՆՆՅ. ԺԱՄԿԱՆԵՆՆ

ՄԱՐԴԱՅԻ ԱՐԴՆ. ԱՐԻՍՏԱՅԻՍԱՆ

Սեր Ժորժիկեղին Կարապետեանի կը
իշխանին թիւ «Պատական տնօրէնու-
թեամբ, բոլոր Հայերը — զարդանայն, ա-
նախկին, պաշտօնեայն, աշխատար կամ
ուրիշներ — կնանկ աշտար քաղաքային ի-
րենց զրաւորմանին» իրենց կրօնական
պարտաւորութիւններուն ճամաք:

×

ՄԱՐԵՇԼԻ
ՍՐԻՈՑ ԹԱՐԳԱՐԱՆՑՆԵՐ
ՄԱՐԿ ԵԿԵՆԵՑԻ

ՎԱՐԴԱՆԱՆԵՐ ՏՈՒՆԱՆԻՍ
ՄՈՐԻՆԵՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ
ՄԱՐԿԱՅԻՆՈՒՄԻ
ՄԱՐՏ 1-ին

Կերակի, Մարտ 1ին, Մարտիկ Ս.
Թարգմանչայ Մար Եկեղեցւոյ Մշակու-
թեայն Տան սրահին մէջ կէտող լիտոյ
ժամը 15-30-ին սկսեալ ժամուոյր Հան-
դիւնութեամբ կը նշուի Վարդանանց տո-
նը, ժամանկութեամբ քաղաքի Հայե-
րէն լեզուի միջնակարգ դպրոցներու:

Իսկ Հինգշաբթի, Փետրուար 26ին, ա-
ռաւոտան, Մարջ Եկեղեցւոյ մէջ Հան-
դիւնուր պատարագ կը ժամուոյցի Վար-
դանանց տանի առթիւ ժամանկութեամբ
զարմալ դպրոցական աշակերտներու,
Հայոց Առաքելական Եկեղեցւոյն Տո-
ղեւոր Հովիւներով:

Սկիզբ ժամեղոյութեան՝
Պատարագ՝
8-30
10-00

Ս. ՅԱՎՈՐ — ԼՈՒՆ

Երեքշաբթի, Փետ. 24. Սրբոյ Վե-
րդանանց զանազան յանձն առնի ժա-
մը 9-30ին, ժամեղոյութիւն: Յատար
արարողութեան հոգեհանգիստ Արիւն
Հրէանի եկեղեցւոյն մէջ ժամուոյ
հոգեհանգիստներու յիշատակին:
Հինգշաբթի, Վարդանանց պատարագ
ժամը 10-ին:

×

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ
ՎԱՄԱՍ

Վարդանանցի օր, Հինգշաբթի, Փետ.
26, առաւուր պատարագ կը ժամուոյց
քաղաքի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչէ կե-
ղեցւոյ մէջ: Կը հանդիպուի Կարապետե-
անի զորավարի ամբողջ աշակերտութիւ-
նը:

Արարողութիւն վերջ, Բարեկրօն-
ական Միութեան բարի ամբողջութեան
Համեմատ, ճաշ ժր կը արտփ աշակե-
րութեան միութեան սրահին մէջ:

ՅՈՒՇԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԵԼՁԻ ՎԵՐԵՐԻ մահանկող
վարդանանց ընդհ. Ժորժիկ կը հրաւիր
իր բոլոր ընկերները: Կարապետեանի Զոր-
ավարի, Փետ. 25. Երեկոյան ժամը 5-
ին, Մարտիկի Տունը: Կարեւոր քա-
կարգ:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

Ստանդ — Մուրատեան Վարդանանց առ-
րեկան պարահանդէսը:

ՄԱՐՏ 28-ին

Փարիզի Նիֆո պանդոկին սրահները:

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՆՑԻԿ ԵՐԵԿՈՑԻ
Հ. Ս. Ը. Ս. Ի
ԻՏԱԼԻՈՑ ՄԱՍՆԱՃԻՂԻՆ

որ տեղի պիտի ունենայ
Մի իրաւիչայն Մեծ Սրահին մէջ
Շուրթի, Մարտ 7, ժամը 21-ին սկսեալ

Մամակցութեամբ շէշ Հորիզոն մուգալուտներին

Տիկին Սիբիարդ Պաշար,
Պ. Ժորժ Պաշար,
Սիբիարդ Փիւրիս Պաշար,
Պ. Ժորժ Պաշար,
Պաշար և Պաշարի ընտանիքները
չաւով կը ծանուցանեն իրենց մահունին,
հօր և ազգականին:

ՄԵՐԱՐՊ — ՄՈՐԻՍ ՊԱՍՍՈՒ-
մահճը, որ պատահեալ փետ. 16ին, 62
տարեկանին:

Յուդարիւնութիւնը կը կատարուի
Իսիկ Հայ Առաքելական Սուրբ Մարիամ
Առաւոտանին եկեղեցւոյն
6, avenue Bourgain — Issy-les-Moulineaux
Զորեղարքի, Փետրուար 25 առաւոտան
ժամը 11-ին, և ժամեղի կ'ամփոփուի Ի-
սիկի զերեկամատան ընտանեկան զամբա-
րանին մէջ:
156, ave. Henri Barbusse — Clamart
Մահազ չաւաղումներ կը խնդրուի
հերկայս իրեն այդ մկատել:

«ՅԱՄԱՋ» ԿԵ ՆՈՒԻՐԵՆ

Պ. Զարին Միստանի մէկ տարեկան
«Յատաշին» կը նուիրէ Պ. Յ. Պաշարին,
(Փիւրիս):

ՅԱՄԱՅՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Պաշարի մահանձիւղը
կ'որոյր իր ժարութեան տնայն ընկե-
րուէն միկուտին Պապէշեանի մահճը և իր
ցաւակցութիւնները: Կը յայտել որդա-
նայն ընտանիքին:

Ի ՅԵՇԱՏԱԿ

Կապույտ Պաշարի մահանձիւղի
ընկերուհիները 1000 ֆ. և իր նուիրեն Մար-
տիկին Համազգային դպրոցին և 1000
ֆ. Փարիզի Մարիկին Տան իրենց եղբոր
վերջերան ընկերուհիներուն Ա. Քաղա-
նանի և Յ. Պապէշեանի մահէրուն առ-
թիւ:

ՄԵՆ — ԹԻԲԵԼԸ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ

Մարտ 1, Կերակի, առաւոտան ժամը
10-30-ին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորչէ Հայ
Առաքելական Եկեղեցւոյ մէջ, կը ժա-
մուոյցի պատարագ:
Կը պատարագէ և կը քարոզէ՝
ՀԱՄԱՅԻ ԱՐԵՂԱՅԻ ԱՆԵՏԻՔԵՆԸ

Imprimé sur les Presses du Journal «Haret»
53, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 56935

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԿ

Վասպուրականի Յաղաքան Հերոսա-
մարտի 12-րդ տարեդարձի տօնակատա-
րութիւնը Մարտի 12-ին «Մարտիկի Հայ
Մշակոյցի Տան» «Վասպուրական» սրա-
հին մէջ, նուիրուած երիտան Հայրիկի
մահուն 50-ամեակին:

56-ԻՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ԶԵՐԵԿՈՑԻ
ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՓԱՐԻՉԵԱՆ ԵՐԶԱՆԻ

Կիրակի, Մարտ 1, կէտող վերջ ժամը 14-30-ին
SALLE DE LA CHIMIE
28 bis, rue Saint Dominique
méro : Invalides

պատրաստուած և ժամանկութեամբ Միութեան խմբակներուն,
խմբակներուն, թեմիներուն, գաղութներուն, արեւելներուն
և սկստաններուն կողմէ:

Հանդէսին ներկայ կ'ըլլան նաեւ ծրանական Արտատեանի Մի-
ութեանց պետերը և սկստանական խումբը, ինչպէս նաեւ Փարիզի
տարբեր սկստանական խումբը:

Հայ Արեւելու Միութեան 4 Երեւաններ

ՅԱՅՏԱԳԻՐ

Երեւանայն ներկայացում, ուղերձ և ողբերգի
Ջուսիկ ժր (Հայերէն) խմբակներուն կողմէ
Ներկայացումներ, զանազան, հայկական պարեր
Արտատանութիւններ: Բոլորովին նոր յայտադր:

ՄՈՒՏԻՔ 50 Ժրաք

Միջնորդին
Հիւրասիրութիւն և ցուցադրութիւն

« ԵՐԱՆԱԿ »-ի ԲԱՐԳԱՎԱՃԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ 40 ՆՈՒՐԻՆԵՆ

1 ժող. — 9. Չարսի Համարձուցանան
400 մ. :
Տեր և Տիկին Գառնիկ Տիգրանյան
150 մ. :

Ի ԹԵՂԵԱՅ

Տեր և Տիկին Յարութի Տեր Գա-
րուստան 200 մ. : Կր Նուրիկն Վառդանյան
Արցի Տիգրանյան իշխատակի :

Ի ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ
ԻՐ ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐՈՒՆ

Հերթիկ Միգրանան (Նեմ) փոխադր-
ում է Նաղաթան տուն մը : Իր լարե-
կամներ կամ ծածկները կրճաճ իրեն
զրկել հեռակա հասցիին —
Les Feuillantes
Route de la Grave de Peille
06440 L'ESCARENE

Հ. Բ. Բ. Մ.

ՀԱՅԿ. ԲԱՐԵԿԱՄՆԵՐՈՒՆ
ԸՆԵՆՆ. ՄՈՒՐԻՆԻՆ — ՓԱՐԻՑ

ՎԱՐԴԱՆԱՆԻՐ ՏՈՒՆԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, Մարտ 1, ամսը 16-ին
CENTRE CULTUREL
ALEX MANOOGIAN
118, rue de Courcelles — 75017 PARIS

ՍՈՒՆԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻՐ ԿՐ ԿԱՐՈՒՄ

ԴՊԱՐԻՆ ԵՐԿՐԻՎ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ
Հագնետ իմիկ
Փարիզի Ս. Յովիկ-Մարիա
Մայր եկեղեցու
— Գեղարդեանական բաժին —
Մանկական փամբ
Միգրիկ Պառնասյանի
և Հ. Բ. Բ. Մ. Միգրանյան Գարդի
աշակերտական
— Մուտքը ազատ է —

ՆԱԽՏ ՈՒՆԵՐԱԼ

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

sera à

EXPOLANGUES

5ème Salon des Langues et
de la Communication internationale
Bâtiment 3.1 — Porte de Versailles
Paris Stand A 25
du 27 au 31 mars

M.C.A. — 9, rue de Madrid,
94140 Alfortville - Tél. 43 - 76 - 55 - 89

- ՎԱՐԴԱՆԱՆԻՐ -

Ս. ԵՐԱՆԱԿ-ՄԱՐՏԻՑ
ՓԱՐԻՑ

Հինգշաբթի օր, փետրվար 26-ին, Տոմ
է Սրբա Վարդանյան օրագրարանը մե-
րոյ, հազար երեսուն եւ վեց վաղիցն,
որի կառավարման ի մեծի պատիվով
— 151 թանկանման —
Այսօր ամուսն տոնն է նախ : Վաղդի
Ա. Սրբազանյանի նախընտրիկ Ամենայն
Հայոց :

Այս ամսին, Փարիզի Սրբա Յովհան-
նէս — Միգրիկ եկեղեցու մէջ ամսը 10-ին
հանգիստը պատարաւ կը ժառանգուի
և կ'աղակարգուի Վարդանյան իշխատակի :
Կր պատարաւ
ՄԱՐՏԻՑ Մ. ԲՆՆՆ. ՓԱՐԻՑԵԱՆ

Կր արդէ
ԱՐԴԱՐԻ ԱՐԴՑ. ԱՐԴԱՐԱՆԱՆԱՆ

Մեր ժողովուրդի կարծիքները կը
իշխենք թէ՛ Պառնասյան անդրեան-
ական, բայց շարքը պարզապէս, ա-
նկալելով, պատանակ, աշխատար կամ
ուրիշներ — կրճաճ այսօր քաղաքի ի-
րեն քաղաքներին իրեն կրճաճան
պարտաւորութիւններն համար :

ՄԱՐՏԵԱՆ

ՍՈՒՆԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻՐ
ՄԱՐՏԵԱՆԻՐ

ՎԱՐԴԱՆԱՆԻՐ ՏՈՒՆԱՆԱՐՈՒԹԻՒՆ
ՄՈՒՐԻՆԻՆ ԳՐԱՐԱՆԻՐ
ՄԱՐՏԵԱՆԻՐԻՆԻՐ
ՄԱՐՏ 1-ԻՆ

Կիրակի, Մարտ 1-ին, Մարտիկ Ս.
Բարդուղիմէոս Մայր եկեղեցու Մարիա-
թայն Տան արահին մէջ կ'աւարտուի իր
ամսը 15-30-էն սկսած մասնաւոր հան-
գիստները կը նշուի Վարդանյան տո-
նը, մասնաւորութեամբ զարգացի Նախ-
րէն լեզուի միգրանյան զարգացիներ :

Իսկ Հինգշաբթի, Փետրուար 26-ին, ա-
ռաւոտան, Մայր եկեղեցու մէջ հան-
գիստը պատարաւ կը ժառանգուի Վար-
դանյան տունն առին մասնաւորութեամբ
զարմալ զարգացիներ աշակերտներու,
Հայոց Առաքելական եկեղեցիներու հո-
գիւս հովիւներով :

Սիկիւր ամսերգութեան՝
Պատարաւ՝

8-30
10-00

Ս. ԵՐԱՆԱԿ — ԼՈՒՆ
Երեւանի, Փետ. 24. Սրբա Վա-
րդանյան քաղաքացի տունն առին Տան
մը 9-30-ին, ամսերգութեան : Պատար-
արագութեան հոգեհանգիստ լինի և
զրահին եկեղեցիներու մէջ ժառանգ
հոգեհոգեւորներու իշխատակի :
Հինգշաբթի, Վարդանյան պատարաւ
ամսը 10-ին :

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆԻՐԻՑ
ՎԱՄԱՆ

Վարդանյան օր, Հինգշաբթի, Փետ.
26, առաւոյ պատարաւ կը ժառանգուի
զարգացի Ս. Գրիգոր Լուսանոսի եկե-
ղեցու մէջ : Կր հաղորդուի Պառնաս
վարդանյան ամսերգութեան աշակերտու-
նը :

Արարողութեան վերջ, Բարդուղի-
մէոս Միգրանյան քաղաքացիներն
համեմատ, հաշ մը կը արտի աշակեր-
տութեան միգրանյան արահին մէջ :

ՅՈՒՆԱՆԵՐ

ՎԱՐՈՅՆ ԽՈՐՀ. Վերին մասնաւոր
մարտիկները ընդ : Մարտի Կր հաշմը
Կր քաղաքի ընդուն-ընդուն-հանգիստը Պար-
շաբթի, Փետ. 25. Երեւանի ամսը 8-
ին, Միգրանյան Տան : Կարեւոր ար-
կարգ :

ՆԱԽՏ ՈՒՆԵՐԱԼ

Մամուկ — Մուրանյան Վարդանյան տո-
նական պարահանգիստ

ՄԱՐՏ 28-ԻՆ

Փարիզի Նեմ պանդուկի արահին :

ՀՈՐԴԱՆԱՆԻՐ

Ճաղարկի ընտանիք կը ծանուցանի
Բէ հոգեհանգիստն պատանի կը կա-
տարուի Կիրակի, Մարտ 1, Փարիզի Ս.
Յովհ. — Ս. Կարիկ եկեղեցին
ՏԱՐԻՆԱՆԱՆԱՆԱՆ
(արահանգով)
մասնաւոր Ս. արահին ի իշխատակի :
Ի գիտութեան պարզապէս իշխատակի
արդարեան :

ՅԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ ինչ Արթուրիկ մասնաւոր-
ը Կր արագին զաւակներինները կը
լայտի 9. Պարիզի Արթուրիկ, Տեր
և Տիկին Արթ. Սիմոնյանի և իրենց զա-
ւակներուն, Տեր և Տիկին Արթ. Արթուրի-
կանի և իրենց զաւակներուն, Տեր և
Տիկին Լեւոն Արթուրիկ և իրենց զա-
ւակներուն, Տեր և Տիկին Արթ. Արթուր-
իկանի և զաւակներուն, ինչպէս նաեւ Ար-
թուրիկ ընտանիքի զաւակներուն : Կր-
նէ Արթուրիկ մասնաւոր առին :

ԱՆ - ԹԵՄԻՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆԻՐԻՑ

Մարտ 1, Կիրակի, առաւոտան ամսը
10-30-ին, Ս. Գրիգոր Լուսանոսի Հայ
Առաքելական եկեղեցու մէջ, կը ժա-
ռանգուի պատարաւ :

Կր պատարաւ և կր արդէ՛
ՀԱՄԱՐ ԱՐԿԵՐԱՆ ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ

PÂQUES
A JERUSALEM

DU 16 AU 23 AVRIL 1987
JERUSALEM ET CIRCUIT GALILÉE

DU 16 AU 21 AVRIL 1987
SÉJOUR A JERUSALEM

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

BAGHDASSARIAN-SABERATOURS : 31, rue d'Argenteuil - 75001 PARIS - Tél. 42.61.51.13
SARKISSIAN-SEVAN VOYAGES : 48, cours de la Liberté - 69003 LYON - Tél. 78.60.13.66
CHELEKIAN-ST ANTOINE VOYAGES : 214, rue Nîc St Antoine - 13015 MARSEILLE - Tél. 91.96.01.06

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —
— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS	RETOURS
16 AVRIL	01 MAI
30 AVRIL	15 MAI
14 MAI	29 MAI
28 MAI	12 JUIN
11 JUIN	26 JUIN
25 JUIN	10 JUILLET
09 JUILLET	24 JUILLET
23 JUILLET	07 AOUT
06 AOUT	21 AOUT
20 AOUT	04 SEPTEMBRE
03 SEPTEMBRE	18 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE	02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Varoujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES St. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 96 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A. 130

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻԱՆ ԻՄԱՌՈՎ

ԺԹ. ԴԱՐՈՒ ՎԵՐՉԻ

ԱԶՏԱԳՐԱԿԱՆ ՇԱՐՃՈՒՄՆԵՐԸ

ԵՒ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ԽՐԱԿԿՆԵՐՈՒ

ԵՐԵՒԱՆ ԳԱԼԸ

ՀԱՅ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԷԶ

Ե. ԱՆՆԻՅԱՆ

Մեր ժողովուրդի ընկերային ու ազգային ազատագրումից ապրիլյան որոշումներու հաղթին մէջ ԺԹ. գարու 70-80-ական թուականներուն Հայ երեսօտացիները կը գաղափարական սնունդ կըրար ստանայ իւրաքանչիւ, ուստական ու հայկական աղբիւրներէ: Հիմապարտին մէջ այդ ծանր քննարկներու տարման էր մեր մասնաբաժանական մեծագոյն ժառը, մասնաբաժնային ուսուցչութիւնը ու ուսանողները:

Այդ ժամանակահատիկին ուսանողական յեղափոխական շարժումի ձեռքը բացժայթառ էին: Կային Հայրենակցական միութեան անուան առաջ գործող միութեաններ, որոնք ձող կը նախադասաւանդէին օրինաւոր դրոշմաբաններէ: Գրականութեան յոյժով, հասարակական ու բարոյական կեանքի մասնակից ըլլալու համար: Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Կային նաեւ արեւելի խմբակներ, որոնք չկարէին կը դրուէին կը իր խառնակէն որով ձեռք բարձրագոյնական խառնակէն: Սակայն այդպիսի խմբակները որակ չէին կոտորէ ու չէին կրնար եղանակ ստանդարտ ուսանողական մէջ: Ինքնազարգացման խմբակներ մէջ մասնով դրոշմով էին մասնակցութեան գրականութեան ուսումնասիրութեան ու այդ դրուական կեանքի յոյժով մէջ կը մտնէին իւրաքանչիւ ընկերակցականներու, Պիւններ, Փոլիսպոլիս, Գրիգորի դարձել, Մոլիսպոլիս կը ձեռնարկ Սոյազի դարձելականներուն մէջ աղաքներու հասարակական ու բարոյական շարժը շարժող ինքնակ: Միւսամասնակ կը տարածէին գրականութեան, ու բարոյական ուղիտանք կը տանէին ժողովուրդական գրականութեան մէջ: Ուսանողութիւնը ծանր չէր իմանք յեղափոխական խմբակներուն ու շարժումներուն ընդհանրական գոյրը կրնային, ու այդ բանին կը յաղկուէին մասնով:

80-ական թուականներու Ռուստամի ներքին կեանք կը թեւադրուէր կը մեծ ազդեցութեան կողմէն: Կարողութիւնները կը ձեռնարկ Սոյազի դարձելականներուն մէջ աղաքներու հասարակական ու բարոյական շարժը շարժող ինքնակ: Միւսամասնակ կը տարածէին գրականութեան, ու բարոյական ուղիտանք կը տանէին ժողովուրդական գրականութեան մէջ: Ուսանողութիւնը ծանր չէր իմանք յեղափոխական խմբակներուն ու շարժումներուն ընդհանրական գոյրը կրնային, ու այդ բանին կը յաղկուէին մասնով:

ձեռքը: Գաղափար տարածութիւններու մասնով գործած կը ներքին յեղափոխական կողմէնակցութիւններ: Ուսանողութիւնը շատ ծանր պայմաններուն մէջ կը դրուական: Անա այդ զանաւորութիւններուն ալ ծնունդ կ'ստանէ Սոսիալիստ Հայ ուսանողներուն տարձր պայմաններուն մէջ կը դրուական Հայրենակցական Սոսիալիստ կողմէնակցութիւններ: 1882-ին առ կողմ ղեկուն կողմէնակցութիւններ ու ընդուն իրաւաստը կ'առնար Հայ իրականութեան ցաւառ շարժող ձեռքը: Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Աղաքներու տեւտարեքը միւսամասնակ ձեռքը: Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Աղաքներու տեւտարեքը մեծ ընդունութիւններու զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Աղաքներու տեւտարեքը մեծ ընդունութիւններու զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Աղաքներու տեւտարեքը մեծ ընդունութիւններու զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

ընդհանրական, անոր շարժը: Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

(Միւսամասնակ)

ՀԱՅ ԱՐԻՏԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
5697 ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՐԱԿԸ

Գաղափար տարածութիւններու մասնով գործած կը ներքին յեղափոխական կողմէնակցութիւններ: Ուսանողութիւնը շատ ծանր պայմաններուն մէջ կը դրուական: Անա այդ զանաւորութիւններուն ալ ծնունդ կ'ստանէ Սոսիալիստ Հայ ուսանողներուն տարձր պայմաններուն մէջ կը դրուական Հայրենակցական Սոսիալիստ կողմէնակցութիւններ: 1882-ին առ կողմ ղեկուն կողմէնակցութիւններ ու ընդուն իրաւաստը կ'առնար Հայ իրականութեան ցաւառ շարժող ձեռքը: Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

Եւրոպայի ամառային՝ այդ տարիներու ուսանողական շարժումները սեփական զարգացման ընթացի ու ուղղութեան կէն ինքնակազմակերպական զարգացական ու ազգային ձեռնարկներու ղեկ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Կայսերական - քաղաքական - գիտական հանգիստ

3 / 4, 1985

Հրատարակութիւն: Վենետիկի Սթիւարտի Սոցիալական, Ս. Կարտի Սոցիալ:

LIVRES RECUS

AU DELA DE L'ESPERANCE

Jacques PARY ANTON
«L'engrenage» Tome II

Ed. Kirk
Collection Diasporas, Paris, 1987.

(Temp. p. 7. 49)

UN SOIR DE RECITAL : CONTRASTE A L'ARMENIENNE

— X —

Pour quoi avoir pris des billets pour ce recital de violon? Pourquoi avoir accepté de sortir ce soir là? Le sentiment qui domine en moi, en ce début de soirée, est un mélange de crainte et d'inquiétude.

Bien sûr, les programmes de télévision ne m'incitaient pas à rester chez moi. Bien sûr, la publicité avait été bien faite. Le programme était alléchant. La sonate en la majeur de BEETHOVEN, précédant un Poème-Sonate de A. HAROUTIOUNIAN, présenté comme une première européenne. Le choix de la sonate en tout chavinsisme, alors que l'annonce d'œuvres des compositeurs arméniens KOMITAS et KHATCHATOURIAN excitait ma curiosité. Bien sûr, je suis très attaché par les liens du cœur et du mariage à la communauté arménienne. Je me sens pourtant pris au piège, victime du devoir. L'idée de subir à nouveau une soirée de patronage m'est d'autant plus insupportable que le froid, le vent et la neige ont transformé une ballade nocturne en aventure périlleuse.

Dans le hall de la salle Alfred CORTOT, quelque peu austère, c'est l'heure des embrassades, des mains qui se tendent, des « Comment ça va? ». Oserais je répondre que cela va mal?

Je ne crains pas une trop grande affluence (les héros se font rares!) mais je préfère le silence avant que précipitent dans la salle. Je suis alors saisi par l'ambiance douce et feutrée, presque religieuse qui y règne. Cette sorte d'austérité glaciale,

déjà perçue dans le hall, qui se poursuit jusqu'à l'inconfort des fauteuils évoque irrésistiblement pour moi l'image du couvent. D'ailleurs le piano, si noir, si grand sur cette scène étroite semble en deuil.

Afin d'éviter de sombrer dans le mysticisme, je me livre alors à des plaisirs plus prosaïques et je me sens flatté de reconnaître dans l'assistance d'éminentes personnalités. Monseigneur Kude Nakhachian, Prêlat des Arméniens de Paris, qui a baptisé mes enfants. Monsieur Gordounian, Président du Conseil d'Administration. Messieurs Tchilinguirian, Sayrim et Hovagimian, Présidents des Eparhies de Paris, Issy-les-Moulineaux et Alfortville. Mademoiselle Valérie Pasmanian, l'une de nos futures grandes créatrices de mode et dont la réputation a déjà franchi les Alpes.

Le plaisir me gagne peu à peu et il est accru par la présence d'enfants, témoignage qu'à l'ère de l'ordre informatique, certains ont compris que seule l'humaine culture enrichit une personnalité.

La salle est maintenant bien remplie et la présence de musiciens aussi avisés que Monsieur Moutafian et Monsieur Hampartoumian me reconforte. La soirée peut commencer. Le piano, trop seul, la scène, la salle réclament la présence des interprètes.

Lui, Haroutune Bedelian, lauréat de nombreux concours, enseignant au Royal Academy of Music de Londres, aux Royal Academies of Music de Londres, aux suites de ses récitals aux Etats Unis, au Canada, en Europe et au Moyen-Orient, semble déjà sûr de son talent.

Elle, Nanié Haroutiounian, enseignante aussi au Royal Academy of Music de Londres après avoir été l'élève de Yacoub Milestin au Conservatoire de Moscou, plus timide, s'installe rapidement au piano comme pour se retrouver très vite dans un univers familier.

Alors commence l'enchantement. Mes craintes s'envolent, emportées dans l'air silencieux par la musique. J'en oublie le programme. Seule compte la magie des notes, le dialogue du violon et du piano. Je m'émervelle du talent des interprètes, de leur virtuosité qui fait croire que tout leur est facile. Prodigieuse soirée!! A mes inquiétudes a succédé un bonheur sans nuances. L'entr'acte ne me laisse que le temps de redevenir sur terre, de regretter l'absence de boissons (Ah! Ces Français) et féliciter les organisateurs.

Je me précipite dans la salle, mais cette fois moi par l'envie d'entendre à nouveau l'harmonie des notes, de voir les doigts de la pianiste courir en noir et blanc, d'écouter encore cet instrument diabolique et ensorcelant qu'est le violon. Les applaudissements et les rappels, à la

ԶԱՅՆԵՐ ԳԱՅԱՌԵՆ

ԼԻՈՆ

ՀԱՅ ԱՐԻՆԵՐՈՒ ՀԱՆՏԻԵՍԸ

Կիրակի, Փետրուար 15-ին, Լիոնի շրջանի Հայ Աթոռի կաթողիկոսական եկեղեցու համայնքի զինվորներ, որ աշխարհում առաջին անգամ արդեն կատարեցին իրենց ծառայությունը, հանդիպեցին իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք,

fin du recital, traduisent notre envie de ne pas retrouver trop vite le froid. L'entracte de la vie, de continuer à être au-delà du plaisir et des mots pour le dire, de connaître à nouveau un tel bonheur. Je suis heureux. J'ai envie d'embrasser mes amis arméniens qui m'ont donné l'occasion d'une telle joie.

Et, comme rien ne me sera épargné ce soir-là, à l'apogée de mon plaisir je me sens d'un coup rempli de fureur... Rempli de fureur envers tous ceux qui ne sont pas venus. Ceux qui n'ont pas eu même un réflexe nationaliste pour venir applaudir des artistes arméniens. Ceux qui n'ont pas comme moi, couru le risque d'affronter le froid, les craintes d'un pensum. Ceux qui n'ont pas su discerner une organisation parfaite et rigoureuse, la présence d'interprètes au talent reconnu, le choix d'œuvres de grande qualité. Autant de choses qui auraient dû les inciter à prendre des risques et qui pouvaient encore une fois que les absents ont tous jours tort.

Que l'Association Culturelle de l'Eglise Apostolique Arménienne de Paris nous offre encore de tels soirs! Que mes amis arméniens y viennent alors très nombreux! Pour une soirée moins mouvementée et un bonheur total.

THIERRY CORNAVIN
Enseignant à la Faculté de Droit de Paris II

գաղթիկներ և թևակներ իրենց պետություններում։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

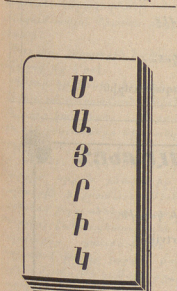
Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։ Կաթողիկոսական համայնքի ղեկավարը և պարագլուխը, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Վախճանը առկա արևելյան, արևելք, ինքնուրույն ղեկավար Հայ Աթոռի Միութենական ժողովի անդամ Վահագն Մանուկյանն, իր հետևողներին և իր զինվորներին հանդիպեց իրենց հայրերին և մայրերին, որոնք իրենց հետևողներն էին։

Գ. Մ.

«ՅԱՍՏԻՍ» ԹԵՐԵՐՈՒՆԸ



ԱՆԵՐ ՎԵՐՆԵՈՑ

Թարգմանություն՝ Ա. Թ.

Les deux restaurants sont ouverts tous les jours sauf lundi.

A. T.

(Տաք. Ա. Էջեմ)

գաժաճիչները: Ստորև համաշխարհային պատերազմներից հետո:—

«Երազայական հորերգարանին» բազմա-
հազար յամանայումներ, Չորեքշաբթի
որ Բաղրաբեց տեղեկագիրք մը «Հայկ» հա-
քան վերաբերող, երկու ամսանք տեղե-
ղմանակ պայմանը մը տա: Թուրք կառա-
վարությունը բազմապատկառ էր ճի-
շումները երեքսիստաններում վրայ, ա-
րցիկ համընկամանում համար 1915-ի ցե-
ղասպանության հանցանք: Այն երեք-
սիստանները շարունակեցին անմեղ մի-
գերը: Ի վերջո, շատ տգուհունք բնա-
գիր մըն է (ցեղասպանություն բառն իսկ
վկայ այլևս...) որ Բաղրաբեցում ծայ-
րը ծայրին որ որ պիտի ծնանի հորերգա-
րանի յոթսուտը հետո, Արարիկ: Հա-
մայնական երեքսիստանները բազմա-
հազար տեղեկագիրք հսկայական տար-
կարգություններով, բայց ինչպես աս-
կապի փոխ, սրբագործությունը ըստ —
սրբություն մտադրությունը վերջնական
վիճարանությունը ընդարձակ, Արարիկ,
արդեա՞յ ցեղասպանությունը հանցանքի
ստացն երկցիմություն:

ՕՐՈՒՆ ԴԵՊՏԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՍԵ ՏՈՒՈՒ

ՄԵԹՐՈ — ՀԱՐԱՎԱՍՏՈՒԹԻ տնօրէն: —
Բերան, Մարտ 2-էն սկսեալ խիստ պայ-
քաւ կը թանայ թուրք տնային գէտ, որոնք
կը խանութ համարողի տնային տնային
կամ ոչ ի քորու տնային, այսինքն
խաբարանները, ինչպէս նաև, հաս-
տատները թէ այլ վայելքը փառացի-
նու: Տեղեւոյն վրայ պիտի գտնուին
տուղանները: Եթէ զարկին կորսնին վր-
այ թիւը չէ գտնու տուղանները հե-
տեւեալ տակերն ունին: տեղեւոյն վրայ
70 ֆ., ինչէն շուր ամիս 170 ֆ., շուր
տակերն վերջ (զանգնուած հարաւային Գա-
նատան կողմէ) 1-200 ֆ.: Բնու տնային
շունչնայու, պարագային — տեղեւոյն վր-
այ 100 ֆ., ապա 250 ֆ. եւ 1200 ֆ.:
Կառախումբին մէջ ծխողներուն 200 ֆ.,
400 եւ 2000 ֆ.: Ուրեքով պարտուն շու-
տաւանները 200, 400 եւ 2000 ֆ.: Մու-
գի դռնակներ վրային գտաւել 200, 400 եւ
2000 ֆ.:

ԿՐԸՍՈՒԹ ԻՆՏԵՐՆԵՇՆԸԼԻ Համա-
ձայն երեք շաբթի երախաներ եւ պա-
տանները շարժանքի կ'ընթացան ի-
րարի մէջ եւ մարդասիրական կազմա-
կերպութիւնը կ'ընէ Պաշտատի իշխա-
նութեանը, որպէսզի վերջ տրուի այս
կազմութեան: Այս երախաները ձերբակա-
լած են իրենց ծնողները գործունեութեան
համար, որպէս փոխ վրէժ: Չարքանքի
հաշ, ունեց պայմանուած ալ են: Իմերանի
կ'ընէ թէ ցանկն ունի 29 հոգի 17-էն 23
տարեկան, որոնք պայմանուած են այս ա-
միս:

ԻՏԱԼԻՆՆԸ Վարչապետը՝ Պեթթինո Բը-
րաքի պիտի հրաժարի իր շարքին,
ըստ՝ փոխ ի փոխ երկիրը զինավարժու-
համաձայնութեան, որ գոյացած է զեմ-
քրիստեաններուն հետ: Վեց ամսուան
համար ընկերակցական խախտաբաշտ-
այ իր ամբողջ պիտի ապ, մեծամասն-
ութեան միւս կարեւոր հասանքին՝ զեմ-
քրիստեաններուն:—

RECHERCHE photographies

En vue de reproduction dans un
livre, recherche photographies an-
ciennes relatives à la Cilicie (Sis,
Zeitoun, Hadjin, chateaux...)

CLAUDE MUTAFIAN
61, rue Monge — 75005 Paris
Tél. : 47 - 07 - 76 - 43
43 - 25 - 78 - 60

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱՆԿԻ

Հոգեբանի Միջնակ Թեմայան եւ տե-
ր եւ Տիկին Գառնիկ Գառնի 300 ֆ. կը շը-
տեն Երեսնամեային Մարտի — Մարտ Գա-
նայի յիշատակին:

Ի ԹԵՃԱՆԿ

Գալուստ Միլիանան ժամանակ առ-
թի Տիկին Նուար Գառնիան կը ցա-
տկուցութիւնները կը շարունակ որպէս
բնասարկին ու 100 ֆ. կը նուիրէ «Ե-
մանքին»:

ԵՐԱՐԱՎԱՍՏ

Գարեջուր Տիկինը երկուս Կարմ-
աւոր խառնակութիւնը շորտակու-
թեանը տալանք է հետեւող նուիրելու
Ի. Ա. Պաշտատիին պատմականութիւն
Գիւս Եպիսկոպոս: Նուարչեւոր կոչին
40-000 ֆ., Տիկին Գառնիկ Թեմայան, որպէս
բաշտակարգի տալանք աշխատանք-
ին եւ ի յարգանք հիմնականները իշխ-
տակին 10-000 ֆ., Պ. Սարգիս Գառնիկ
3-500 ֆ., Պ. Գարեջուր Գործունեութեան
3-000 ֆ., Պ. Բ. Ներկայութեան 600 ֆ., Տե-
ր եւ Տիկին Ամբասան, Տիկին Բաժնեւոր եւ
Տե-ր եւ Տիկին Տեմայան 200ական ֆ.,
Պ. Բաշտատի Սպարտան 1-000 ֆ., Տե-
ր եւ Տեմայան 500 ֆ., Պ. Գառնիկ 100 ֆ.,
Պ. Գառնիկ 100 ֆ., Պ. Գառնիկ 300,
Սթորդ Լ. Իշխանութեան 300 ֆ., Երեւո-
նական Սանտոյ Մարմին, որպէս կրթա-
նուիր 6-000 ֆ.:

- ՎԱՐՈՒՆԱՆԻ -

Կարմաւորութեանը

ԻՍԻԻ ՀԱՅ ԼԱՍԻՆԱՆԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՊԱՅՆՆԱՌՈՒԹԵԱՆ
ՏԻՆԵՐԸ ՄԱՐՄԻՆ

Կիրակի որ, Մարտ 8-ին, ժամը 15-ին
Եկեղեցի Նուարն Թիկինեան
Մարկաթիւնի արանք մէջ
6, avenue Bourgain — Issy-les-Moulineaux
կը դառնա:

ՄԻՆԻՈՒ, ՎԱՐՈՒՆԱՆ

—Երբ, երաժշտութեան, արտասանութեան
Օրուան խորհուրդին պատշաճ:
Կարեւորագիտ եւ գոյացուցիչներ:

Հ. Բ. Ը. Մ.

Հ. Բ. Ը. Մ. ՄԱՐՈՒՆԱՆ ԳԱՐՈՒՆԻ
ԲԱՆԴԱՆԻՆԸ

Կը ներկայացնէ
Ամերիկայի Նորիւ-Յանքապոսի
Պաշտատի

ՎԱՐՈՒՆ ՄԱՐՈՒՆԱՆ

Արտաւոր Աշխատչի

Նկարչական Յոգսանմանք

Այլ Երաժշտական Մշակ, Կերպարին մէջ
118, rue de Courcelles — 75017 Paris
Մարտ 5-էն մինչեւ Մարտ 13
(ժամը 17-էն 21)

Բացում՝ Հինգշաբթի, Մարտ 5
ժամը 18-30-ին

Լուսարեւելի պիտի ցուցադրուին
արտասանութեան կարեւոր գործերը:

— Մուտքը ազատ է —

ԵՐԱՐԱՎԱՍՏ

Լիւնի Սուրբ Եփրեմ Մայր Կեկեղեցի
պաշտատեան համար հետեւողները
Ապ. Միլիան կը նուիրեն — Պ. Եփրե-
մին Բեժեւոր 500 ֆ.:

Քնար Բերգեան ժամանակ քառասուն-
քին տարին Մարտից, Ֆիլիպի եւ Նու-
ար Բաղրաբեցի կարգանքին 1-000 ֆ.:

Ամէլ Արամեան ժամանակ տարին
փոխան ծաղիկագործի կեկեղեցի Պե-
տրոս Միլիան, Տե-ր եւ Տիկին Սա-
րգսյան, Տե-ր եւ Տիկին Տեմայան 100ական ֆ.:

Տիկին Սոֆի Գործակատարան 200:
Ինչեւ Լա Փափեւ Տիկին Մարկաթիւն Փա-
շտատեան Բաղրաբեցի կեկեղեցի Պե-
տրոս Եփրեմ Մայր Կեկեղեցի Հայկա-
րան Միլիան Վարչապետի աշխատանք-
ութեան ճաշ մը տուած է:

ԵՐԱՐԱՎԱՍՏ

Պ. Կարապետ Գառնիկեան, Տե-ր եւ Տե-
կին Արարիկ Բաղրաբեցի եւ գառնիկերը,
Տե-ր եւ Տիկին Սարգսյան Գարաբեցի եւ
գառնիկ երեք խորին շորտակութիւն-
ները կը յայտնեն թուրք տնային, որոնք
ժամանակեցան իրենց տուին:

ՏԻՆԻ ԶԻՆՈՒՆԸ ՊԱՇՏԱՆԻՆԻ

ժամանակ տարին, փոխան ծաղիկագործ
նուիրելով, անձամբ թէ դառն:

Այս ամսուր տարին որպէսզի իշխ-
տակին կը նուիրեն — Ամուսինը՝ Կար-
պետ Գառնիկեան 1-000 ֆ. Կարպետ Սա-
րգսյան Գարաբեցի 500 ֆ. կը
նուիրէ «Եմանքին»:

Տե-ր եւ Տիկին Սարգսյան Գարաբեցի
500 ֆ., Գարեջուր Գառնիկեան 300,
Այլ Տիկին Սարգ Գառնիկեան 200, Տե-
կին Վեհանգէս Գարաբեցի 200 Կարպետ
Սարգ Գարաբեցի ժամանակները:

(Ստանալ «Եմանքին»):

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐՈՅ

Ս. ԵՐԱՐԱՎԱՍՏ-ՄԱՐՏԻՆ

Մեծ Պափեւ տնային շրջանին, Փարիզ
Սուրբ Եփրեմի — Մարտի Մայր Կե-
կեղեցի մէջ Չորեքշաբթի երկուսները
ժամը 8-էն 6-ին, Հսկային խորագործ
եւ հսկայական ժամերգութիւնները կը խ-
առարկեն եւ կը արտէ տուր պատշաճ
գարու ըստ հետեւեալ ժամանակացոյցի
եւ կարգի:—

Չորեքշաբթի, Մարտ 4՝

Քարդին՝ ԺԻՐԱՅՐ ՎՐԻ. ԲՈՆԵՆԸ

Չորեքշաբթի, Մարտ 11՝

Քարդին՝ ՄԻՆԻՈՒ ՎՐԻ. ԳԵՂԵՍԸ

Չորեքշաբթի, Մարտ 18՝

Քարդին՝

ԱՐԱՐԻԿ ԱՐԳ. ԱՐԻՏԱՆԱՅԵԱՆ

Չորեքշաբթի, Մարտ 25, Միլիան

Քարդին՝

ՄԵՐԱՐԻՍ Ք. ԲԵՆԸ. ԳԱՐԱԳԵՍԸ

Չորեքշաբթի, Արարիկ 1՝

Քարդին՝

ԳԵՂԵՍԸ ԲԵՆԸ. ՍՈՍՈՒՆԸ

Չորեքշաբթի, Արարիկ 8՝

Քարդին՝ ԱՆԵՏԻՈՒ ԲԵՆԸ. ԳԱՐԳԵՍԸ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱՐԱՆՑԻԿ ԵՐԵՎՈՅԸ

Հ. Մ. Ը. Մ. Ի

ԻՏԱԼԻՆՆԸ ՄԱՍՆԱՅԻՂԻՆ

որ տեղի պիտի ունենայ

Մին խախտի, Մեծ Սրահին մէջ

ԳԱՐՈՒՆԱՆ — ԳԵՂԵՍԸ

Շաբթի, Մարտ 7, ժամը 21-էն սկսեալ

Մասնակցութեանը «Հայ Հորիպո» մուտքայինքին

ARMENIE 87

REPRISES DES VOLS DIRECTS
PARIS / EREVAN / PARIS

— EN BOEING 727 —

— DE LA COMPAGNIE AIR CHARTER —
FILIALE DE LA COMPAGNIE AIR FRANCE

CALANDRIER DES DEPARTS

DEPARTS

16 AVRIL
30 AVRIL
14 MAI
28 MAI
11 JUIN
25 JUIN
09 JUILLET
23 JUILLET
06 AOUT
20 AOUT
03 SEPTEMBRE
17 SEPTEMBRE

RETOURS

01 MAI
15 MAI
29 MAI
12 JUIN
26 JUIN
10 JUILLET
24 JUILLET
07 AOUT
21 AOUT
04 SEPTEMBRE
18 SEPTEMBRE
02 OCTOBRE

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Sonia COUMRYANTZ
OPTIMA TOURS
12, rue Vignon
75009 PARIS
Tél. 47 - 42 - 10 - 35

Veroujan SARKISSIAN
SEVAN VOYAGES
48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 68

Levon BAGHDASSARIAN
SABERATOURS
31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Jacques CHELEKIAN
VOYAGES SI. ANTOINE
214, route Nationale
de Saint Antoine
13015 Marseille
Tél. 91 - 86 - 01 - 06
91 - 03 - 16 - 28

Lic. A 130